# Arbor Climbing Series CE

## Care & Use Instructions

Double Braided Climbing line suitable for SRT and DdRT and meets ANSI Z133

Please read the important product information on this card before use.
For complete product information visit **SterlingRope.com**

# English

## This Is Not a Dynamic Rope

**Type A:** Rope used for caving, for rescue, and in rope access work. In the case of rope access work the rope is used to gain access to and from the work site, in conjunction with other equipment, and work positioning in tension and suspension on the rope. Type A ropes are more suitable for use in rope access and work positioning than Type B ropes. This rope may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

**Type B:** Rope with a level of performance less than that of Type A. When using Type B ropes greater care will be required in protecting against the abrasion, cuts, general wear and tear etc. When using Type B ropes great care should be taken to minimize the possibility of a fall.

**Warning:** This product has been manufactured specifically for arbor applications and to protect against falls from height. These activities carry inherent risk. Therefore, only properly trained and experienced rope technicians should use this product. This rope is designed to be part of safety systems to aid in supporting personnel, fall restraint, or back up/belay systems. It is critical that you seek professional instruction on the proper use and handling of this product and all other equipment in any system employed. This product meets and/or exceeds all requirements of ANSI Z133. Persons with and known medical condition that could affect their safety while using this equipment in normal or emergency use, should not use it.

**Repair or Modifications:** Any repair work must only be carried out in accordance with Sterling Rope procedures. In addition, any modification or repair of the equipment other than that authorized in writing by Sterling Rope is prohibited.

**Pre-Use Check**: Users should conduct a pre-use check of this equipment to insure that it is in a serviceable condition and operates correctly before each use. Conduct a hand and visual inspection of the rope to identify any of the conditions defined in “Replacement Criteria.” If any of these conditions are met do not use the equipment. If any doubt should arise about the condition of the equipment, or it has been used to arrest a fall, withdraw the rope from use immediately and do not use, seek written confirmation of suitability for use from someone who can competently evaluate the equipment and do not use again until confirmation is received.

**Periodic Examinations**: Because the safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment, always thoroughly check your equipment before it is used. It is the responsibility of the user organization to provide the record and to enter onto the record the details required. In addition to inspections before each use, in depth periodic examinations should be carried out by a competent inspector. Sterling recommends following Cordage Institute Guideline CI2005-17 for inspection, assessment and retirement procedures. Factors such as frequency of use, type of use, environmental conditions, and current legislation should be taken into consideration when determining the frequency of inspection. Records should be kept detailing the inspection. At a minimum the records should include: manufacturer contact information, model, the type of equipment, lot number, year of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next detailed inspection, any repairs, legibility of markings, and the name and signature of the inspector. At a minimum Sterling recommends an inspection every 12 months. To maintain traceability do not remove any markings from the product.

**Use Guidelines:** Sterling Life Safety Rope Products are intended to be used as a link in a life safety chain. For arbor applications, careful consideration should be given before and during use of this product as to how any rescue could be safely and efficiently carried out. The anchor should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential falls and potential fall distance.

You must understand safe working loads and the factors affecting system safety. The safe working load is the maximum load a rope is designed to sustain during normal use. System Safety Factor must be used when the rope is in use as knots & bends will weaken the rope and other equipment may affect the breaking strength of the rope. The system safety factor should take into account all components of the system.

The system must of necessity have a reliable anchor point, at the same height or above the user, that meets applicable EN standards. The anchor point must have a minimum strength of 12kN.All slack in the rope between the user and the anchor point must be avoided. These ropes are not designed for lead climbing. A Sterling dynamic rope meeting the requirements of UIAA 101/EN 892 should be used if there is potential for generating high impact. When using this equipment in a fall arrest system it is imperative to check the required clearance beneath the user before each use to avoid a potential ground fall or collision with an obstacle. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system for industrial application. This product should be considered personal use equipment. Do not lend this equipment to anyone. If this equipment is re-sold it is essential for the safety of the user that the re-seller provides this notice in the language of the country in which the product is sold.

For arborculture work positioning or restraint an appropriate harness or belt should be used that conforms to ANSI Z133 and/or EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002, or applicable technical specification. The rope should only be attached to a load bearing attachment point as defined in the above EN and /or ANSI standards.

**System Components:** All products used in conjunction with the rope in a fall arrest or rescue system must be compatible with the type of rope, its diameter and should comply with the respective EN standards for its use. Before use, verify that when used properly, no component interferes with the safe function of any other components in the system. All System Components must also be checked according to the manufacturers recommendations with each use and be free of damage, excessive wear or burrs.

**Terminations**: The recommended knot for tying-on is a well-tightened figure eight knot. Do not use a carabiner for tying-in if there is a risk of a fall. Terminations may be made at any point along the rope with a figure eight loop. The minimum length of rope that must extend from both sides of each such knot is 10cm. If the rope is cut into a number of lengths, repeat and affix to each new end the markings of the original ends.

**Effects of Chemicals:** Harsh chemicals, in particular sulphuric acid (found in car batteries), attack the ropes plastic filaments and can dissolve them. This damage can be invisible to the naked eye, making it especially dangerous. In the instance of contamination, sheath discoloration may be imperceptible even though the core of the cord has been destroyed. It is difficult to estimate the potential damage of chemical contamination; therefore, never store your cord near chemicals. If chemical contamination is suspected retire the rope immediately. You can reference the Cordage Institute Guideline CI2003 for more information.

**Ultra Violet (UV) Exposure:** Direct, prolonged exposure to UV radiation will result in strength loss of the fibers proportional to the duration and intensity of exposure for nylon, and polyester. Three months of direct exposure to sunlight decrease the strength of sheath fibers by 50%. Keep your rope protected from UV exposure, specifically sunlight, and replace it immediately if it shows signs of discoloration, hardening, or yarn damage related to UV exposure.

**High Temperature Exposure:** Nylon and polyester fibers should not be exposed to high temperatures. If the rope will be exposed to elevated temperatures, it is the responsibility of the user to establish adequate safety factors and procedures to address the loss of strength at elevated temperature. Direct exposure to flame must be avoided.

**Cleaning:** Wash in warm to hot water with a mild soap (such as Sterling’s Wicked Good Rope Wash), rinse thoroughly and hang to dry in shade. Do not put in a dryer. Regardless if the equipment becomes wet from cleaning or use, it should be allowed to dry naturally away from direct heat. Disinfect using only materials that have no effect on the synthetic fibers or the user of the equipment. This procedure should be strictly adhered to.

**Sharp Edges:** The rope must be protected against sharp edges or anything that may cut the rope, internally or externally.

**Storage and Transporting:** Store your ropes in a dry, dark and cool place. Transport in a rope bag or backpack. Protect from direct sunlight, chemicals, heat, and mechanical damage.

**Replacement Criteria:** Ropes may be subject to irreparable damage during the first use. The rope must be retired immediately if any of the following are evident: excessive fraying, softness or stiffness; exposed cores; damage due to glazing or hard spots; or any lack of uniformity in diameter, color, texture. These ropes should be retired if they are exposed to excessive heat or are exposed to moderate heat levels on a consistent basis. Significant strength loss can occur at temperatures lower than the fiber melting points: 350F for nylon and polyester. Retire the rope if it has been subjected to a shock load, excessive loading, or it has come in contact with any type of harmful chemicals.

**Service Life:** The working life of your rope depends upon the type of rope, application, frequency, and proper use. These are guidelines and approximate service life for average and proper use of product:

- **Extensive Use:** Up to one year
- **Regular to Occasional Use:** Up to 5 years
- **Rarely Used:** Up to 10 years

**These are only guidelines – actual working life of a rope may be considerably shorter depending on care and use. It is therefore recommended that product history and use be documented. Remember to check your rope before every use to determine if it has been damaged, worn or degraded in any way. If there is any question as to the use, history, condition or quality of your rope, retire it.**

**Shelf Life:** Shelf life of any Sterling Rope Life Safety Product in unused condition stored properly in an environment not exposed to sunlight or hazardous materials will be a maximum of 10 years. In no event should the combined storage and usage exceed 10 years.

In case of any questions / concerns regarding the use, history, condition or integrity of your rope, contact one of our Sterling Rope company representatives or visit our website **www.SterlingRope.com.**

Conforms to PPE Regulation 2016/425Notified Body for EU Type Examination: APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (#0082) – 6 RUE du General Audran – 92412, COURBEVOIE Cedex – France

EU declaration of conformity can be downloaded at **https://SterlingRope.com/downloads**

# Spanish

## Esto No Es Una Cuerda Dinámica

**Tipo A:** Cuerda utilizada para la espeleología, en rescates o como en trabajos en altura. En el caso de los trabajos en altura de la cuerda se utiliza para tener acceso hacia y desde el lugar de trabajo, en combinación con los aparatos, o para efectuar trabajos en tensión y la suspensión de la cuerda. Las cuerdas de tipo A son más adecuados para su uso en el acceso cuerda y posicionamiento en el trabajo de cuerdas de tipo B.

**Tipo B:** Cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo A. Cuando se utilizan cuerdas de tipo B mayor cuidado se requiere en la protección contra la abrasión, cortes, desgaste general, etc, y cuando se utilizan cuerdas de tipo B el gran cuidado debe ser tomado para reducir al mínimo la posibilidad de una caída.

**Advertencia:** Este producto ha sido fabricado específicamente para aplicaciones el arborista. Estas actividades conllevan un riesgo inherente. Por lo tanto, los técnicos de la cuerda sólo con formación y experiencia adecuada deben usar este producto. Esta cuerda está diseñado para ser parte de los sistemas de seguridad para ayudar en el apoyo personal, la moderación de la caída, o una copia de seguridad / sistemas de aseguramiento. Es muy importante que usted busque la instrucción profesional en el uso y manejo correcto de este producto y el resto del equipo en cualquier sistema empleado. Este producto cumple y / o excede todos los requisitos de ANSI Z133.

**Reparar o Modificaciones:** Los trabajos de reparación sólo debe ser llevada a cabo de conformidad con los procedimientos de la cuerda Sterling. Además, está prohibida cualquier modificación o reparación del equipo que no sea la autorizada por escrito por Sterling Cuerda.

**Pre-Uso Entradas:** Los usuarios deben realizar una comprobación previa a la utilización de este equipamiento para asegurar que está en perfecto estado y funciona correctamente antes de cada uso. Llevar a cabo una inspección man-

ual y visual de la cuerda para identificar alguna de las condiciones definidas en el apartado “Criterios de reemplazo.” Si alguna de estas condiciones se cumplen, no utilice el equipo. En caso de duda debe surgir sobre el estado de los equipos, o que se ha utilizado para detener una caída, buscar la confirmación escrita de la idoneidad para el uso de alguien que pueda evaluar de manera competente el equipo.

**Exámenes periódicos:** Siempre revise a fondo su equipo antes de ser utilizado. Es responsabilidad de la organización de usuarios para proporcionar el registro y entrar en el registro de los datos necesarios. Además de las inspecciones antes de cada uso, a fondo los exámenes periódicos deben ser realizados por un inspector competente. Sterling recomienda seguir la Guía CI 2005-17 del Cordage Institute para procedimientos de inspección, evaluación y retiro. Factores tales como la frecuencia de uso, el tipo de uso, las condiciones ambientales, y la legislación actual deberían tenerse en cuenta al determinar la frecuencia de la inspección. Deberá llevarse un registro que detalla la inspección. Como mínimo los registros deben incluir: información de contacto del fabricante, el modelo, el tipo de equipo, número de lote, año de fabricación, fecha de compra, fecha de primer uso, fecha de la próxima inspección detallada, las reparaciones, la legibilidad de las marcas, y la Nombre y firma del inspector. Como mínimo Sterling recomienda una inspección cada 12 meses. Para mantener la trazabilidad no retire ninguna marca del producto.

**Utilice Directrices:** Rope Products Sterling Life Safety están destinados a ser utilizados como un eslabón en una cadena de seguridad de la vida. Para aplicaciones de rescate, la consideración cuidadosa se debe dar antes y durante el uso de este producto en cuanto a cómo cualquier rescate podría ser segura y eficiente llevar a cabo.

Usted debe entender cargas de trabajo seguras y los factores que afectan a la seguridad del sistema. La carga máxima de seguridad es la carga máxima de una cuerda está diseñado para mantener el uso normal. Factor de seguridad del sistema debe ser utilizado cuando la cuerda está en uso como nudos y curvas debilitarán la cuerda y otros equipos pueden afectar a la resistencia a la rotura de la cuerda. El factor de seguridad del sistema debe tener en cuenta todos los componentes del sistema.

El mosto sistema de necesidad tiene un punto de seguridad fiable, a la misma altura o por encima del usuario, que cumple con las normas EN aplicables. El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de 12kN.All holgura en la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje debe ser evitada. Estas cuerdas no están diseñados para la escalada plomo. Una reunión cuerda dinámica Sterling con los requisitos de la UIAA 101/EN 892 debe utilizarse si existe el potencial para la generación de alto impacto. Cuando se utiliza este equipo en un sistema de detención de caídas es imprescindible para comprobar el espacio libre requerido debajo del usuario antes de cada uso para evitar la caída del potencial de tierra o la colisión con un obstáculo. Un arnés de cuerpo completo es el único dispositivo de sujeción corporal aceptable que se puede utilizar en un sistema anticaídas para aplicaciones industriales. Este producto se debe considerar el uso personal del equipo. No preste este equipo a cualquiera. Si se vuelve a vender este equipo, es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor ofrece presente anuncio en el idioma del país en que se venda el producto.

Per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta dell’arboricoltura, è necessario utilizzare un’imbracatura o una cintura idonea conforme alla norma ANSI Z133 e/o EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 o alle specifiche tecniche applicabili. La fune deve essere fissata solo a un punto di attacco portante come definito nelle norme EN e/o ANSI di cui sopra.

**Componentes del sistema:** Todos los productos que se utilizan en conjunto con la cuerda en una detención de caídas o sistemas de rescate deben ser compatibles con el tipo de cuerda, su diámetro y deben cumplir con las respectivas normas EN para su uso. Todos los componentes del sistema también debe ser revisado de acuerdo con las recomendaciones del fabricante con cada uso y estar libre de daños, desgaste excesivo o rebabas.

**Terminaciones:** El nudo recomendado para atar-en una figura bien apretados y ocho nudos. No utilice un mosquetón para encordarse si existe el riesgo de una caída. Terminales manufacturados pueden ser efectuados en cualquier punto a lo largo de la cuerda con un lazo de ocho cifras. La longitud mínima de cuerda que ha de sobresalir en ambos lados de cada extremo es de 10 cm. Si la cuerda se corta en varios tramos, hay que colocar en cada nuevo extremo de las marcas de los extremos originales.

**Efectos de los productos químicos:** Productos químicos perjudiciales, en particular el ácido sulfúrico (que se encuentra en las baterías de coche), atacan las cuerdas filamentos de plástico y pueden disolverlos. Este daño puede ser invisible a simple vista, lo que es especialmente peligrosa. En el ejemplo de la contaminación, decoloración funda puede ser imperceptible a pesar de que el núcleo del cable ha sido destruido. Es difícil estimar el daño potencial de la contaminación química; por lo tanto, nunca guardar su cable cerca de productos químicos. Si se sospecha de contaminación química retirar la cuerda inmediatamente. Puede hacer referencia a la Guía del Instituto de Cordajes CI2003 para obtener más información.

**Limpieza:** Lave en agua tibia o caliente con un jabón suave (como Wicked Good Cuerda de Sterling Wash), enjuague bien y colgar para secar a la sombra. No poner en la secadora. Sin importar si el equipo se moja de limpieza o uso, se debe permitir que se seque de forma natural lejos del calor directo. Desinfectar utilizando sólo materiales que no tienen ningún efecto sobre las fibras sintéticas o el usuario del equipo. Este procedimiento debe respetarse escrupulosamente.

**Filos:** La cuerda debe ser protegida de las aristas cortantes o cualquier cosa que pueda cortar la cuerda, interna o externamente.

**Almacenamiento y transporte:** Almacene sus cuerdas en un lugar seco, oscuro y fresco. Transporte en un bolso de la cuerda o mochila. Proteger de la luz directa del sol, productos químicos, calor y daños mecánicos.

**Criterios de reemplazo:** Cuerdas pueden estar sujetos a daños irreparables en el primer uso. La cuerda tiene que darse de baja de inmediato si alguno de los siguientes son evidentes: se deshilache excesiva, suavidad o rigidez; núcleos expuestos; daños debido a los cristales o partes duras; o cualquier falta de uniformidad de diámetro, color, textura. Estas cuerdas deben ser retirados si están expuestos a un calor excesivo o están expuestas a niveles de calor moderado en una base consistente. Pérdida de resistencia significativa puede ocurrir a temperaturas más bajas que los puntos de fibra de fusión: 350 ° F durante nylon y poliéster. Retire la cuerda si se ha sometido a una carga de choque, carga excesiva, o ha entrado en contacto con ningún tipo de químicos dañinos.

**Tiempo de vida:** La vida útil de la cuerda depende del tipo de cuerda, la aplicación, la frecuencia y el uso adecuado. Estas son guías y vida aproximada de servicio, uso promedio y apropiado del producto.

- **Uso extensivo:** Hasta un año
- **Regular a uso ocasional:** Hasta 5 años
- **Rara vez se utiliza:** Hasta 10 años

**Estas pautas son sólo directrices – la vida útil real de una cuerda puede ser considerablemente más corta dependiendo de los cuidados y su uso. Por lo tanto, se recomienda que se documente el historial y el uso del producto. Recuerde comprobar su cuerda antes de cada uso para poder determinar si ha sido dañada, desgastada, o degradada en modo alguno. Si tiene alguna duda cerca de su uso, historial, estado o calidad de su cuerda, retírela.**

**Las guías de Sterling para el retiro de una cuerda en lo que respecta a la vida útil en almacenamiento son:** Tiempo de vida bajo almacenamiento de cualquier cuerda Sterling. Bajo almacenamiento correcto y seguro de una Cuerda propiamente almacenada y sin uso alguno en un ambiente que no esta expuesto a la luz de día o materiales peligrosos (químicos ETC) sera de no mas de 10 anos. La vida actual de una cuerda en uso sera considerablemente sera mas corta dependiendo en su cuidado y uso. En ningún evento debera ser combinada el almacenamiento y el uso, que exceda 10 anos, Cualquier duda del uso, historia, condición, o calidad de tu cuerda.

En caso de tener preguntas o inquietudes sobre el uso, el historial, la condición o la integridad de su cable, comuníquese con uno de nuestros representantes de la compañía Sterling Rope o visite **www.SterlingRope.com.**

La declaración de conformidad de la UE puede descargarse en **www.SterlingRope.com/downloads**

# French

## Ce N’est Pas Une Corde Dynamique

**Type A:** corde utilisée pour la spéléologie, en secours et en travaux d’accès sur corde. Dans le cas de travaux sur cordes le câble est utilisé pour avoir accès à et à partir du lieu de travail, en liaison avec d’autres équipements, et en position de travail en traction et de suspension de la corde. Les cordes de type A sont plus adaptés pour une utilisation dans l’accès de corde et de positionnement de travail de cordes de type B.

**Type B:** Corde ayant un niveau inférieur aux cordes de type A. performances Lors de l’utilisation des cordes de type B plus grand soin sera nécessaire dans la protection contre l’abrasion, les coupures, l’usure générale, etc, et l’utilisation de cordes de type B plus grand soin doit être prises pour minimiser le risque d’une chute.

**Attention:** Ce produit a été fabriqué spécifiquement pour le applications de arboriculteur. Ces activités comportent un risque inhérent. Par conséquent, les techniciens de corde seulement bien formés et expérimentés devraient utiliser ce produit. Cette corde est conçu pour faire partie des systèmes de sécurité pour aider à soutenir le personnel, retenue tomber, ou sauvegarder des systèmes / d’assurage. Il est essentiel que vous cherchez enseignement professionnel sur l’utilisation et la manipulation de ce produit et tout autre équipement utilisé dans n’importe quel système. Ce produit répond et / ou dépasse toutes les exigences de ANSI Z133.

**Faites réparer ou modifications:** Les travaux de réparation ne doit être effectuée conformément aux procédures de Sterling Rope. En outre, toute modification ou réparation de l’équipement autre que celle autorisée par écrit par Sterling Rope est interdite.

**Pré-utilisation Vérifier:** Les utilisateurs doivent procéder à une vérification de pré-utilisation de cet équipement pour s’assurer qu’il est en bon état et fonctionne correctement avant chaque utilisation. Procéder à une inspection visuelle de la main et de la corde à identifier l’une des conditions définies en “critères de remplacement.” Si une de ces conditions sont remplies ne pas utiliser l’équipement. En cas de doute devrait se poser à propos de l’état de l’équipement, ou il a été utilisé pour arrêter une chute, demander la confirmation écrite de l’aptitude à l’utilisation de quelqu’un qui peut évaluer avec compétence l’équipement.

**Examens périodiques:** Toujours bien vérifier votre équipement avant de l’utiliser. Il est de la responsabilité de l’organisation de l’utilisateur pour fournir l’enregistrement et à entrer sur le dossier les détails nécessaires. En plus des inspections avant chaque utilisation, en profondeur des examens périodiques doivent être effectués par un inspecteur compétent. Sterling recommande de suivre la ligne directrice CI2005-17 de l’Institut Cordage pour les procédures d’inspection, d’évaluation et de retrait. Des facteurs tels que la fréquence d’utilisation, le type d’utilisation, les conditions environnementales et la législation en vigueur devraient être prises en considération pour déterminer la fréquence des inspections. Les dossiers doivent être conservés en détail l’inspection. Au minimum, les dossiers doivent comprendre: informations contactez le fabricant, le modèle, le type d’équipement, le numéro de lot, l’année de fabrication, la date d’achat, date de la première utilisation, la date de la prochaine inspection détaillée, les réparations, la lisibilité des marques, et la le nom et la signature de l’inspecteur. Au minimum Sterling recommande une inspection tous les 12 mois. Pour assurer la traçabilité ne supprime pas les marques du produit

**Utiliser les directives:** Sterling Rope sécurité vie des produits sont destinés à être utilisés comme un maillon d’une chaîne de sécurité de la vie. Pour les applications de secours, une attention particulière doit être donnée avant et pendant l’utilisation de ce produit sur la façon dont tout sauvetage pourrait être en toute sécurité et efficacement réalisée.

Vous devez comprendre les charges de travail sûres et les facteurs qui influent sur la sécurité du système. La charge de travail sûr est la charge maximale d’une corde est conçu pour supporter au cours d’une utilisation normale. Facteur de sécurité du système doit être utilisé lorsque le câble est utilisé en tant que noeuds et les virages seront affaiblir la corde et d’autres équipements peuvent affecter la résistance à la rupture de la corde. Le facteur de sécurité du système doit prendre en compte toutes les composantes du système.

Le must du système nécessairement avoir un point d’ancrage fiable, à la même hauteur ou au-dessus de l’utilisateur, qui répond aux normes EN en vigueur. Le point d’ancrage doit avoir une résistance minimale de 12kN.All mou dans la corde entre l’utilisateur et le point d’ancrage doit être évitée. Ces cordes ne sont pas conçus pour l’escalade de plomb. Une réunion de corde dynamique Sterling

aux exigences de l'UIAA 101/EN 892 doit être utilisé si il existe un potentiel pour générer un fort impact. Lors de l'utilisation de cet équipement dans un système d'arrêt de chute, il est impératif de vérifier le dégagement nécessaire sous l'utilisateur avant chaque utilisation pour éviter une chute de potentiel de terre ou de collision avec un obstacle. Un harnais de sécurité complet est le seul dispositif de maintien de corps acceptable qui peut être utilisé dans un système d'arrêt de chute pour une application industrielle. Ce produit doit être considéré comme un usage personnel équipement. Ne prêtez pas cet équipement à la personne. Si ce matériel est revendu, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le re-vendeur fournit cette mention dans la langue du pays dans lequel le produit est vendu.

Pour le positionnement ou la retenue au travail en arborculture, un harnais ou une ceinture appropriés doivent être utilisés, conformes à la norme ANSI Z133 et/ou EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 ou aux spécifications techniques applicables. La corde ne doit être attachée qu'à un point d'attache porteur tel que défini dans les normes EN et/ou ANSI ci-dessus.

**Composants du système:** Tous les produits utilisés en conjonction avec la corde dans un arrêt de chute ou d'un système de sauvetage doivent être compatibles avec le type de corde, son diamètre et doivent être conformes aux normes EN respectifs pour son utilisation. Tous les composants du système doit également être vérifiée selon les recommandations du fabricant à chaque utilisation et être exemptes de dommages, d'usure excessive ou de bavures.

**Licenciements:** Le noeud recommandé pour attacher sur un chiffre bien serré noeud en huit. Ne pas utiliser un mousqueton pour s'encorder si il ya un risque de chute. Terminaisons peuvent être effectuées à tout point le long de la corde avec une boucle de huit chiffres. La longueur minimale du câble qui doit s'étendre depuis les deux côtés de chaque noeud est de 10 cm. Si la corde est découpée en un certain nombre de longueurs, répéter et apposer sur chaque nouvelle fin les marquages des extrémités d'origine.

**Effets des produits chimiques:** produits chimiques agressifs, en particulier l'acide sulfurique (qui se trouve dans les batteries de voiture), attaquent les cordes filaments de plastique et peuvent les dissoudre. Cet endommagement peut être invisible à l'oeil nu, ce qui rend particulièrement dangereux. Dans le cas de contamination, une décoloration gaine peut être imperceptible, même si l'âme du cordon a été détruite. Il est difficile d'estimer les dégâts potentiels de contamination chimique; donc, ne jamais stocker le cordon proximité de produits chimiques. Si la contamination chimique est suspectée retirer immédiatement la corde. Vous pouvez consulter la ligne directrice de l'Institut Cordage CI2003 pour plus d'informations.

**Nettoyage:** Laver à l'eau tiède ou chaude avec un savon doux (comme Wicked Good Rope Sterling Wash), rincer et suspendre pour sécher à l'ombre. Ne pas mettre au sèche-linge. Peu importe si l'équipement devient humide de nettoyage ou de l'utilisation, il devrait être autorisé à sécher naturellement loin de la chaleur directe. Désinfecter utilisant uniquement des matériaux qui n'ont pas d'effet sur les fibres synthétiques ou de l'utilisateur de l'équipement. Cette procédure doit être strictement respectée.

**Tranchants:** La corde doit être protégée contre des arêtes vives ou tout ce qui peut couper la corde, à l'intérieur ou à l'extérieur.

**Stockage et transport:** Stockez vos cordes dans un endroit sec, frais et sombre. Transport dans un sac à corde ou sac à dos. Protéger de la lumière directe du soleil, les produits chimiques, la chaleur, et les dommages mécaniques.

**Critères de remplacement:** Cordes peuvent être soumis à des dommages irréparables lors de la première utilisation. La corde doit être réformée immédiatement si l'un des éléments suivants sont évidents: l'effilochage excessif, la douceur ou la rigidité; noyaux exposés; les dommages dus à vitrage ou des points durs; ou de tout manque d'uniformité de diamètre, la couleur, la texture. Ces cordes doivent être retirés s'ils sont exposés à une chaleur excessive ou sont exposés à des niveaux de chaleur modérés sur une base cohérente. Perte de résistance significative peut se produire à des températures inférieures aux points de fusion des fibres: pour 350F nylon et de polyester. Retraite la corde s'il a été soumis à une charge de choc, une charge excessive, ou est entré en contact avec n'importe quel type de produits chimiques nocifs.

**Durée de service:** La durée de vie de votre corde dépend du type de corde, type d'application, fréquence d'utilisation et usage correct du produit. Veuillez trouver ci-dessous des indications concernant la durée de service approximative du produit dans des conditions d'utilisation moyenne et utilisation correcte .

- **Usage intensif:** Jusqu'à un an
- **Usage régulier ou occasionnel:** Jusqu'à 5 ans
- **Usage rare:** Jusqu'à 10 ans

**Ces limites sont données à titre indicatif: La durée de vie d'une corde peut être écourtée si elle n'est pas entretenue ou utilisée correctement. Il est donc recommandé d'enregistrer son vécu et son utilisation. N'oubliez pas de verifier votre corde avant chaque utilisation pour voir si elle n'a pas été abimée, usée ou dégradée de quelque manière que ce soit. Si vous avez des doutes concernant l'utilisation de votre corde, son vécu, sa condition ou sa qualité, mettez- la au rebut.**

**L'indication de Sterling pour la retraite du produit en ce qui concerne la durée de vie:** La durée de vie d'un produit de sécurité Sterling Rope non utilisé et stocké correctement dans un environnement non exposé au soleil ou aux matières dangereuses sera d'un maximum de 10 ans. La durée de vie réelle d'une corde peut être considérablement écourtée selon son entretien et son utilisation. Il est donc recommandé que l'utilisation et l'histoire du produit soit documentée. En aucun cas le stockage et l'utilisation combinés ne devraient excéder 10 ans. En cas de doutes quant à l'utilisation, l'histoire, la condition ou la qualité de votre corde, renoncez à l'utiliser.

En cas de questions / préoccupations concernant l'utilisation, l'historique, l'état ou l'intégrité de votre corde, contactez l'un de nos représentants de l'entreprise Sterling Rope ou visitez **www.SterlingRope.com.**

La déclaration de conformité UE peut être téléchargée sur **www.SterlingRope.com/downloads**

# Italian

## Questa non è una corda dinamica!

**Tipo A:** Tipo A: Corda utilizzata per la speleologia, per il soccorso e nei lavori di accesso con corda. Nel caso dei lavori di accesso con corda, questa viene utilizzata per accedere e uscire dal sito di lavoro, insieme ad altre attrezzature, e per posizionare il lavoro in tensione e in sospensione sulla corda. Le corde di tipo A sono più adatte per l'accesso e il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di tipo B. Questa corda può essere utilizzata solo nell'ambito dell'uso limitato specificato e per lo scopo definito.

**Tipo B:** Corda con un livello di prestazioni inferiore a quello del tipo A. Quando si utilizzano corde di tipo B è necessario prestare maggiore attenzione alla protezione contro l'abrasione, i tagli, l'usura generale, ecc. Quando si utilizzano corde di tipo B, occorre prestare la massima attenzione per ridurre al minimo la possibilità di caduta.

**Attenzione:** Questo prodotto è stato realizzato appositamente per applicazioni aeree e per proteggere dalle cadute dall'alto. Tali attività comportano un rischio intrinseco. Pertanto, l'uso di questo prodotto è riservato a tecnici esperti e adeguatamente formati. Questa corda è stata progettata per far parte di sistemi di sicurezza per il sostegno del personale, per la tenuta anticaduta o per i sistemi di assicurazione/ritenuta. È fondamentale richiedere istruzioni professionali sull'uso e la gestione corretti di questo prodotto e di tutte le altre apparecchiature di qualsiasi sistema utilizzato. Questo prodotto soddisfa e/o supera tutti i requisiti della norma ANSI Z133. Le persone con condizioni mediche note che potrebbero compromettere la propria sicurezza durante l'uso di questa attrezzatura in condizioni normali o di emergenza, non devono utilizzarla.

**Riparazione o modifiche:** Qualsiasi intervento di riparazione deve essere eseguito esclusivamente in conformità alle procedure di Sterling Rope. Inoltre, è vietata qualsiasi modifica o riparazione dell'attrezzatura diversa da quella autorizzata per iscritto da Sterling Rope.

**Controllo pre-utilizzo:** Prima di ogni utilizzo, gli utenti devono effettuare un controllo preliminare di questo equipaggiamento per assicurarsi che sia in condizioni di manutenzione e funzioni correttamente. Eseguire un'ispezione manuale e visiva della corda per individuare le condizioni definite nei "Criteri di sostituzione" Se una di queste condizioni è presente, non utilizzare l'attrezzatura. In caso di dubbi sulle condizioni dell'attrezzatura, o se è stata utilizzata per arrestare una caduta, ritirare immediatamente la corda dall'uso e non utilizzarla, chiedere conferma scritta dell'idoneità all'uso a qualcuno che possa valutare con competenza l'attrezzatura e non utilizzarla di nuovo finché non si riceve tale conferma.

**Esami periodici:** Poiché la sicurezza degli utenti dipende dall'efficienza e dalla durata costante dell'attrezzatura, è necessario controllare sempre a fondo l'attrezzatura prima di utilizzarla. È responsabilità dell'organizzazione utente tenere un registro e inserirvi i dettagli richiesti. Oltre alle ispezioni prima di ogni utilizzo, è necessario che un ispettore competente effettui esami periodici approfonditi. Sterling raccomanda di seguire le linee guida CI2005-17 del Cordage Institute per le procedure di ispezione, valutazione e ritiro. Nel determinare la frequenza delle ispezioni si devono prendere in considerazione fattori quali la frequenza d'uso, il tipo di utilizzo, le condizioni ambientali e la legislazione vigente. È necessario tenere un registro con i dettagli dell'ispezione. Le registrazioni devono almeno includere: informazioni di contatto del produttore, modello, tipo di attrezzatura, numero di lotto, anno di produzione, data di acquisto, data del primo utilizzo, data della successiva ispezione dettagliata, eventuali riparazioni, leggibilità delle marcature, nome e firma dell'ispettore. Sterling raccomanda almeno un'ispezione ogni 12 mesi. Per mantenere la tracciabilità, non rimuovere alcuna marcatura dal prodotto.

**Linee guida per l'uso:** Le corde di sicurezza Sterling sono destinate ad essere utilizzate come anelli di una catena di sicurezza. Per le applicazioni aeree, prima e durante l'uso di questo prodotto è necessario valutare attentamente come effettuare i soccorsi in modo sicuro ed efficiente. L'ancoraggio deve sempre essere posizionato e il lavoro deve essere eseguito in modo da ridurre al minimo le cadute potenziali e la distanza di caduta potenziale.

È necessario comprendere i carichi di lavoro sicuri e i fattori che influenzano la sicurezza del sistema. Il carico di lavoro sicuro è il carico massimo che una corda è progettata per sostenere durante il normale utilizzo. Il fattore di sicurezza del sistema deve essere utilizzato quando la corda è in uso, poiché nodi e curve indeboliscono la corda e altre attrezzature possono influenzare il carico di rottura della corda. Il fattore di sicurezza del sistema deve tenere conto di tutti i componenti del sistema.

Il sistema deve necessariamente disporre di un punto di ancoraggio affidabile, alla stessa altezza o al di sopra dell'utente, conforme agli standard EN applicabili. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza minima di 12 kN. Deve essere evitato ogni allentamento della fune tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. Queste corde non sono progettate per l'arrampicata da primi. In caso di potenziale generazione di impatti elevati, è necessario utilizzare una corda dinamica Sterling conforme ai requisiti della norma UIAA 101/EN 892. Quando si utilizza questo dispositivo in un sistema anticaduta, è necessario verificare la distanza necessaria sotto l'utente prima di ogni utilizzo per evitare una potenziale caduta al suolo o la collisione con un ostacolo. L'imbracatura completa è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta per applicazioni industriali. Questo prodotto deve essere considerato un'attrezzatura per uso personale. Non prestate questa attrezzatura a nessuno. Se questa attrezzatura viene rivenduta, è essenziale per la sicurezza dell'utente che il rivenditore fornisca questo avviso nella lingua del paese in cui il prodotto viene venduto.

Per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta dell'arboricoltura, è necessario utilizzare un'imbracatura o una cintura idonea conforme alla norma ANSI Z133 e/o EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 o alle specifiche tecniche applicabili. La fune deve essere fissata solo a un punto di attacco portante come definito nelle norme EN e/o ANSI di cui sopra.

**Componenti del sistema:** Tutti i prodotti utilizzati insieme alla corda in un sistema di arresto di caduta o di salvataggio devono essere compatibili con il tipo di corda, il suo diametro e devono essere conformi alle rispettive norme EN per il suo utilizzo. Prima dell'uso, verificare che, se utilizzato correttamente, nessun componente interferisca con il funzionamento sicuro di altri componenti del sistema. Tutti i componenti del sistema devono essere controllati secondo le raccomandazioni del produttore ad ogni utilizzo e devono essere privi di danni, usura eccessiva o sfilacciature.

**Terminazioni:** Il nodo consigliato per la legatura è un nodo a otto ben stretto. Non utilizzare un moschettone per la legatura se c'è il rischio di caduta. Le terminazioni possono essere effettuate in qualsiasi punto della corda con un anello a otto. La lunghezza minima della corda che deve estendersi da entrambi i lati di ciascun nodo è di 10 cm. Se la corda viene tagliata in più lunghezze, ripetere e apporre su ogni nuova estremità i segni delle estremità originali.

**Effetti delle sostanze chimiche:** Le sostanze chimiche aggressive, in particolare l'acido solforico (presente nelle batterie delle auto), attaccano i filamenti di plastica delle corde e possono dissolverli. Questi danni possono essere invisibi-

li a occhio nudo, il che li rende particolarmente pericolosi. In caso di contaminazione, lo scolorimento della guaina può essere impercettibile anche se il nucleo del cordone è stato distrutto. È difficile stimare i danni potenziali della contaminazione chimica; pertanto, non conservate mai la corda vicino a sostanze chimiche. Se si sospetta una contaminazione chimica, ritirare immediatamente la corda. Per ulteriori informazioni, è possibile consultare la linea guida CI2003 del Cordage Institute.

**Esposizione ai raggi ultravioletti (UV):** L'esposizione diretta e prolungata ai raggi UV provoca al nylon e al poliestere una perdita di resistenza delle fibre proporzionale alla durata e all'intensità dell'esposizione . Tre mesi di esposizione diretta alla luce solare riducono del 50% la resistenza delle fibre della guaina. Tenere la corda al riparo dall'esposizione ai raggi UV, in particolare alla luce del sole, e sostituirla immediatamente se mostra segni di scolorimento, indurimento o danni al filato legati all'esposizione ai raggi UV.

**Esposizione alle alte temperature:** Le fibre di nylon e poliestere non devono essere esposte a temperature elevate. Se la corda è esposta a temperature elevate, è responsabilità dell'utente stabilire fattori di sicurezza e procedure adeguate per affrontare la perdita di resistenza a temperature elevate. L'esposizione diretta alle fiamme deve essere evitata.

**Pulizia:** Lavare in acqua calda o tiepida con un sapone delicato (come il Wicked Good Rope Wash di Sterling), risciacquare accuratamente e appendere ad asciugare all'ombra. Non mettere in asciugatrice. Indipendentemente dal fatto che l'attrezzatura sia bagnata a causa della pulizia o dell'uso, deve essere lasciata asciugare naturalmente lontano da fonti di calore dirette. Disinfettare solo con materiali che non abbiano effetti sulle fibre sintetiche o sull'utente dell'attrezzatura. Questa procedura deve essere rigorosamente rispettata.

**Spigoli vivi:** La corda deve essere protetta da spigoli vivi o da qualsiasi cosa che possa tagliarla, internamente o esternamente.

**Conservazione e trasporto:** Conservate le corde in un luogo asciutto, buio e fresco. Trasportarle in una borsa per corde o in uno zaino. Proteggerle dalla luce solare diretta, dagli agenti chimici, dal calore e dai danni meccanici.

**Criteri di sostituzione:** Le corde possono subire danni irreparabili durante il primo utilizzo. La corda deve essere ritirata immediatamente se è evidente una delle seguenti caratteristiche: eccessivo sfilacciamento, morbidezza o rigidità; anime esposte; danni dovuti a velature o punti duri; o qualsiasi mancanza di uniformità relativa a diametro, colore o consistenza. Queste corde devono essere ritirate se sono esposte a un calore eccessivo o se sono esposte a livelli di calore moderati in modo costante. Una significativa perdita di resistenza può verificarsi a temperature inferiori ai punti di fusione delle fibre: 350F per nylon e poliestere. Ritirare la corda se è stata sottoposta a un carico d'urto, a un carico eccessivo o se è entrata in contatto con qualsiasi tipo di sostanza chimica nociva.

**Vita utile**: La durata operativa della corda dipende dal tipo di corda, dall'applicazione, dalla frequenza e dall'uso corretto. Si tratta di linee guida e di una durata approssimativa per un uso medio e corretto del prodotto:

- **Uso estensivo:** Fino a un anno

**- Uso regolare o occasionale:** Fino a 5 anni

**- Uso raro:** Fino a 10 anni

**Le presenti sono solo linee guida: la durata effettiva di una corda può essere notevolmente inferiore a seconda della cura e dell'uso. Si raccomanda pertanto di documentare la storia e l'uso del prodotto. Ricordarsi di controllare la corda prima di ogni utilizzo per verificare se è stata danneggiata, usurata o degradata in qualche modo. Se ci sono dubbi sull'uso, la storia, le condizioni o la qualità della corda, dismetterla.**

**Durata di conservazione:** La durata di conservazione di qualsiasi prodotto Sterling Rope Life Safety in condizioni di inutilizzo, conservato correttamente in un ambiente non esposto alla luce solare o a materiali pericolosi, è di massimo 10 anni. In nessun caso la conservazione e l'utilizzo combinati devono superare i 10 anni.

In caso di domande/preoccupazioni sull'uso, la storia, le condizioni o l'integrità della corda, contattare uno dei nostri rappresentanti aziendali Sterling Rope o visitare il nostro sito web **www.Sterling Rope.com**.

Ente Certificato per l'esame UE del tipo Scion 11,5 mm e 12,5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCIA. La dichiarazione di conformità UE può essere scaricata dal sito **https://SterlingRope.com/downloads**

# Deutsch

## Dies Ist Kein Dynamisches Seil

**Seiltyp A:** Seil zur Verwendung bei Höhlenforschungen, Seilrettungen und Seilarbeiten. Im letzteren Fall dient das Seil, in Verbindung mit weiteren Komponenten, dem Erreichen der Arbeitsstelle beziehungsweise wird es verwendet, um Arbeiten am Seil oder mit Seilunterstützung auszuführen. Generell eignen sich Seile vomyp A besser für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung als jene vom Typ B.

**Seiltyp B:** Im Vergleich zu Seiltyp A handelt es sich hierbei um ein Seil mit einer geringeren technischen Leistung/Festigkeit, was während des Gebrauchs erhöhte Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf generellen Verschleiß, Abrieb, Faserrisse oder Reißen etc. erfordert. Auch sollten bei Seilen vom Typ B Sturzrisiken möglichst auf ein Minimum reduziert werden.

**Achtung:** Dieses Produkt ist speziell für arborist Arbeit entwickelt. Nachdem diese Tätigkeiten ein höheres Gefahrenpotential und ein gewisses Maß an Restrisiko bergen, sollten sie stets eigens geschulten und erfahrenen Experten vorbehalten bleiben. Als Bestandteil von Sicherheitssystemen wurde dieses Seil als Hilfsmittel zur Sturzvermeidung beziehungsweise zur (Rück-) Sicherung konzipiert. Eine professionelle Anleitung für den sachgemäßen Gebrauch und die korrekte. Anwendung dieses Produkts sowie der übrigen verwendeten Ausrüstung ist unbedingt erforderlich. Dieses Produkt erfüllt und / oder übertrifft alle Anforderungen von ANSI Z133.

**Reparaturen oder Modifikationen:** Reparaturen dürfen nur in Übereinstimmung mit Sterling Rope Verfahren durchgeführt werden. Darüber hinaus ist jede Änderung oder Reparatur der Ausrüstung ohne schriftliche Genehmigung von Sterling Rope verboten.

**Überprüfung vor dem Gebrauch:** Die Benutzer sollten eine Überprüfung dieser Ausrüstung vor dem Gebrauch durchführen, um vor jedem Gebrauch zu überprüfen, dass sie in einem verwendbaren Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Führen Sie eine manuelle und visuelle Untersuchung des Seils durch, um in „Austauschkriterien" definierte Bedingungen zu erkennen. Falls eine dieser Bedingungen erfüllt ist, verwenden Sie die Ausrüstung nicht. Falls ein Zweifel betreffend den Zustand der Ausrüstung entstehen sollte oder sie zum Aufhalten eines Sturzes verwendet worden ist, bitten Sie jemanden, der die Ausrüstung kompetent beurteilen kann, um eine schriftliche Bestätigung ihrer Verwendungstauglichkeit.

**Regelmäßige Untersuchungen:** Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung stets sorgfältig vor seiner Verwendung. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerorganisation, die Aufzeichnung bereitzustellen und in der Aufzeichnung die erforderlichen Einzelheiten zu vermerken. Zusätzlich zu den Untersuchungen vor jeder Verwendung sollten regelmäßige Untersuchungen durch einen kompetenten Inspekteur durchgeführt werden. Sterling empfiehlt die Cordage Institute-Richtlinie CI2005-17 für Inspektions-, Bewertungs- und Ruhestandsverfahren zu befolgen. Bei der Bestimmung der Häufigkeit der Untersuchung sollten Faktoren wie Verwendungshäufigkeit, Umweltbedingungen und aktuelle Gesetzgebung berücksichtigt werden. Es sollten Aufzeichnungen geführt werden, die die Untersuchung im Einzelnen aufführen. Die Aufzeichnungen sollten mindestens Folgendes beinhalten: Herstellerkontaktinformationen, Modell, die Art der Ausrüstung, Chargennummer, Produktionsjahr, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten eingehenden Untersuchung, alle Reparaturen, Lesbarkeit der Markierungen und Name und Unterschrift des Inspekteurs. Sterling empfiehlt mindestens eine Untersuchung alle 12 Monate. Entfernen Sie keine Markierungen vom Produkt, damit die Nachverfolgbarkeit erhalten bleibt.

**Anwendungshinweise:** Die Sterling Life Safety Seil Produkte sind zu betrachten als Teil einer Sicherheitskette . Für den Einsatz in arborist Operationen muss der Benutzer vor dem bewusst zu sein, während des Gebrauchs von den Möglichkeiten der sicheren und wirksamen Anwendung von Rettungseinsätzen und diejenigen informieren.

Benutzer müssen sichere Seilbelastungen und sicherheitsbeeinträchtigende Faktoren abschätzen können. Die sichere Seilbelastung ist die maximale Belastung, für die ein Seil bei regulärem Gebrauch konzipiert ist. Dieser Faktor ist notwendig, da Knoten, eventuelle Knicke im Seilverlauf oder andere Einflussfaktoren die Seilleistung reduzieren. Der Sicherheitsfaktor muss alle Komponenten, welche das Seilsystem beeinflussen, miteinbeziehen.

Das System muss notwendigerweise über einen zuverlässigen Ankerpunkt auf gleicher Höhe oder über dem Benutzer verfügen, der den geltenden EN-Normen entspricht. Der Ankerpunkt muss eine Mindeststärke von 12 kN haben. Ein Durchhängen des Seils zwischen dem Benutzer und dem Ankerpunkt muss vermieden werden. Diese Seile sind nicht für das Bleiklettern geeignet. Ein dynamisches Sterling-Seil, das die Anforderungen der UIAA 101 / EN 892 erfüllt, sollte verwendet werden, wenn das Potenzial für eine hohe Schlagwirkung besteht. Wenn Sie dieses Gerät in einem Auffangsystem verwenden, müssen Sie unbedingt vor jedem Gebrauch den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer überprüfen, um einen möglichen Fall des Bodens oder eine Kollision mit einem Hindernis zu vermeiden. Ein Ganzkörpergurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Auffangsystem für industrielle Anwendungen verwendet werden kann. Dieses Produkt sollte als Ausrüstung für den persönlichen Gebrauch betrachtet werden. Verleihen Sie diese Ausrüstung niemandem. Wenn dieses Gerät wieder verkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers wichtig, dass der Verkäufer diese Mitteilung in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, bereitstellt.

Für die Positionierung oder Fixierung am Arbeitsplatz in der Baumpflege sollte ein geeigneter Gurt oder Gurt verwendet werden, der ANSI Z133 und/oder EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 oder den geltenden technischen Spezifikationen entspricht. Das Seil darf nur an einem lasttragenden Befestigungspunkt befestigt werden, wie in den oben genannten EN- und/oder ANSI-Normen definiert.

**Sicherheitshinweise:** Alle mit diesem Seil benutzten Produkte zum Halten eines Sturzes oder zur Seilrettung müssen mit dem Seiltyp kompatibel sein, dem Seildurchmesser sowie den entsprechenden EN-Normen entsprechen und für die Anwendung mit dem Seil zugelassen sein. Bei allen Komponenten müssen vor jedem Gebrauch die Anwendungshinweise des Herstellers zur korrekten Handhabung beachtet werden, ebenso sind eventuelle Schäden oder Verschleißerscheinungen von vornherein auszuschließen.

**Endverbindungen (Knoten):** Als empfohlener Anseilknoten gilt ein sorgfältig geknüpfter Achterknoten. Bei Sturzrisiko ist die Verwendung eines Karabiners zum Anseilen zu vermeiden. Sicherungsknoten können an jeder beliebigen Stelle des Seils mittels eines doppelten Achterknotens geknüpft werden. Die Mindestlänge des überstehenden Seils soll auf beiden Seiten jedes Knotens mindestens 10 cm betragen. Vor Gebrauch einer anderen Endverbindungsmethode ist eine diesbezügliche schriftliche Einverständniserklärung vonseiten Sterling Rope einzuholen. Wird das Seil in mehrere Seilabschnitte unterteilt, so muss an jedem neu entstandenen Ende die Original-Banderolenkennzeichnung angebracht werden.

**Auswirkungen von Chemikalien:** Aggressive, ätzende Chemikalien – insbesondere schwefelsäurehaltige Stoffe wie z.B. Batteriesäure – schädigen die Seilfasern und können diese zur Gänze zerstören. Da solche Schäden oft für das menschliche Auge nicht zu erkennen sind, lauert hier besondere Gefahr. Selbst wenn keine Verfärbung des Mantels ersichtlich ist, kann der Seilkern beschädigt oder zerstört sein. Eventuelle chemische Schäden sind schwer abzuschätzen; lagern Sie aus diesem Grund Ihr Seil niemals in der Nähe von Chemikalien. Im Falle einer vermuteten Beschädigung durch chemische Stoffe ist von einer weiteren Verwendung des Seils dringend abzusehen. Weitere Informationen finden Sie in der Cordage Institute-Richtlinie CI2003.

**Reinigung:** Verschmutzte Produkte können in warmem Wasser mit neutraler Seife (wie beispielsweise Sterling's Wicked Good Rope Wash) gereinigt werden. Gut ausspülen und im Schatten trocknen lassen. Niemals in den Wäschetrockner geben. Benutzen Sie ausschließlich Desinfektionsmittel, die keinen Einfluss auf synthetische Materialien ausüben.

**Scharfe Kanten:** Zu vermeiden sind scharfe (Fels-)Kanten beziehungsweise alles, was ein Seil innerlich oder äußerlich beschädigen kann.

**Aufbewahrung und Transport:** Das Seil sollte an einem kühlen, dunklen und trockenen Platz gelagert werden. Verstauen und transportieren Sie Ihr Seil in einem Seil- oder Rucksack. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung, vor Chemikalien, Hitze und mechanischen Schäden.

**Wann muss ein Seil ausgetauscht werden:** Selbst beim ersten Gebrauch kann ein Seil irreparable Schäden davon tragen. Auf jeden Fall sollte ein Seil

ausgesondert werden, wenn: der Mantel extrem abgenutzt oder außergewöhnlich „pelzig“ ist, das Seil sehr nachgiebig oder steif erscheint, der Seilkern sichtbar wird, der Seilmantel aufgrund von Schmelzspuren glasig-transparente oder dunkel verschmorte, harte Stellen aufweist oder starke Deformationen in Bezug auf Durchmesser, Farbe oder Beschaffenheit auftreten. Seile sollten zudem nicht mehr verwendet werden, wenn sie extremer Hitze oder konstanter mittlerer Hitze ausgesetzt waren. Bedeutende Leistungseinbußen können auch bei Temperaturen unter dem Faserschmelzpunkt (350 F = 167,67 °C für Nylon und Polyester) auftreten. Vermeiden Sie eine weitere Benutzung, wenn extreme Belastungen auf das Seil kamen oder es mit jeglicher Art schädlicher chemischer Stoffe in Kontakt war.

**Ebrauchszeit:** Die Lebensdauer Ihres Seiles hängt vom Seiltyp, Art und Häufigkeit der Anwendung sowie dem korrekten Gebrauch ab. Hier sind Richtlinien für die Gebrauchszeit bei durchschnittlicher und richtiger Benutzung des Produkts.

- I**ntensiver Gebrauch:** bis zu einem Jahr
- **Regelmäßiger bis gelegentlicher Gebrauch:** bis zu fünf Jahren
- **Seltener Gebrauch:** bis zu 10 Jahren

**Es handelt sich hierbei um Richtlinien – die tatsächliche Lebensdauer eines Seils kann je nach Pflege und Gebrauch bedeutend kürzer sein. Es ist daher anzuraten, die Verwendungsgeschichte des Produkts zu dokumentieren. Vergessen Sie nicht, Ihr Seil vor jeder Benutzung zu kontrollieren, um festzustellen, ob es beschädigt, abgenutzt oder in irgendeiner Form angegriffen wurde. Wenn Zweifel zur Verwendungsgeschichte, zum Zustand oder zur Qualität des Seils bestehen, mustern Sie es aus.**

**Sterling's Richtlinie für die Lebensdauer des Seils bei Lagerung**: Die Lagerzeit sämtlicher Sterling Rope PSA Produkte beträgt bei korrekter Durchführung d.h. Vermeidung von Kontakt mit Sonnenlicht oder aggressiven Chemikalien maximal 10 Jahre. Abhängig von Gebrauch und Pflege kann die tatsächliche Lebenszeit eines Seiles deutlich kürzer sein. Es wird deshalb empfohlen, den Gebrauch des Produkts zu dokumentieren. In keinem Falle kann die Gebrauchszeit und Lagerzeit 10 Jahre überschreiten. Falls jedwelche Art von Zweifel und Fragen bezüglich des Gebrauchs, der Geschichte, des Zustands oder der Qualität des Seiles bestehen, wird ausdrücklichen empfohlen dieses auszusortieren.

Im Falle eventueller Fragen/Bedenken bezüglich Gebrauch, Geschichte, Zustand oder Intaktheit Ihres Seils, kontaktieren Sie einen unserer Sterling Rope Firmenrepräsentanten oder **www.SterlingRope.com**.

Die EU-Konformitätserklärung kann unter **www.SterlingRope.com/downloads** heruntergeladen werden

# Dutch

## Dit is geen dynamisch touw! Niet voor loodgebruik!

**Type A:** touw dat gebruikt wordt voor speleologie, reddingswerk en rope access-werkzaamheden. In het geval van rope access-werkzaamheden wordt het touw gebruikt om toegang te krijgen tot de werkplek, in combinatie met andere uitrusting en werkplekpositionering onder spanning en ophanging aan het touw. Touwen van type A zijn beter geschikt voor gebruik bij rope access en werkplekpositionering dan touwen van type B.

**Type B:** touwen dat een lager prestatieniveau heeft dan type A. Bij gebruik van touwen van type B is meer aandacht vereist voor de bescherming tegen schuren, snijden, algemene slijtage, enz. en bij het gebruik van touwen van type B moet veel aandacht worden besteed aan het minimaliseren van de kans op vallen.

**Waarschuwing:** Dit product is speciaal vervaardigd voor prieeltoepassingen en om te beschermen tegen vallen van hoogte. Deze activiteiten brengen inherente risico's met zich mee. Daarom mogen alleen goed opgeleide en ervaren touwtechnici dit product gebruiken. Dit touw is ontworpen om deel uit te maken van veiligheidssystemen om te helpen bij het ondersteunen van personeel, valbeveiliging of back-up / belay-systemen. Het is van cruciaal belang dat u professionele instructies zoekt over het juiste gebruik en de juiste behandeling van dit product en alle andere apparatuur in elk gebruikt systeem. Dit product voldoet aan en/of overtreft alle eisen van ANSI Z133. Personen met een bekende medische aandoening die hun veiligheid kan beïnvloeden tijdens het gebruik van deze apparatuur bij normaal of noodgebruik, mogen deze niet gebruiken.

**Controle vóór gebruik:** De gebruiker dient deze uitrusting vóór elk gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeert en correct werkt. Voer een handmatige en visuele keuring van het touw uit om te controleren op de onder “Vervangingscriteria” gedefinieerde voorwaarden. Als aan een van deze voorwaarden is voldaan, mag u de uitrusting niet gebruiken. In geval van twijfel over de staat van de uitrusting of indien het gebruikt is om een val te breken, moet het touw onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en niet meer worden gebruikt. Vraag een schriftelijke bevestiging van geschiktheid voor gebruik aan iemand die de apparatuur deskundig kan beoordelen.

**Periodieke keuringen:** De veiligheid van de gebruikers hangt af van de blijvende doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Controleer u uw uitrusting altijd grondig voordat u het gebruikt. Het is de verantwoordelijkheid van de organisatie van de gebruiker om het verslag te verstrekken en de vereiste gegevens in het verslag in te voeren. Naast de keuringen vóór elk gebruik, dienen periodieke grondige keuringen uitgevoerd te worden door een bevoegde inspecteur. Bij het bepalen van de keuringsfrequentie moet rekening gehouden worden met factoren zoals de gebruiksfrequentie, het type gebruik, de omgevingsomstandigheden en de geldende wetgeving. Van de keuring moeten verslagen bijgehouden worden. De gegevens moeten ten minste het volgende omvatten: contactgegevens van de fabrikant, model, type uitrusting, partijnummer, productiejaar, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van volgende gedetailleerde keuring, eventuele reparaties, leesbaarheid van markeringen, en de naam en handtekening van de inspecteur. Sterling beveelt ten minste een keuring elke 12 maanden aan. Om de traceerbaarheid te handhaven mogen de markeringen op de uitrusting niet verwijderd worden.

**Gebruiksrichtlijnen:** Sterling Life Safety Rope-producten zijn bedoeld om te worden gebruikt als schakel in een veiligheidsketen. Voor prieeltoepassingen moet voor en tijdens het gebruik van dit product zorgvuldig worden overwogen hoe een eventuele redding veilig en efficiënt kan worden uitgevoerd. Het anker moet altijd worden geplaatst en het werk moet zodanig worden uitgevoerd dat zowel de potentiële valpartijen als de potentiële valafstand worden geminimaliseerd.

U moet inzicht hebben in veilige werkbelastingen en de factoren die van invloed zijn op de systeemveiligheid. De veilige werklast is de maximale belasting die een touw bij normaal gebruik moet dragen. De veiligheidsfactor van het systeem moet worden gebruikt wanneer het touw in gebruik is, omdat knopen en bochten het touw zullen verzwakken en andere apparatuur de breeksterkte van het touw kan beïnvloeden. De factor systeemveiligheid moet rekening houden met alle componenten van het systeem.

Het systeem moet noodzakelijkerwijs een betrouwbaar ankerpunt hebben, op dezelfde hoogte of boven de gebruiker, dat voldoet aan de geldende EN-normen. Het ankerpunt moet een minimale sterkte van 12kN hebben.Alle speling in de kabel tussen de gebruiker en het ankerpunt moet worden vermeden. Deze touwen zijn niet ontworpen voor loodklimmen. Een sterling dynamisch touw dat voldoet aan de eisen van UIAA 101/EN 892 moet worden gebruikt als er potentieel is voor het genereren van een hoge impact. Bij gebruik van deze apparatuur in een valstopsysteem is het noodzakelijk om vóór elk gebruik de vereiste speling onder de gebruiker te controleren om een mogelijke val van de grond of botsing met een obstakel te voorkomen. Een full body harnas is het enige acceptabele lichaamsvasthoudapparaat dat kan worden gebruikt in een valstopsysteem voor industriële toepassing. Dit product moet worden beschouwd als apparatuur voor persoonlijk gebruik. Leen deze apparatuur aan niemand uit. Als deze apparatuur wordt doorverkocht, is het essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat de doorverkoper deze kennisgeving verstrekt in de taal van het land waarin het product wordt verkocht.

Voor positionering of fixatie in de boomkwekerij moet een geschikt harnas of riem worden gebruikt die voldoet aan ANSI Z133 en/of EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 of toepasselijke technische specificaties. Het touw mag alleen worden vastgemaakt aan een dragend bevestigingspunt zoals gedefinieerd in de bovenstaande EN- en/of ANSI-normen.

**Systeemonderdelen:** Alle producten die samen met het touw in een valbeveiligings- of reddingssysteem worden gebruikt, moeten compatibel zijn met het type touw, de diameter ervan en moeten voldoen aan de respectievelijke EN-normen voor het gebruik ervan. Controleer vóór gebruik of bij correct gebruik de veilige werking in het systeem niet belemmerd wordt door bepaalde onderdelen. Alle systeemonderdelen moeten ook bij elk gebruik worden gecontroleerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant en vrij zijn van beschadigingen, overmatige slijtage of bramen.

**Uiteinden:** De aanbevolen knoop voor het maken van een beëindiging is een correct geknoopte en aangeklede achtvormige knoop. De uiteinden kunnen op elk punt van het touw worden gemaakt met een achtlus. De minimumlengte van het touw dat aan beide zijden van een dergelijke knoop moet uitsteken, bedraagt 10 cm. Indien het touw in verschillende lengten is gesneden, herhaalt u deze en brengt u op elk nieuw uiteinde de markeringen van de oorspronkelijke uiteinden aan.

**Effecten van chemicaliën:** Agressieve chemicaliën tasten touwvezels in verschillende mate aan en kunnen ze oplossen. Nylon vezels zijn bijzonder gevoelig voor zwavelzuren, terwijl polyesters iets beter zijn. Bijgevolg zullen sterke chemicaliën permanente schade toebrengen aan de vezels van elk touw. Deze schade kan onzichtbaar zijn voor het blote oog, wat het bijzonder gevaarlijk maakt. In geval van verontreiniging is, kan de verkleuring van de materiaal onmerkbaar zijn, ook al is de kern van het touw verzwakt of vernietigd. Het is moeilijk de potentiële schade van chemische verontreiniging in te schatten; sla uw touw daarom nooit op in de buurt van chemicaliën. Als chemische verontreiniging wordt vermoed, stel het touw dan onmiddellijk buiten gebruik.

Voor meer informatie kunt u de richtlijn van het Cordage Institute CI2003 raadplegen.

**Blootstelling aan ultra violet (UV):** Directe, langdurige blootstelling aan UV-straling leidt tot verlies van sterkte van de vezels evenredig met de duur en intensiteit van de blootstelling voor nylon en polyester. Drie maanden van directe blootstelling aan zonlicht vermindert de sterkte van de mantelvezels met 50%. Bescherm uw touw tegen blootstelling aan UV, met name zonlicht, en vervang het onmiddellijk als het tekenen vertoont van verkleuring, verharding of beschadiging van de vezels als gevolg van blootstelling aan UV.

**Blootstelling aan hoge temperaturen:** Nylon- en polyestervezels mogen niet aan hoge temperaturen worden blootgesteld. Indien het touw aan hoge temperaturen wordt blootgesteld, is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om adequate veiligheidsfactoren en -procedures vast te stellen om het verlies van sterkte bij verhoogde temperatuur te ondervangen. Directe blootstelling aan vlammen moet worden vermeden.

**Scherpe randen:** Het touw moet beschermd worden tegen scherpe randen en alles wat het touw kan insnijden, zowel aan de binnen- als aan de buitenkant.

**Reiniging:** Wassen in warm tot heet water met een milde zeep (zoals Wicked Good Rope Wash van Sterling), grondig spoelen en in de schaduw te drogen hangen. Niet in de droger doen. Ongeacht of de uitrusting nat is geworden door reiniging of gebruik, moet het op natuurlijke wijze kunnen drogen, uit de buurt van directe hitte. Desinfecteer alleen met materialen die geen effect hebben op de synthetische vezels of de gebruiker van de uitrusting. Deze procedure dient strikt nageleefd te worden.

**Opslag en vervoer:** Sla uw touwen op een droge, donkere en koele plaats op. Vervoer in een touwtas of rugzak. Beschermen tegen direct zonlicht, chemicaliën, hitte en mechanische schade.

**Vervangingscriteria:** Touwen kunnen bij het eerste gebruik onherstelbare schade oplopen. Het touw moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld indien een van de volgende zaken duidelijk aanwezig is: buitensporige rafeling, zachtheid of stijfheid; blootliggende kernen; schade door verglazing of harde plekken; of gebrek aan uniformiteit in diameter, kleur of textuur. Deze touwen moeten buiten gebruik worden gesteld worden gestuurd wanneer zij aan buitensporige hitte worden blootgesteld of wanneer zij voortdurend aan matige hitte worden blootgesteld. Aanzienlijk sterkteverlies kan optreden bij temperaturen lager dan de vezelsmeltpunten: 350F voor nylon en polyester. Stel het touw buiten gebruik als het blootgesteld is geweest aan buitensporige belasting of in contact is geweest met schadelijke chemicaliën.

**Levensduur:** De levensduur van uw touw hangt af van het type touw, de toepassing, de frequentie en het juiste gebruik. Hieronder worden de richtlijnen en een geschatte levensduur voor een gemiddeld en juist gebruik van de uitrusting vermeld:

- **Veelvuldig gebruik:** tot één jaar
- **Regelmatig tot occasioneel gebruik:** tot 5 jaar

**• Zelden gebruikt:** tot 10 jaar

**Dit zijn slechts richtlijnen. De werkelijke levensduur van een touw kan aanzienlijk korter zijn, afhankelijk van het onderhoud en gebruik. Daarom wordt aanbevolen de geschiedenis en het gebruik van de uitrusting te documenteren. Vergeet niet jet touw vóór elk gebruik te controleren op beschadigingen, slijtage of aantastingen. Stel het touw buiten gebruik als er twijfels zijn over het gebruik, de geschiedenis, de staat of de kwaliteit.**

**Houdbaarheid:** De houdbaarheid van een Sterling Rope Life Safety-product in ongebruikte staat, correct opgeslagen in een omgeving die niet blootgesteld is aan zonlicht of gevaarlijke stoffen, is maximaal 10 jaar. In geen geval mag de gecombineerde duur van opslag en gebruik meer dan 10 jaar bedragen.

Voldoet aan de Verordening EU 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen.

Aangemelde instantie voor onderzoek EU type: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKRIJK.

De EU-verklaring van overeenstemming kan gedownload worden op **https://SterlingRope.com/downloads**

De aangemelde instantie 0598 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland, is belast met de kwaliteitscontrole van het eindproduct.

# Swedish

## Detta är inte ett dynamiskt rep! Inte för användning med bly!

**Typ A:** Rep som används för grottor, för räddning och för arbete med reptillgång. Vid arbete med reptillgång används repet för att ta sig till och från arbetsplatsen, tillsammans med annan utrustning, och arbetspositionering i spänning och upphängning på repet. Typ A-rep är mer lämpade för användning vid reptillgång och arbetspositionering än typ B-rep.

**Typ B:** Rep som har en prestanda som är lägre än typ A. Vid användning av rep av typ B krävs större försiktighet för att skydda mot nötning, skärsår, allmänt slitage etc., och vid användning av rep av typ B bör stor försiktighet iakttas för att minimera risken för fall.

**Varning:** Denna produkt har tillverkats speciellt för trädborrningsapplikationer och för att skydda mot fall från höjd. Dessa aktiviteter medför inneboende risker. Därför bör endast välutbildade och erfarna reptekniker använda denna produkt. Detta rep är utformat för att vara en del av säkerhetssystem för att hjälpa till att stödja personal, fallskydd eller back-up / fördröjningssystem. Det är viktigt att du söker professionell instruktion om korrekt användning och hantering av denna produkt och all annan utrustning i alla system som används. Denna produkt uppfyller och/eller överträffar alla krav i ANSI Z133. Personer med och känt medicinskt tillstånd som kan påverka deras säkerhet vid användning av denna utrustning vid normal användning eller nödsituationer bör inte använda den.

**Reparation eller ändringar**: Eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med Sterling Rope-förfaranden. Dessutom är det förbjudet att ändra eller reparera utrustningen på ett annat sätt än vad som skriftligen godkänts av Sterling Rope.

**Kontroll före användning:** Användaren bör utföra en kontroll av utrustningen före användning för att försäkra sig om att den är i ett funktionsdugligt skick och fungerar korrekt. Utför en manuell och visuell inspektion av repet för att identifiera något av de tillstånd som definieras i “Kriterier för utbyte.” Om något av dessa villkor uppfylls får utrustningen inte användas. Om det uppstår några tvivel om utrustningens skick eller om den har använts för att stoppa ett fall, ska repet omedelbart tas ur bruk och inte användas. Begär en skriftlig bekräftelse på att utrustningen är lämplig för användning från någon som kan bedöma utrustningen på ett kompetent sätt.

**Periodiska undersökningar:** Eftersom användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet ska du alltid kontrollera din utrustning noggrant innan den används. Det är användarorganisationens ansvar att tillhandahålla protokollet och att föra in de uppgifter som krävs. Utöver inspektioner före varje användning bör en grundlig periodisk undersökning utföras av en kompetent inspektör. Faktorer som t.ex. användningsfrekvens, typ av användning, miljöförhållanden och gällande lagstiftning bör beaktas när man bestämmer hur ofta inspektionerna ska ske. Inspektionen bör registreras i detalj. Som ett minimum bör dokumentationen innehålla följande: tillverkarens kontaktinformation, modell, typ av utrustning, batchnummer, tillverkningsår, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa detaljerade inspektion, eventuella reparationer, märkningens läsbarhet samt inspektörens namn och underskrift. Sterling rekommenderar minst en inspektion var 12:e månad. För att upprätthålla spårbarheten får inga märkningar avlägsnas från produkten.

**Riktlinjer för användning**: Sterling Life Safety Rope Products är avsedda att användas som en länk i en livsäkerhetskedja. För trädborrningsapplikationer bör man noga överväga före och under användning av denna produkt hur eventuell räddning kan utföras på ett säkert och effektivt sätt. Ankaret ska alltid placeras och arbetet utföras på ett sådant sätt att både fallpotential och eventuell fallsträcka minimeras.

Du måste förstå säkra arbetslaster och de faktorer som påverkar systemsäkerheten. Den säkra arbetsbelastningen är den maximala belastningen som ett rep är konstruerat för att klara vid normal användning. Systemsäkerhetsfaktor måste användas när repet används eftersom knutar och böjningar försvagar repet och annan utrustning kan påverka repets brotthållfasthet. Systemsäkerhetsfaktorn bör ta hänsyn till alla komponenter i systemet.

Systemet måste med nödvändighet ha en tillförlitlig förankringspunkt, på samma höjd eller över användaren, som uppfyller tillämpliga EN-standarder. Förankringspunkten måste ha en minsta styrka på 12 kN.Allt slack i linan mellan användaren och förankringspunkten måste undvikas. Dessa rep är inte konstruerade för blyklättring. En Sterling dynamisk lina som uppfyller kraven i UIAA 101/ EN 892 bör användas om det finns potential för att generera hög påverkan. När du använder denna utrustning i ett fallskyddssystem är det absolut nödvändigt att kontrollera det nödvändiga avståndet under användaren före varje användning för att undvika ett potentiellt markfall eller kollision med ett hinder. En helkroppssele är den enda acceptabla kroppshållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem för industriell tillämpning. Denna produkt bör betraktas som utrustning för personligt bruk. Låna inte ut denna utrustning till någon. Om denna utrustning säljs vidare är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller detta meddelande på språket i det land där produkten säljs

För positionering eller fasthållning av trädodling bör en lämplig sele eller bälte användas som överensstämmer med ANSI Z133 och/eller EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 eller tillämplig teknisk specifikation. Repet bör endast fästas vid en lastbärande fästpunkt enligt definitionen i ovanstående EN- och/ eller ANSI-standarder.

**Systemkomponenter:** Alla produkter som används tillsammans med repet i ett fallskydds- eller räddningssystem måste vara kompatibla med typen av rep, diameter och bör uppfylla respektive EN-standarder för dess användning. Kontrollera före användning att ingen komponent, när den används på rätt sätt, stör den säkra funktionen hos någon annan komponent i systemet. Alla systemkomponenter måste också kontrolleras vid varje användning, enligt tillverkarens rekommendationer, och vara fria från skador, övervrivet slitage eller grader.

**Avslutningar:** Den rekommenderade knuten för att bilda en avslutning är en korrekt knuten och klädd åtta knut. Avslutningar kan göras på vilken punkt som helst längs repet med en åtta-slinga. Den minsta längden rep som måste sträcka sig från båda sidor av varje sådan knut är 10 cm. Om repet skärs av i ett antal längder ska du upprepa och fästa märkena för de ursprungliga ändarna på varje ny ände.

**Effekter av kemikalier:** Härda kemikalier angriper repfibrerna i varierande grad och kan lösa upp dem. Nylonfibrer är särskilt känsliga för svavelsyror, medan polyestrar är något bättre. Starka kemikalier kommer därför att orsaka permanenta skador på alla repfibrer. Denna skada kan vara osynlig för blotta ögat, vilket gör den särskilt farlig. Om ett rep är förorenat kan missfärgningen av manteln vara omärklig även om kärnan i repet har försvagats eller förstörts. Det är svårt att uppskatta den potentiella skadan av kemisk kontaminering; förvara därför aldrig ditt rep i närheten av kemikalier. Om kemisk kontaminering misstänks, sluta omedelbart använda repet.

Du kan referera till Cordage Institute Guideline CI2003 för mer information.

**Exponering för ultraviolett (UV) strålning:** Direkt och långvarig exponering för UV-strålning leder till att fibrerna förlorar styrka i proportion till exponeringens längd och intensitet av exponeringen för nylon och polyester. Tre månaders direkt exponering för solljus minskar hållfastheten hos mantelfibrerna med 50 %. Håll ditt rep skyddat för UV-exponering, särskilt solljus, och byt ut det omedelbart om det visar tecken på missfärgning, härdning eller garnskador som är relaterade till UV-exponering.

**Exponering för höga temperaturer:** Nylon- och polyesterfibrer bör inte utsättas för höga temperaturer. Om repet kommer att utsättas för höga temperaturer är det användarens ansvar att fastställa lämpliga säkerhetsfaktorer och -förfaranden för att hantera förlust av hållfasthet vid höga temperaturer. Direkt exponering för flammor måste undvikas.

**Vassa kanter:** Repet måste skyddas mot vassa kanter eller något som kan skära repet, invändigt eller utvändigt.

**Rengöring:** Tvätta i varmt till hett vatten med en mild tvål (t.ex. Sterling’s Wicked Good Rope Wash), skölj noga och häng upp för att torka i skuggan. Lägg det inte i en torktumlare. Oavsett om utrustningen blir våt av rengöring eller användning ska den få torka naturligt, borta från direkt värme. Desinficera endast med hjälp av material som inte har någon effekt på de syntetiska fibrerna eller utrustningens användare. Detta förfarande bör följas strikt.

**Förvaring och transport:** Förvara repen på en torr, mörk och sval plats. Transportera i en repväska eller ryggsäck. Skydda mot direkt solljus, kemikalier, värme och mekaniska skador.

**Ersättningskriterier:** Rep kan utsättas för irreparabla skador vid första användningen. Repet ska omedelbart tas ur bruk om något av följande är uppenbart: överdriven fransning, mjukhet eller styvhet, exponerade kärnor, skador på grund av glasering eller hårda punkter eller bristande enhetlighet i diameter, färg eller struktur. Dessa rep bör tas ur bruk om de utsätts för överdriven värme eller om de utsätts för mättliga värmenivåer på en konstant basis. Betydande hållfasthetsförlust kan uppstå vid temperaturer lägre än fibersmältpunkterna: 350F för nylon och polyester. Ta repen ur bruk om de har utsatts för överdriven belastning eller om de har kommit i kontakt med någon typ av skadliga kemikalier.

**Livslängd:** Repets livslängd beror på typ av rep, tillämpning, frekvens och korrekt användning. Detta är riktlinjer och ungefärlig livslängd för genomsnittlig och korrekt användning av produkten:

- **Omfattande användning:** upp till ett år
- **Regelbunden till tillfällig användning:** upp till 5 år
- **Tillfällig användning:** upp till 10 år

**Detta är endast riktlinjer – den faktiska livslängden för ett rep kan vara betydligt kortare beroende på skötsel och användning. Det rekommenderas därför att produktens historia och användning dokumenteras. Kom ihåg att kontrollera ditt rep före varje användning för att avgöra om det har skadats, slitits eller försämrats på något sätt. Om det finns några tvivel om användningen, historiken, skicket eller kvaliteten på ditt rep ska du ta det ur bruk.**

**Hållbarhet:** Hållbarhet: Hållbarheten för Sterling Rope Life Safety-produkter i oanvänt skick som förvaras på rätt sätt i en miljö som inte utsätts för solljus eller farliga material är högst 10 år. Den kombinerade förvaringen och användningen får under inga omständigheter överstiga 10 år

Överensstämmer med förordningen EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

Anmält organ för EU-typkontroll: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE.

EU:s försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från **https://SterlingRope.com/downloads**

# Polish

## To nie jest lina dynamiczna! Nie używać do prowadzenia podczas wspinaczki!

**Typ A:** Lina używana w speleologii, ratownictwie oraz w pracach w dostępie za pomocą liny. W przypadku prac w dostępie za pomocą liny lina ta jest używana do uzyskania dostępu do i z miejsca pracy, w połączeniu z innym sprzętem, a także do pozycjonowania pracy gdy lina jest napięta oraz podczas zawieszenia na linie. Liny typu A są odpowiedniejsze do stosowania w dostępie za pomocą liny i w pozycjonowaniu w miejscu pracy niż liny typu B.

**Typ B:** Lina o parametrach niższych niż liny typu A. Przy stosowaniu lin typu B należy zwracać większą uwagę na ochronę przed ścieraniem, przecięciami, ogólnym zużyciem itp., a podczas używania lin typu B należy zachować szczególną ostrożność, aby zminimalizować możliwość upadku.

**Ostrzeżenie:** Ten produkt został wyprodukowany specjalnie do zastosowań trzpieniowych i w celu ochrony przed upadkiem z wysokości. Działania te wiążą się z nieodłącznym ryzykiem. Dlatego tylko odpowiednio przeszkoleni i doświadczeni technicy linowi powinni używać tego produktu. Lina ta jest zaprojektowana jako część systemów bezpieczeństwa, aby pomóc personelowi wspierającemu, ogranicznikom upadku lub systemom cofania / asekuracji. Bardzo ważne jest, aby zasięgnąć profesjonalnych instrukcji dotyczących prawidłowego użytkowania i obsługi tego produktu i wszystkich innych urządzeń w każdym zastosowanym systemie. Lina ta jest zaprojektowana jako część systemów bezpieczeństwa, aby pomóc personelowi wspierającemu, ogranicznikom upadku lub systemom cofania / asekuracji. Bardzo ważne jest, aby zasięgnąć profesjonalnych instrukcji dotyczących prawidłowego użytkowania i obsługi tego produktu i wszystkich innych urządzeń w każdym zastosowanym systemie.

**Naprawy lub modyfikacje:** Wszelkie prace naprawcze muszą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurami Sterling Rope. Ponadto wszelkie modyfikacje lub naprawy sprzętu inne niż autoryzowane na piśmie przez Sterling Rope są zabronione.

**Kontrola przed użyciem:** Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę sprzętu, aby upewnić się, czy jest on w stanie nadającym się do użytku i działa prawidłowo. Należy przeprowadzić ręczną i wizualną kontrolę liny w celu zidentyfikowania wszelkich warunków określonych w punkcie „Kryteria wymiany". Jeśli którykolwiek z tych warunków jest spełniony, nie należy używać sprzętu. Jeżeli pojawią się jakiekolwiek wątpliwości co do stanu sprzętu lub jeżeli został on użyty do powstrzymania upadku, należy natychmiast wycofać linę z użycia i nie używać jej. Należy poprosić o pisemne potwierdzenie przydatności do użycia przez osobę, która może kompetentnie ocenić sprzęt.

**Badania okresowe:** Ponieważ bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu, dlatego zawsze należy dokładnie sprawdzić sprzęt przed jego użyciem. Za zapewnienie dokumentacji i wprowadzanie do niej wymaganych informacji odpowiada organizacja użytkownika. Oprócz kontroli przed każdym użyciem, kompetentny kontroler powinien przeprowadzać szczegółowe kontrole okresowe. Ustalając częstotliwość kontroli należy uwzględnić czynniki takie jak częstość użytkowania, rodzaj użytkowania, warunki panujące w otoczeniu i obowiązujące przepisy. Należy przechowywać szczegółową dokumentację kontroli. Dokumentacja powinna zawierać co najmniej: dane kontaktowe producenta, model, typ urządzenia, numer partii, rok produkcji, datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę następnej szczegółowej kontroli, wszelkie naprawy, nazwisko i podpis inspektora oraz czytelne oznakowania. Firma Sterling zaleca przeprowadzanie kontroli co najmniej co 12 miesięcy. Aby zachować identyfikowalność, nie należy usuwać żadnych oznaczeń z produktu.

**Wytyczne dotyczące użytkowania:** Produkty Sterling Life Safety Rope są przeznaczone do stosowania jako ogniwo w łańcuchu bezpieczeństwa życia. W przypadku zastosowań trzpieni należy dokładnie rozważyć przed i w trakcie użytkowania tego produktu, w jaki sposób można bezpiecznie i skutecznie przeprowadzić akcję ratunkową. Kotwica powinna być zawsze ustawiona, a prace wykonywane w taki sposób, aby zminimalizować zarówno potencjalne spadki, jak i potencjalną odległość spadku.

Musisz zrozumieć bezpieczne obciążenia robocze i czynniki wpływające na bezpieczeństwo systemu. Bezpieczne obciążenie robocze to maksymalne obciążenie, jakie lina ma wytrzymać podczas normalnego użytkowania. Współczynnik bezpieczeństwa systemu musi być stosowany, gdy lina jest w użyciu, ponieważ węzły i zakręty osłabiają linę, a inne urządzenia mogą wpływać na wytrzymałość liny na zerwanie. Współczynnik bezpieczeństwa systemu powinien uwzględniać wszystkie elementy systemu.

System musi koniecznie posiadać niezawodny punkt kotwiczenia, na tej samej wysokości lub nad użytkownikiem, który spełnia obowiązujące normy EN. Punkt kotwiczenia musi mieć minimalną wytrzymałość 12 kN. Należy unikać wszelkich luzów w linie między użytkownikiem a punktem kotwiczenia. Liny te nie są przeznaczone do wspinaczki ołowianej. Lina dynamiczna Sterling spełniająca wymagania UIAA 101/EN 892 powinna być użyta, jeśli istnieje możliwość wywołania dużego uderzenia. Podczas korzystania z tego urządzenia w systemie zabezpieczającym przed upadkiem konieczne jest sprawdzenie wymaganego odstępu pod użytkownikiem przed każdym użyciem, aby uniknąć potencjalnego upadku gruntu lub kolizji z przeszkodą. Uprząż na całe ciało jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem do przytrzymywania ciała, które może być stosowane w systemie zabezpieczającym przed upadkiem do zastosowań przemysłowych. Ten produkt należy uznać za sprzęt do użytku osobistego. Nie pożyczaj tego sprzętu nikomu. Jeśli ten sprzęt jest odsprzedawany, dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby sprzedawca dostarczył tę informację w języku kraju, w którym produkt jest sprzedawany.

Do pozycjonowania lub unieruchamiania podczas prac w sadownictwie należy stosować odpowiednią uprząż lub pas zgodny z ANSI Z133 i/lub EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 lub odpowiednią specyfikacją techniczną. Lina powinna być przymocowana wyłącznie do nośnego punktu wpinania określonego w powyższych normach EN i/lub ANSI.

**Elementy systemu**: Wszystkie produkty stosowane razem z tą liną w systemach asekuracyjnych lub ratunkowych muszą być kompatybilne z typem liny, jej średnicą i powinny być zgodne z właściwymi normami EN dotyczącymi ich stosowania. Przed użyciem należy sprawdzić, czy w przypadku prawidłowego użytkowania żaden z elementów nie zakłóca bezpiecznego działania innych elementów systemu. Wszystkie elementy systemu muszą być także sprawdzane przy każdym użyciu zgodnie z zaleceniami producenta i nie mogą być uszkodzone, nadmiernie zużyte ani posiadać zadziorów.

**Zakończenia:** Zalecanym węzłem w celu utworzenia zakończenia jest prawidłowo zawiązany i wyrównany węzeł ósemkowy. Zakończenia mogą być wykonane w dowolnym miejscu wzdłuż liny za pomocą pętli typu „ósemka". Minimalna długość liny, która musi wystawać z obu stron każdego takiego węzła, wynosi 10 cm. Jeżeli lina jest pocięta na kilka odcinków, należy powtórzyć i przymocować do każdego nowego końca oznaczenia oryginalnych końców.

**Skutki działania substancji chemicznych:** Silnie działające substancje chemiczne niszczą włókna liny w różnym stopniu i mogą je rozpuścić. Włókna nylonowe są szczególnie wrażliwe na kwasy siarkowe, a poliestry znoszą je nieco lepiej. W rezultacie silne chemikalia powodują trwałe uszkodzenia włókien lin. Uszkodzenia te mogą być niewidoczne gołym okiem, co czyni je szczególnie niebezpiecznymi. W przypadku zabrudzenia liny odbarwienie oplotu może być niezauważalne, nawet jeśli rdzeń liny został osłabiony lub zniszczony. Trudno jest oszacować potencjalne szkody spowodowane skażeniem chemicznym, dlatego nigdy nie należy przechowywać liny w pobliżu chemikaliów. W przypadku podejrzenia skażenia chemicznego natychmiast wycofać linę z użytku.

Więcej informacji można znaleźć w wytycznych CI2003 Cordage Institute.

Wystawienie na promieniowanie ultrafioletowe (UV): Bezpośrednie, długotrwałe wystawienie na promieniowanie UV może powodować utratę wytrzymałości włókien proporcjonalną do czasu trwania i intensywności ekspozycji dla nylonu i poliestru. Trzy miesiące bezpośredniego wystawienia na światło słoneczne zmniejszają wytrzymałość włókien oplotu o 50%. Należy chronić linę przed działaniem promieniowania UV, w szczególności światła słonecznego, i natychmiast wymienić ją na nową, jeśli pojawią się na niej oznaki odbarwienia, stwardnienia lub uszkodzenia przędzy związane z działaniem promieniowania UV.

**Wystawienie na działanie wysokiej temperatury:** Włókna nylonowe i poliestrowe nie powinny być wystawiane na działanie wysokich temperatur. Jeżeli lina będzie narażona na działanie podwyższonych temperatur, obowiązkiem użytkownika jest ustalenie odpowiednich współczynników bezpieczeństwa i procedur przeciwdziałających utracie wytrzymałości w podwyższonej temperaturze. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z płomieniem.

**Ostre krawędzie:** Lina musi być chroniona przed ostrymi krawędziami lub obiektami, które mogą przeciąć produkt, od wewnątrz lub na zewnątrz.

**Czyszczenie:** Umyć w ciepłej lub gorącej wodzie z łagodnym mydłem (np. Sterling's Wicked Good Rope Wash), dokładnie wypłukać i powiesić do wyschnięcia w cieniu. Nie wkładać do suszarki. Niezależnie od tego, czy sprzęt został zamoczony podczas czyszczenia lub użytkowania, należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośredniego ciepła. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie materiałów, które nie mają wpływu na włókna syntetyczne ani na użytkownika sprzętu. Ta procedura powinna być ściśle przestrzegana.

**Przechowywanie i transport:** Liny należy przechowywać w suchym, ciemnym i chłodnym miejscu. Transport w torbie na linę lub plecaku. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, chemikaliów, ciepła i uszkodzeń mechanicznych.

**Kryteria wymiany:** Podczas pierwszego użycia lin mogą one ulec nieodwracalnym uszkodzeniom. Lina musi zostać natychmiast wycofana z użytku, jeżeli zauważalne są: nadmierne strzępienie, miękkość lub sztywność; odsłonięte rdzenie; uszkodzenia spowodowane zeszkleniem lub twardymi plamami; lub jakikolwiek brak jednorodności średnicy, koloru lub układu włókien. Liny te powinny być wycofane z użytku, jeśli są stale narażone na nadmierne lub umiarkowane ciepło. Znaczna utrata wytrzymałości może wystąpić w temperaturach niższych niż temperatury topnienia włókien: 350F dla nylonu i poliestru. Wycofać linę z użytkowania, jeśli została poddana nadmiernemu obciążeniu lub miała kontakt z jakimikolwiek szkodliwymi chemikaliami.

**Okres użytkowania:** Okres użytkowania liny zależy od jej rodzaju, zastosowania, częstotliwości i prawidłowego użytkowania. Poniżej zaprezentowano wytyczne i szacowany okres użytkowania w przypadku przeciętnego i prawidłowego użytkowania liny:

- **Intensywne użytkowanie:** do jednego roku
- **Regularne lub sporadyczne użytkowanie:** do 5 lat
- **Rzadkie użytkowanie:** do 10 lat

**Są to jedynie wytyczne — faktyczny okres użytkowania liny może być znacznie krótszy w zależności od sposobu jego konserwacji i użytkowania. Dlatego zaleca się dokumentowanie historii i użytkowania produktu. Linę należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, zużycia lub zniszczenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użytkowania, historii, stanu lub jakości liny należy wycofać ją z użytkowania.**

**Okres przechowywania:** Okres przechowywania dla każdego produktu Sterling Rope Life Safety w stanie nieużywanym, przechowywanego w sposób prawidłowy w miejscu nienarażonym na działanie promieni słonecznych lub niebezpiecznych materiałów, wynosi maksymalnie 10 lat. Łączny okres przechowywania i użytkowania nie powinien przekroczyć w żadnym wypadku 10 lat.

Zgodność z rozporządzeniem UE 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej

Jednostka notyfikowana dla badań typu UE: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCJA.

Deklarację zgodności UE można pobrać na stronie: **https://SterlingRope.com/downloads**

Jednostka notyfikowana 0598 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finlandia jest odpowiedzialna za systemy kontroli jakości produktu końcowego.

# Czech

## Nejedná se o dynamické lano! Není určeno pro použití k navádění!

**Typ A:** Lano používané pro jeskyňářství, záchranu a při práci na laně. V případě práce na laně je lano používáno k získání přístupu k pracovní oblasti a z něj ve spojení s ostatním vybavením a k pracovnímu nastavení polohy v tahu a závěsu na laně. Lana typu A jsou vhodnější pro použití při práci na laně a k pracovnímu nastavení polohy než lana typu B.

**Typ B:** Lano, které má úroveň výkonu menší než úroveň typu A. Při použití lan typu B bude vyžadovaná větší péče při ochraně proti odření, pořezání, celkovému opotřebení atd. Při používání lan typu B byste měli dávat velký pozor při minimalizaci možnosti pádu.

**Upozornění:** Tento výrobek byl vyroben speciálně pro aplikace altánů a pro ochranu před pády z výšky. Tyto činnosti s sebou nesou inherentní riziko.

Proto by tento výrobek měli používat pouze řádně vyškolení a zkušení lanoví technici. Toto lano je navrženo tak, aby bylo součástí bezpečnostních systémů, které pomáhají při podpoře personálu, zadržení pádu nebo záložních / jistících systémech. Je důležité, abyste vyhledali odborné pokyny o správném používání a manipulaci s tímto výrobkem a veškerým dalším zařízením v jakémkoli používaném systému.Tento výrobek splňuje a/nebo překračuje všechny požadavky normy ANSI Z133. Osoby se známým zdravotním stavem, který by mohl ovlivnit jejich bezpečnost při běžném používání nebo při nouzovém používání tohoto zařízení, by je neměly používat.

**Opravy nebo úpravy:** Veškeré opravy musí být prováděny pouze v souladu s postupy společnosti Sterling Rope. Navíc jakákoli jiná úprava nebo oprava vybavení než která je písemně povolena společností Sterling Rope, je zakázána.

**Kontrola před použitím:** Uživatelé by měli před každým použitím provést kontrolu tohoto vybavení, aby se ujistili, že je v provozuschopném stavu a funguje správně. Proveďte ruční a vizuální kontrolu lana a identifikujte některou z podmínek definovaných v „Kritériu výměny". Pokud je některá z těchto podmínek splněna, vybavení nepoužívejte. Pokud vzniknou pochybnosti o stavu vybavení nebo bylo vybavení použito k zachycení pádu, lano okamžitě vyřaďte z provozu a nepoužívejte. Vyžádejte si písemné potvrzení vhodnosti použití od někoho, kdo může zařízení kvalifikovaně zhodnotit.

**Pravidelné prohlídky:** Protože bezpečnost uživatelů závisí na stálé výkonnosti a trvanlivosti vybavení, a proto vždy pečlivě vaše vybavení před použitím zkontrolujte. Uživatel nebo organizace jsou povinni poskytnout záznam a zadat do záznamu požadované podrobnosti. Kromě prohlídky před každým použitím by měly být prováděny určeným kontrolorem pravidelné hloubkové kontroly. Při určení frekvence prohlídek by měly být brány v úvahu faktory jako například frekvence použití, druh použití, podmínky prostředí a současná legislativa. O prohlídce by měly být vedeny podrobné záznamy. Záznamy by měly obsahovat minimálně: kontaktní údaje výrobce, model, typ vybavení, číslo šarže, rok výroby, datum nákupu, datum prvního použití, datum další podrobné kontroly, případné opravy, čitelnost označení a jméno a podpis inspektora. Společnost Sterling doporučuje prohlídku minimálně každých 12 měsíců. Chcete-li udržet sledovatelnost, neodstraňujte z produktu žádná značení.

**Pokyny k použití:** Výrobky z bezpečnostních lan Sterling Life jsou určeny k použití jako článek v řetězci životní bezpečnosti. U aplikací altánů je třeba před a během používání tohoto výrobku pečlivě zvážit, jak by mohla být záchrana bezpečně a efektivně provedena. Kotva by měla být vždy umístěna a práce by měla být prováděna tak, aby se minimalizovaly jak potenciální pády, tak potenciální pádová vzdálenost.

Musíte porozumět bezpečnému pracovnímu zatížení a faktorům ovlivňujícím bezpečnost systému. Bezpečné pracovní zatížení je maximální zatížení, které je lano navrženo pro normální používání. Bezpečnostní faktor systému musí být použit, když je lano používáno, protože uzly a ohyby oslabují lano a další vybavení může ovlivnit pevnost lana. Součinitel bezpečnosti systému by měl brát v úvahu všechny součásti systému.

Systém musí mít nutně spolehlivý kotevní bod ve stejné výšce nebo nad uživatelem, který splňuje příslušné normy EN. Kotevní bod musí mít minimální pevnost 12 kN. Je třeba se vyvarovat jakékoli vůle lana mezi uživatelem a kotevním bodem. Tato lana nejsou určena pro lezení na vodítku. Sterlingovo dynamické lano splňující požadavky UIAA 101/EN 892 by mělo být použito, pokud existuje potenciál pro generování vysokého nárazu. Při použití tohoto zařízení v systému zachycení pádu je nutné před každým použitím zkontrolovat požadovanou vzdálenost pod uživatelem, aby se zabránilo potenciálnímu pádu země nebo kolizi s překážkou. Celotělový postroj je jediným přijatelným zařízením pro držení těla, které lze použít v systému zachycení pádu pro průmyslové aplikace. Tento výrobek by měl být považován za zařízení pro osobní použití. Toto vybavení nikomu nepůjčujte. Pokud je toto zařízení dále prodáváno, je pro bezpečnost uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl toto oznámení v jazyce země, ve které se výrobek prodává.

Pro arborkulturní pracovní polohování nebo omezení by měl být použit vhodný postroj nebo pás, který odpovídá ANSI Z133 a/nebo EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 nebo příslušné technické specifikaci. Lano by mělo být připevněno pouze k nosnému upevňovacímu bodu, jak je definováno ve výše uvedených normách EN a/nebo ANSI.

**Součásti systému:** Všechny produkty používané ve spojení s tímto lanem při zachycení pádu nebo v záchranném systému musí být kompatibilní s typem lana, průměrem a měly by splňovat odpovídající normy EN pro jejich použití. Před použitím ověřte, zda při správném použití žádná součást neruší bezpečnostní funkci jakékoli jiné součásti v systému. Všechny součásti systému musí být také zkontrolovány při každém použití podle doporučení výrobců a musí být bez poškození, nadměrného opotřebení nebo otřepů.

**Zakončení:** Doporučený uzel pro vytvoření zakončení je správně uvázaný a navlečený osmičkový uzel. Zakončení může být provedeno v libovolném bodě podél lana pomocí osmičkové smyčky. Minimální délka lana, která musí vyčnívat z obou stran každého takového uzlu, je 10 cm. Pokud je lano nařezáno na několik délek, opakujte a na každý nový konec připevněte označení původních konců.

**Účinky chemikálií:** Drsné chemikálie napadají vlákna lana v různé míře a mohou je rozpustit. Nylonová vlákna jsou zvláště citlivá na kyseliny sírové, zatímco polyestery jsou o něco lepší. V důsledku toho silné chemikálie způsobí trvalé poškození všech vláken lana. Toto poškození nemusí být viditelné pouhým okem, což jej činí mimořádně nebezpečným. Pokud je lano kontaminováno, může být změna barvy opletu nepostřehnutelná, i když jádro lana bylo oslabeno nebo zničeno. Je obtížné odhadnout potenciální poškození chemickou kontaminací; proto lano nikdy neskladujte v blízkosti chemikálií. Při podezření na chemickou kontaminaci lano okamžitě vyřaďte.

Další informace naleznete v pokynech CI2003 Cordage Institute.

**Vystavení ultrafialovému záření (UV):** Přímé dlouhodobé vystavení UV záření bude mít za následek ztrátu pevnosti vláken úměrnou trvání a intenzitě vystavení nylonu a polyesteru. Tříměsíční přímé vystavení slunečnímu záření snižuje pevnost vláken pláště o 50 %. Chraňte své lano před UV zářením, zejména před slunečním zářením, a okamžitě jej vyměňte, pokud vykazuje známky změny barvy, ztvrdnutí nebo poškození příze související s vystavením UV záření.

**Vystavení vysoké teplotě:** Nylonová a polyesterová vlákna by neměla být vystavována vysokým teplotám. Pokud bude lano vystaveno zvýšeným teplotám, je uživatel povinen stanovit adekvátní bezpečnostní faktory a postupy pro řešení ztráty pevnosti při zvýšené teplotě. Je třeba zabránit přímému vystavení plameni.

**Ostré hrany:** Lano musí být chráněno před ostrými hranami nebo čímkoli, co může uvnitř nebo zevně naříznout lano.

**Čištění:** Umyjte v teplé až horké vodě s jemným mýdlem (jako je Sterling's Wicked Good Rope Wash), důkladně opláchněte a nechte uschnout ve stínu. Nedávejte do sušičky. Bez ohledu na to, zda vybavení zvlhne čištěním nebo používáním, mělo by se nechat přirozeně vyschnout mimo zdroj přímého tepla. Dezinfikujte pouze materiály, které nemají žádný vliv na syntetická vlákna ani na uživatele vybavení. Tento postup by měl být přísně dodržován.

**Skladování a přeprava:** Skladujte lana na suchém, tmavém a chladném místě. Přepravujte v lanovém vaku nebo batohu. Chraňte před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, horkem a mechanickým poškozením.

**Kritéria pro výměnu:** Lana mohou být při prvním použití neopravitelně poškozena. Takové lano musí být okamžitě vyřazeno z provozu, pokud je zřejmé cokoli z následujícího: nadměrné třepení, měkkost nebo tuhost; obnažená jádra; poškození kvůli ohlazeným nebo tvrdým místům; nebo jakýkoli nedostatek jednotnosti v průměru, barvě nebo struktuře. Tato lana by měla být vyřazena, pokud jsou vystavena nadměrnému teplu nebo jsou trvale vystavena mírným teplotám. Významná ztráta pevnosti může nastat při teplotách nižších než jsou teploty tání vláken: 350F pro nylon a polyester. Pokud bylo lano vystaveno nadměrnému zatížení nebo přišlo do kontaktu s jakýmkoli druhem škodlivých chemikálií, vyřaďte jej z provozu.

**Životnost:** Životnost vašeho lana závisí na typu lana, použití, frekvenci a správném používání. Zde jsou pokyny a přibližná životnost průměrného a správného používání lana.

- **Velmi časté použití:** až do jednoho roku
- **Pravidelné až občasné použití:** až do 5 let
- **Zřídka používané:** až do 10 let

**To jsou jen pokyny – opravdová životnost lana může být v závislosti na péči a používání značně kratší. Proto je doporučeno zaznamenávat historii a použití produktu. Nezapomeňte před každým použitím své lano zkontrolovat, zda není poškozené, opotřebované nebo jakkoli degradované. Pokud vyvstanou dotazy týkající se použití, historie, stavu nebo kvality vašeho lana, vyřaďte jej z provozu.**

**Skladovatelnost:** Doba použitelnosti jakéhokoli vybavení pro záchranu lidského života značky Sterling Rope v nepoužitém stavu řádně skladovaného v prostředí, které není vystaveno slunečnímu záření nebo nebezpečným materiálům, bude maximálně 10 let. Kombinované skladování a použití by v žádném případě nemělo přesáhnout 10 let.

Vyhovuje nařízení EU 2016/425 týkající se OOP.

Oznamovací subjekt pro přezkoušení typu z EU: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCIE.

EU prohlášení o shodě je ke stažení na **https://SterlingRope.com/downloads**

Oznamovací subjekt 0598, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finsko má na starosti systémy kontroly kvality konečného produktu.

# Estonian

## See ei ole dünaamiline köis! Mitte plii kasutamiseks!

**Tüüp A:** köis, mida kasutatakse koobastes, päästetöödel ja kõiega juurdepääsu nõudvatel töödel. Kõiega juurdepääsu nõudvate tööde puhul kasutatakse köit töökohale pääsemiseks ja sealt naasmiseks koos muu varustusega ning tööasendi saavutamiseks, nii et köis on pingul ja ripub. A-tüüpi kõied sobivad kõiega juurdepääsu nõudvateks töödeks ja tööasendi saavutamiseks paremini kui B-tüüpi kõied.

**Tüüp B:** köis, mille jõudluse tase on väiksem kui A-tüübil. B-tüüpi köite kasutamisel tuleb olla ettevaatlikum hõõrdumise, sisselõigete, üldise kulumise jms eest kaitsmisel ning B-tüüpi köite kasutamisel tuleb olla väga ettevaatlik, et minimeerida kukkumise võimalust.

**Hoiatus:** See toode on valmistatud spetsiaalselt lehtla rakenduste jaoks ja kaitseks kõrgelt kukkumise eest. Nende tegevustega kaasneb olemuslik risk. Seetõttu peaksid seda toodet kasutama ainult korralikult koolitatud ja kogenud kõietehnikud. See köis on konstrueeritud osana ohutussüsteemidest, et aidata personalil toetada, kukkuda piiravatel või tugi-/kinnitussüsteemidel. On ülioluline, et otsiksite professionaalseid juhiseid selle toote ja kõigi muude seadmete nõuetekohase kasutamise ja käsitsemise kohta mis tahes kasutatavas süsteemis. See toode vastab ja/või ületab kõiki ANSI Z133 nõudeid. Isikud, kellel on ja on teadaolev terviseseisund, mis võib mõjutada nende ohutust selle seadme tava- või hädaolukorras kasutamise ajal, ei tohiks seda kasutada.

**Remont või muudatused:** mis tahes remonditöid tohib teha ainult Sterling Rope'i protseduuride kohaselt. Peale selle on keelatud igasugune varustuse muutmine või remont, välja arvatud juhul, kui Sterling Rope on selleks kirjaliku volituse andnud.

**Kasutuseelne kontroll:** kasutajad peavad kõit enne igat kasutamist kontrollima, veendumaks, et kõis oleks töökorras ja töötaks ette nähtud viisil. Kontrollige kõit käsitsi ja visuaalselt, et tuvastada jaotises „Vahetamise kriteeriumid" määratletud tingimused. Kui mõni neist tingimustest on täidetud, ärge kasutage kõit. Kui peaks tekkima kahtlus seadme seisukorras või kui seda on kasutatud kukkumise peatamiseks, eemaldage kõis kohe kasutusest ja ärge kasutage. Otsige kirjalikku kinnitust kasutussobivuse kohta kelleltki, kes oskab seadmeid asjatundlikult hinnata.

**Regulaarsed uuringud:** kuna kasutajate ohutus sõltub varustuse jätkuvast tõhususest ja töökindlusest, kontrollige varustust alati enne selle kasutamist hoolikalt. Kasutaja organisatsioon vastutab protokolli esitamise ja nõutavate andmete sisestamise eest. Lisaks enne iga kasutamist tehtud kontrollile peab pädev kontrollija läbi viima põhjalikke perioodilisi kontrolle. Kontrollimissageduse kindlaks määramisel tuleks arvesse võtta selliseid tegureid nagu kasutussagedus, kasutusliik, keskkonnatingimused ja kehtivad õigusaktid. Kontrolli kohta tuleb säilitada üksikasjalikud andmed. Kirjed peaksid sisaldama vähemalt järgmist teavet: tootja kontaktteave, mudel, varustuse tüüp, partii number, tootmisaasta, ostukuupäev, esmakasutuse kuupäev, järgmise

üksikasjaliku ülevaatuse kuupäev, kõik remonditööd, märgiste loetavus ning inspektori nimi ja allkiri. Sterling soovitab kontrollida toodet vähemalt iga 12 kuu tagant. Jälgitavuse tagamiseks ei tohi tootelt ühtki märgist eemaldada.

**Kasutusjuhised:** Sterling Life Safety Rope tooted on mõeldud kasutamiseks lülina eluohutusahelas. Lehtla rakenduste puhul tuleks enne selle toote kasutamist ja selle kasutamise ajal hoolikalt kaaluda, kuidas päästetöid saaks ohutult ja tõhusalt läbi viia. Ankur tuleb alati paigutada ja töö teha nii, et minimeerida nii potentsiaalset kukkumist kui ka potentsiaalset kukkumiskaugust.

Peate mõistma ohutuid töökoormusi ja süsteemi ohutust mõjutavaid tegureid. Ohutu töökoormus on maksimaalne koormus, mida tross on ette nähtud taluma tavakasutuse ajal. Trossi kasutamisel tuleb kasutada süsteemi ohutustegurit, kuna sõlmed ja painutused nõrgendavad trossi ja muud seadmed võivad mõjutada trossi purunemistugevust. Süsteemi ohutustegur peaks võtma arvesse kõiki süsteemi komponente.

Süsteemil peab tingimata olema usaldusväärne kinnituspunkt kasutajaga samal kõrgusel või sellest kõrgemal, mis vastab kohaldatavatele EN-standarditele. Ankrupunkti minimaalne tugevus peab olema 12kN.Vältida tuleb kogu trossi lõtvumist kasutaja ja ankrupunkti vahel. Need kõied ei ole mõeldud pliid ronimiseks. Suure löögi tekitamiseks tuleks kasutada UIAA 101/EN 892 nõuetele vastavat naelsterlingi trossi. Kui kasutate seda seadet kukkumise peatamise süsteemis, on hädavajalik enne iga kasutamist kontrollida kasutaja all olevat vajalikku kliirensit, et vältida võimalikku maapinnal kukkumist või kokkupõrget takistusega. Kogu keha rakmed on ainus vastuvõetav keha hoidev seade, mida saab kasutada kukkumise peatamise süsteemis tööstuslikuks kasutamiseks. Seda toodet tuleks pidada isiklikuks kasutamiseks mõeldud seadmeteks. Ärge laenake seda seadet kellelegi. Kui need seadmed müüakse edasi, on kasutaja ohutuse seisukohast oluline, et edasimüüja esitaks selle teate selle riigi keeles, kus toodet müüakse.

Puuviljelustööde positsioneerimiseks või piiramiseks tuleks kasutada sobivaid rakmeid või vööd, mis vastavad standarditele ANSI Z133 ja/või EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 või kohaldatavale tehnilisele spetsifikatsioonile. Trossi tohib kinnitada ainult ülaltoodud EN ja/või ANSI standardites määratletud koormust kandva kinnituspunkti külge.

**Süsteemi komponendid:** kõik tooted, mida kasutatakse koos kõiega kukkumis- või päästesüsteemis, peavad ühilduma kõie tüübi ja selle läbimõõduga ning vastama kõie kasutamiseks vajalikele EN-standarditele. Enne kasutamist veenduge, et õige kasutamise korral ei sega ükski komponent süsteemi teiste osade ohutut toimimist. Kõiki süsteemikomponente tuleb kontrollida ka iga kasutuskorra ajal tootja soovituste kohaselt ning need peavad olema vabad kahjustustest, liigsest kulumisest või purunemistest.

**Lõppotsad:** Soovitatav sõlm lõpetamise moodustamiseks on õigesti seotud ja kaheksakujuline sõlm. Lõppotsad võib teha kõie mis tahes punktis kaheksakujulise aasaga. Iga sellise sõlme kummastki otsast edasi ulatuva kõie minimaalne pikkus on 10 cm. Kui kõis lõigatakse mitmeks osaks, korrake toimingut ja kinnitage igale uuele otsale algsete otste märgistus.

**Kemikaalide mõju:** karmid kemikaalid ründavad kõiekiude erineval määral ja võivad neid lahustada. Nailonkiud on eriti vastuvõtlikud väävelhapetele, samas kui polüestrid on mõnevõrra paremad. Selle tulemusena põhjustavad tugevad kemikaalid mis tahes kõie kiududele püsivaid kahjustusi. Need kahjustused võivad olla silmale nähtamatud, mistõttu on need eriti ohtlikud. Kui kõis on saastunud, võib ümbrise värvimuutus olla märkamatu, isegi kui kõie südamik on nõrgenenud või hävinud. Keemilise saastumise võimalikku kahju on raske hinnata; Seetõttu ärge kunagi hoidke oma kõit kemikaalide läheduses. Kui kahtlustate keemilist saastumist, kõrvaldage kõis kohe kasutusest.

Lisateabe saamiseks võite viidata Cordage Institute'i suunisele CI2003.

**Kokkupuude ultraviolettkiirgusega (UV):** otsene pikaajaline kokkupuude UV-kiirgusega põhjustab nailoni ja polüestri kiudude tugevuse kadu kokkupuute kestuse ja intensiivsusega proportsionaalses määras. Kolm kuud otsest kokkupuudet päikesevalgusega vähendab ümbriskiudude tugevust 50%. Hoidke kõit UV-kiirguse, eriti päikesevalguse eest kaitstuna ja vahetage kõis viivitamatult välja, kui sellel on UV-kiirgusega seotud värvimuutuse, kõvenemise või lõngakahjustuse märke.

**Kokkupuude kõrge temperatuuriga:** nailon- ja polüesterkiud ei tohi puutuda kokku kõrgete temperatuuridega. Kui kõis puutub kokku kõrgete temperatuuridega, peab kasutaja määratlema piisavad ohutusmeetmed ja -protseduurid, et vältida kõrge temperatuuriga seotud tugevuse kadu. Vältida tuleb otsest kokkupuudet leegiga.

**Teravad servad:** kõis peab olema kaitstud teravate servade või kõige muu eest, mis võib toodet sisemiselt või välimiselt vigastada.

**Puhastamine:** peske kõisi soojas või kuumas vees õrna seebiga (nt Sterling Wicked Good Rope Washiga), loputage hoolikalt ja riputage varju kuivama. Ärge pange kõisi kuivatisse. Sõltumata sellest, kas varustus saab märjaks puhastamise või kasutamise tõttu, tuleks lasta sel otsesest kuumusest eemal loomulikult kuivada. Kasutage desinfitseerimiseks ainult materjale, mis ei mõjuta sünteetilisi kiude ega varustuse kasutajat. Seda protseduuri tuleks rangelt järgida.

**Ladustamine ja transport:** ladustage kõisi kuivas, pimedas ja jahedas kohas. Kõisi tuleb transportida kõiekotis või seljakotis. Kaitske kõisi otsese päikevalguse, kemikaalide, kuumuse ja mehaaniliste kahjustuste eest.

**Vahetamise kriteeriumid:** kõied võivad esmakordsel kasutamisel korvamatuid kahjustusi saada. Käis tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada, kui ilmneb mõni järgmistest asjaoludest: liigne hõõrdumine, pehmus või jäikus; avatud südamikud; klaasidest või kõvadest kohtadest tingitud kahjustused; või läbimõõdu, värvi või tekstuuri ühtluse puudumine. Need kõied tuleks kasutusest kõrvaldada, kui need puutuvad kokku liigse kuumusega või neid kasutatakse pidevalt mõõduka kuumusega keskkonnas. Märkimisväärne tugevuskadu võib tekkida kiudude sulamispunktidest madalamatel temperatuuridel: nailon ja polüestri puhul 350F. Eemaldage kõis, kui see on liigselt koormatud või kui see on kokku puutunud mis tahes tüüpi kahjulike kemikaalidega.

**Kasutusiga:** kõie kasutusiga sõltub kõie tüübist, rakendusest, kasutussagedusest ja nõuetekohasest kasutamisest. Allpool on toodud toote kasutusjuhised ning teave toote kasutusea kohta keskmise ning nõuetekohase kasutamise korral:

**• Ulatuslik kasutamine:** kuni üks aasta

**• Regulaarne kuni juhuslik kasutamine:** kuni 5 aastat

**• Harva kasutatav:** kuni 10 aastat

**Need on ainult juhised. Kõie tegelik tööiga võib sõltuvalt hooldusest ja kasutusest olla oluliselt lühem. Seetõttu on soovitatav toote ajalugu ja kasutus dokumenteerida. Ärge unustage kõit enne igat kasutuskorda kontrollida, et teha kindlaks, kas see on mingil viisil kahjustunud, kulunud või halvenenud. Kui teil on küsimusi kõie kasutamise, ajaloo, seisukorra või kvaliteedi kohta, loobuge selle kasutamisest.**

**Kõlblikkusaeg:** mis tahes Sterling Rope Life'i ohutustoote kõlblikkusaeg kasutamata olekus, kui kõit hoiustatakse ette nähtud viisil keskkonnas, kus toode ei puutu kokku päikesevalguse või ohtlike materjalidega, on maksimaalselt 10 aastat. Mitte mingil juhul ei tohi hoiustamis- ja kasutamisaeg kokku olla pikem kui 10 aastat.

Vastab isikukaitsevahenditega seotud määrusele EL 2016/425.

Euroopa Liidu tüübihindamise eest vastutav teavitatud asutus: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – PRANTSUSMAA.

Euroopa Liidu vastavustunnistuse saab alla laadida veebisaidilt **https://SterlingRope.com/downloads**

Teavitatud asutus 0598, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINGI, Soome, vastutab lõpptoote kvaliteedikontrolli süsteemide eest.

# Bulgar

## Това не е динамично въже!

**Тип А:** Въже, използвано за пещери, за спасяване и за работа, свързана с достъп с въже. При работа, свързана с достъп с въже въжето се използва за достъп до и от работната площадка, заедно с друго оборудване, и за позициониране на работата при опъване и окачване на въжето. Въжетата от тип А са по-подходящи за използване при достъп с въже и позициониране, отколкото въжетата от тип В. Това въже може да се използва само в рамките на определения ограничен обхват на употреба и за определената цел.

**Тип В:** Въжета с по-ниско ниво на ефективност от това на тип А. При използване на въжета тип В се изисква по-голяма грижа за защита срещу износване, порязвания, общо износване и др. При използване на въжета тип В трябва да се полагат големи грижи, за да се сведе до минимум възможността за падане.

**Предупреждение**: Този продукт е произведен специално за приложения с подпори и за защита срещу падане от височина. Тези дейности носят неизбежен риск. Следователно, този продукт трябва да се използва само от подходящо обучени и опитни въжени техници. Това въже е предназначено да бъде част от системите за безопасност, които подпомагат персонала, ограничават падането или са резервни/осигурителни системи. Изключително важно е да потърсите професионален инструктаж за правилното използване и боравене с този продукт и цялото останало оборудване във всяка използвана система. Този продукт отговаря и/или надвишава всички изисквания на ANSI Z133. Лица с известно здравословно състояние, което може да повлияе на безопасността им при използване на това оборудване при нормална или аварийна употреба, не трябва да го използват.

**Ремонти или модификации:** Всички ремонтни дейности трябва да се извършват само в съответствие с процедурите на Sterling Rope. Освен това е забранена всякаква модификация или поправка на оборудването, различна от писмено разрешената от Sterling Rope.

**Проверка преди употреба:** Потребителите трябва да извършат проверка на това оборудване преди употреба, за да се уверят, че то е в изправност и работи правилно преди всяка употреба. Извършете ръчна и визуална проверка на въжето, за да установите някое от условията, определени в „Критерии за подмяна". Ако някое от тези условия е изпълнено, не използвайте оборудването. Ако възникнат съмнения относно състоянието на оборудването или то е било използвано за спиране на падане, незабавно спрете въжето от употреба и не го използвайте, потърсете писмено потвърждение за годността му за употреба от лице, което може компетентно да оцени оборудването, и не го използвайте отново, докато не получите потвърждение.

**Периодични прегледи:** Тъй като безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и издръжливост на оборудването, винаги проверявайте внимателно оборудването си, преди да го използвате. Организацията на потребителя е отговорна за предоставянето на протокола и за въвеждането на необходимите данни в него. В допълнение към проверките преди всяка употреба, компетентен инспектор трябва да извършва задълбочени периодични прегледи. Sterling препоръчва да се спазват указанията на Cordage Institute CI2005- 17 за процедурите за проверка, оценка и изваждане от употреба. При определянето на честотата на проверката трябва да се вземат предвид фактори като честота на използване, вид на използване, условия на околната среда и действащото законодателство. Трябва да се водят протоколи с подробна информация за проверката. Записите трябва да включват най-малко: информация за контакт с производителя, модел, тип оборудване, партиден номер, година на производство, дата на закупуване, дата на първа употреба, дата на следващата подробна проверка, евентуални ремонти, четливост на маркировките и име и подпис на инспектора. Sterling препоръчва проверка поне на всеки 12 месеца. За да запазите проследимостта, не премахвайте маркировката от продукта.

**Насоки за използване:** Продуктите на Sterling за безопасност на живота са предназначени да се използват като звено във верига за безопасност на живота. При работа с дървета преди и по време на използването на този продукт трябва внимателно да се обмисли как безопасно и ефективно да се извърши спасяването. Анкерът винаги трябва да се поставя и работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане.

Трябва да разбирате безопасните работни натоварвания и факторите, които влияят върху безопасността на системата. Безопасното работно натоварване е максималното натоварване, което въжето може да издържи

при нормална употреба. Когато въжето се използва, трябва да се използва коефициентът на сигурност на системата, тъй като възлите и огъванията отслабват въжето, а другото оборудване може да повлияе на якостта на скъсване на въжето. Коефициентът на безопасност на системата трябва да отчита всички компоненти на системата.

Системата по необходимост трябва да има надеждна точка за закрепване на същата височина или над потребителя, която да отговаря на приложимите стандарти EN. Точката на закрепване трябва да има минимална якост от 12 kN.Трябва да се избягва всякакво провисване на въжето между потребителя и точката на закрепване. Тези въжета не са предназначени за водещо катерене. Ако има вероятност от силен удар, трябва да се използва динамично въже Sterling, отговарящо на изискванията на UIAA 101/EN 892. Когато използвате това оборудване в система за задържане на падащи предмети, задължително трябва да проверявате необходимото разстояние под потребителя преди всяка употреба, за да избегнете потенциално падане от земята или сблъсък с препятствие. Единственото приемливо устройство за задържане на тялото, което може да се използва в система за задържане при падане в промишлеността, е целият колан. Този продукт трябва да се счита за оборудване за лична употреба. Не давайте това оборудване назаем на никого. Ако това оборудване се препродава, от съществено значение за безопасността на потребителя е препродавачът да предостави тази бележка на езика на страната, в която се продава продуктът.

За позициониране или обезопасяване при работа в градината трябва да се използва подходящ колан или колан, който отговаря на ANSI Z133 и/или EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 или приложима техническа спецификация. Въжето трябва да бъде закрепено само към носеща точка на закрепване, както е определено в горните стандарти EN и/или ANSI.

**Компоненти на системата:** Всички продукти, които се използват заедно с въжето в системата за задържане при падане или за спасяване, трябва да са съвместими с вида на въжето, неговия диаметър и да отговарят на съответните стандарти EN за използването им. Преди употреба проверете дали при правилна употреба нито един компонент не пречи на безопасното функциониране на който и да е други компоненти в системата. Всички компоненти на системата трябва да се проверяват съгласно препоръките на производителя при всяка употреба и да нямат повреди, прекомерно износване или задиране.

**Завършвания:** Препоръчителният възел за завършване е добре затегнат възел „осморка". Не използвайте карабинер за привързване, ако съществува риск от падане. Завършването може да се направи във всяка точка на въжето с осморка. Минималната дължина на въжето, която трябва да се остави от двете страни на всеки такъв възел, е 10 cm. Ако въжето е нарязано на няколко дължини, повторете и прикрепете към всеки нов край маркировката на първоначалните краища.

**Ефекти на химикали:** Силните химикали, по-специално сярната киселина (която се съдържа в автомобилните акумулатори), атакуват пластмасовите нишки на въжетата и могат да ги разтворят. Тези повреди могат да бъдат невидими с просто око, което ги прави особено опасни. В случай на замърсяване оцветяването на обвивката може да е незабележимо, въпреки че сърцевината на кордата е разрушена. Трудно е да се оценят потенциалните щети от химическо замърсяване; затова никога не съхранявайте въжето си в близост до химикали. Ако има съмнение за химическо замърсяване, незабавно изтеглете въжето. За повече информация можете да се обърнете към Ръководството CI2003 на Cordage Institute.

**Излагане на ултравиолетови (UV) лъчи:** Директното, продължително излагане на UV лъчение води до загуба на здравина на влакната, пропорционална на продължителността и интензивността на излагането за найлон и полиестер. Тримесечното излагане на пряка слънчева светлина намалява здравината на влакната на обвивката с 50%. Пазете въжето си от излагане на ултравиолетови лъчи, особено на слънчева светлина, и го заменете незабавно, ако има признаци на обезцветяване, втвърдяване или увреждане на преждата, свързани с излагане на ултравиолетови лъчи.

**Излагане на висока температура:** Найлоновите и полиестерните влакна не трябва да се излагат на високи температури. Ако въжето ще бъде изложено на повишени температури, потребителят е отговорен за установяването на адекватни коефициенти на безопасност и процедури за справяне със загубата на якост при повишена температура. Трябва да се избягва пряко излагане на пламък.

**Почистване:** Измийте в топла или гореща вода с мек сапун (като Wicked Good Rope Wash на Sterling), изплакнете обилно и окачете да съхне на сянка. Не поставяйте в сушилня. Независимо от това дали оборудването се намокри при почистване или употреба, то трябва да се остави да изсъхне по естествен начин, далеч от пряка топлина. Дезинфекцирайте само с материали, които не оказват влияние върху синтетичните влакна или върху потребителя на оборудването. Тази процедура трябва да се спазва стриктно.

**Остри ръбове:** Въжето трябва да бъде защитено от остри ръбове или други предмети, които могат да го прережат отвътре или отвън.

**Съхранение и транспортиране:** Съхранявайте въжетата си на сухо, тъмно и хладно място. Пренасяйте в чанта с въже или раница. Предпазвайте от пряка слънчева светлина, химикали, топлина и механични повреди.

**Критерии за замяна:** Въжетата могат да се повредят непоправимо при първата употреба. Въжето трябва да се извади от употреба незабавно, ако е налице някое от следните явления: прекомерно изтъркване, мекота или твърдост; открити сърцевини; повреди, дължащи се на замръзване или твърди петна; или липса на еднородност на диаметъра, цвета, структурата. Тези въжета трябва да се извадят от употреба, ако са изложени на прекомерна топлина или са изложени на умерени нива на топлина постоянно. Значителна загуба на якост може да настъпи при температури, по-ниски от точките на топене на влакната: 350F за найлон и полиестер. Извадете от употреба въжето, ако е било подложено на ударно натоварване, прекомерно натоварване или е влизало в контакт с каквито и да било вредни химикали.

**Срок на експлоатация:** Експлоатационният живот на въжето зависи от вида на въжето, приложението, честотата и правилната употреба. Това са насоки и приблизителен срок на експлоатация при средна и правилна употреба на продукта:

- **Разширена употреба:** До една година
- **Редовна до инцидентна употреба:** До 5 години
- **Рядко използване:** До 10 години

**Това са само насоки – действителният срок на експлоатация на въжето може да бъде значително по-кратък в зависимост от грижите и употребата му. Поради това се препоръчва историята на продукта и неговата употреба да бъдат документирани. Не забравяйте да проверявате въжето преди всяка употреба, за да установите дали не е повредено, износено или влошено по някакъв начин. Ако има някакви съмнения относно употребата, историята, състоянието или качеството на вашето въже, го изведете от употреба.**

**Срок на годност:** Срокът на годност на всеки продукт на Sterling Rope, свързан с безопасността на живота, в неизползвано състояние, съхраняван правилно в среда, която не е изложена на слънчева светлина или опасни материали, е максимум 10 години. В никакъв случай комбинираното съхранение и използване не трябва да надвишава 10 години.

В случай на каквито и да било въпроси/загриженост относно употребата, историята, състоянието или целостта на вашето въже, свържете се с някой от нашите представители на компанията Sterling Rope или посетете нашия уебсайт **www.SterlingRope.com.**

Нотифициран орган за ЕС изследване на типа за 11,5 мм и 12,5 мм Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE. ЕС Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от **https://SterlingRope.com/downloads**

# Croatian

## Ovo nije dinamičko uže!

**Vrsta A:** Uže se koristi za speleologiju, spašavanje i u poslovima osiguranim užetom. U slučaju poslova osiguranih užetom, uže se koristi za pristupanje i odlazak s mjesta rada, u kombinaciji s drugom opremom te postavljanje za rad rastezanjem užeta i viseći na njemu. Užad vrste A pogodnija je za poslove osigurane užetom i postavljanje za rad od užadi vrste B. Ovo se uže može koristiti samo tijekom ograničenog vremenskog razdoblja i u definirane svrhe.

**Vrsta B:** Uže s razinom performansi manjom od užeta vrste A. Kod korištenja užadi vrste B potreban je veći oprez u zaštiti od ogrebotina, posjekotina, općeg trošenja i oštećenja itd. Kod korištenja užadi vrste B potrebna je veća pažnja kako bi se smanjila mogućnost pada.

**Upozorenje:** Ovaj je proizvod proizveden samo za primjenu s osovinom i zaštitu od pada s visine. U ove je aktivnosti uključena opasnost. Iz tog razloga, samo ispravno obučeni i iskusni tehničari za užad trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Ovo je uže namijenjeno kao dio sigurnosnog sustava koji pomaže u podržavanju osoblja, sprječavanju padova ili sustavima učvršćivanja/ osiguranja. Važno je da zatražite stručne upute za pravilnu uporabu i rukovanje ovim proizvodom i svom ostalom opremom u korištenom sustavu. Ovaj proizvod ispunjava i/ ili prelazi sve zahtjeve ANSI Z133. Osobe s poznatim zdravstvenim problemima koji bi mogli utjecati na njihovu sigurnost tijekom upotrebe ove opreme, u normalnim ili hitnim situacijama, ne smiju je upotrebljavati.

**Popravci ili modifikacije:** Svaki popravak mora se obaviti u skladu s procedurama Sterling Rope. Uz to, zabranjena je svaka modifikacija ili popravak opreme koji pisanim putem nije odobrio Sterling Rope.

**Provjera prije korištenja:** Korisnici trebaju provesti provjeru ove opreme prije svake uporabe kako bi osigurali da je u upotrebljivom stanju i da ispravno radi. Provedite vizualni pregled i pregled užeta rukom kako biste otkrili bilo koje stanje definirano u „Kriterijima zamjene". Ako je ispunjen bilo koji od ovih uvjeta, nemojte koristiti opremu. Ako dođe do bilo kakve sumnje u stanje opreme ili ako je korištena za zaustavljanje pada, odmah uklonite uže iz uporabe i nemojte ga koristiti, tražite pisanu potvrdu pogodnosti za uporabu od osobe koja može kompetentno procijeniti opremu i nemojte je ponovno koristiti dok ne dobijete potvrdu.

**Periodični pregled:** Budući da sigurnost korisnika ovisi o kontinuiranoj učinkovitosti i izdržljivosti opreme, uvijek temeljito provjeravajte svoju opremu prije nego što je koristite. Odgovornost je korisnika da ima zapis i u njega unosi potrebne pojedinosti. Uz preglede prije svake uporabe, detaljne redovite preglede treba provoditi kompetentni inspektor. Sterling preporučuje sljedeću smjernicu Cordage Instituta CI2005 - 17 za pregled, procjenu i procedure otpisa. Prilikom određivanja učestalosti takvih pregleda, u obzir se trebaju uzeti čimbenici kao što su učestalost upotrebe, vrste upotrebe, stanja okruženja i trenutačna legislativa. Zapisi moraju sadržavati detaljne rezultate pregleda. Zapisi minimalno trebaju sadržavati: informacije za kontakt s proizvođačem, model, vrstu opreme, broj serije, godinu proizvodnje, datum kupnje, datum prve uporabe, datum sljedećeg detaljnog pregleda, sve popravke, čitljivost oznaka i ime i potpis inspektora. Kao minimum, Sterling preporučuje pregled svakih 12 mjeseci. Kako bi se zadržala sljedivost, ne uklanjajte oznake s proizvoda.

**Upute za korištenje:** Sterling proizvodi užadi za osiguranje života namijenjeni su za korištenje kao poveznica u lancu osiguranja života. Za primjenu uz osovinu, potrebno je pažljivo razmatranje prije i tijekom uporabe ovog proizvoda o načinu sigurne i učinkovite provedbe svakog spašavanja. Sidro uvijek mora biti postavljeno, a rad se mora izvoditi na takav način da smanjuje vjerojatnost pada i potencijalnu visinu pada.

Morate razumjeti opterećenja za siguran rad i čimbenike koji utječu na sigurnost sustava. Sigurno radno opterećenje je maksimalan teret koji je uže dizajnirano držati tijekom normalne uporabe. Faktor sigurnosti sustava mora se koristiti kad se uže koristi, jer će čvorovi i savijanja oslabiti uže, a druga oprema može utjecati na snagu lomne čvrstoće užeta. Faktor sigurnosti sustava treba uzeti u obzir sve dijelove sustava.

Sustav obavezno mora imati pouzdano sidrište, na istoj visini ili iznad korisnika, koje ispunjava primjenjive standarde EN. Sidrište mora imati minimalnu čvrstoću od 12 kN. Mora se izbjegavati bilo kakvo popuštanje užeta između korisnika i sidrišta. Ova užad nije dizajnirana za penjanje na ljestve. Ako postoji mogućnost

stvaranja snažnog udarca, treba se koristiti Sterling dinamičko uže koje ispunjava zahtjeve UIAA 101/ EN 892. Prilikom uporabe ove opreme u sustavu za zaustavljanje pada, prije svake uporabe mora se provjeriti slobodan prostor ispod korisnika, kako bi se izbjegao mogući pad na tlo ili sudar s preprekom. Upravljač za cijelo tijelo jedini je prihvatljivi uređaj za držanje tijela koji se može koristiti u sustavima za zaustavljanje pada za industrijsku primjenu. Ovaj proizvod treba se smatrati artiklom za osobnu uporabu. Ovu opremu nemojte nikome posuđivati. Ako se ova oprema preproda, za sigurnost korisnika važno je da preprodavač isporuči ovu obavijest na jeziku zemlje u kojoj je prodao proizvod.

Za pozicioniranje ili sputavanje pri radu u arborkulturi potrebno je koristiti odgovarajući pojas ili pojas koji je u skladu s ANSI Z133 i/ili EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 ili primjenjivom tehničkom specifikacijom. Uže treba biti pričvršćeno samo na nosivu točku pričvršćivanja kako je definirano u gore navedenim EN i/ili ANSI standardima.

**Dijelovi sustava:** Svi proizvodi koji se upotrebljavaju s ovim užetom u sustavu zaustavljanja pada ili u sustavu spašavanja moraju biti kompatibilni sa vrstom užeta, promjerom užeta ii moraju biti usklađeni s odgovarajućim EN standardima za svoju uporabu. Prije uporabe provjerite da, ako se ispravno upotrebljava, nijedan dio ne ometa siguran rad bilo kojeg drugog dijela sustava. Svi dijelovi sustava moraju se provjeriti u skladu s preporukama proizvođača kod svake uporabe i ne smiju biti oštećeni, pretjerano potrošeni ili neravni.

**Krajevi:** Preporučeni čvor za vezanje je dobro zategnuta osmica. Nemojte koristiti karabinere za vezanje ako postoji opasnost od pada. Krajevi se mogu napraviti na bilo kojem dijelu užeta s petljom u obliku osmice. Najmanja dužina užeta koja mora ostati na oba kraja svakog takvog čvora je 10 cm. Ako je uže izrezano na nekoliko dužina, ponovite i za svaki novi kraj pričvrstite oznaku originalnog kraja.

**Djelovanje kemikalija:** Jake kemikalije, osobito sumporna kiselina (nalazi se u akumulatoru automobila) oštećuje plastične niti užeta i može ih rastopiti. Ova šteta ne mora biti vidljiva golim okom, što je čini osobito opasnom. U slučaju kontaminacije, promjena boje ovoja može biti neprimjetna, čak i ako je omot niti uništen. Teško je procijeniti potencijalnu štetu od kemijske kontaminacije; iz tog razloga, nikad ne skladištite uže u blizini kemikalija. Ako sumnjate na kemijsku kontaminaciju, odmah uklonite uže iz uporabe. Za više informacija, možete pogledati upute Cordage Instituta CI2003.

**Izloženost ultraljubičastom (UV) zračenju:** Izravno izlaganje UV zračenju tijekom produženog razdoblja uzrokovat će gubitak snage vlakana koji je proporcionalan trajanju i intenzitetu izlaganja za najlon i poliester. Tri mjeseca izravnog izlaganja sunčevom svjetlu smanjuje snagu ovojnih vlakana za 50%. Čuvajte svoje uže zaštićeno od izlaganja UV zračenju, posebno sunčevom svjetlu i odmah ga zamijenite ako primijetite promjenu boje, tvrdoću ili oštećenje vlakana povezano s izlaganjem UV zračenju.

**Izlaganje visokoj temperaturi:** Najlonska i vlakna poliestera ne bi trebalo izlagati visokim temperaturama. Ako će uže biti izloženo povišenim temperaturama, korisnik je odgovoran uspostaviti odgovarajuće sigurnosne faktore i procedure kojima će se pobrinuti za gubitak snage pri povišenim temperaturama. Izravno izlaganje plamenu treba izbjegavati.

**Čišćenje:** Perite u toploj do vrućoj vodi blagim sapunom (kao što je Sterlingov Wicked Good Rope Wash), dobro isperite i objesite u sjenu radi sušenja. Nemojte stavljati u sušilicu. Neovisno je li oprema vlažna zbog čišćenja ili korištenja, trebala bi se prirodno osušiti, podalje od izravne topline. Dezinficirajte koristeći samo sredstva koja nemaju učinka na sintetička vlakna ili korisnika opreme. Mora se striktno pridržavati ovog postupka.

**Oštri rubovi:** Uže se mora zaštititi od oštrih rubova ili bilo čega što može prerezati uže, iznutra ili izvana.

**Skladištenje i transport:** Skladištite svoju užad na suhom, mračnom i prohladnom mjestu. Transportirajte u torbi za uže ili ruksaku. Zaštitite od izravnog sunčevog svjetla, kemikalija, vrućine i mehaničkih oštećenja.

**Kriteriji za zamjenu:** Užad može tijekom prve uporabe biti izložena nepopravljivim oštećenjima. Užad se mora odmah otpisati ako je primjetno bilo koje od sljedećeg: snažno habanje, mekoća ili krutost; izložena sredina; oštećenje zbog sjajnih ili tvrdih točaka; ili bilo kakav nedostatak jednakosti u promjeru, boji, teksturi. Ovu užad treba otpisati ako je bila izložena pretjeranoj toplini ili je neprekidno izložena umjerenoj toplini. Značajan gubitak snage može se pojaviti pri temperaturama nižima od točke topljenja vlakana: 350 F za najlon i poliester. Otpišite uže ako je bilo izloženo udarnom opterećenju, pretjeranom opterećenju ili ako je bilo u dodiru s bilo kojom vrstom štetnih kemikalija.

**Radni vijek:** Radni vijek vašeg užeta ovisi o vrsti užeta, primjeni, učestalosti i pravilnosti uporabe. Ovo su smjernice i približan radni vijek za prosječnu i ispravnu uporabu proizvoda:

• **Pretjerana uporaba:** Do godinu dana

• **Redovita ili povremena uporaba:** Do 5 godina

• **Rijetka uporaba:** Do 10 godina

**Ovo su samo smjernice – stvarni radni vijek užeta može biti znatno kraći, ovisno o održavanju i uporabi. Stoga se preporučuje dokumentiranje povijesti proizvoda i upotrebe. Ne zaboravite provjeriti svoje uže prije svake uporabe kako biste provjerili je li oštećeno, istrošeno ili na bilo koji način uništeno. Ako imate sumnje u vezi uporabe, povijesti, stanja ili kvalitete vašeg užeta, povucite ga iz uporabe.**

**Rok uporabe:** Rok upotrebe Sterling užeta za zaštitu života u nekorištenom stanju koje je ispravno skladišteno u okruženju koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti ili opasnim materijalima iznosi maksimalno 10 godina. Kombinirana pohrana i uporaba ni u kom slučaju ne treba prijeći 10 godina.

U slučaju bilo kakvih pitanja/ zabrinutosti u vezi uporabe, povijesti, stanja ili integriteta užeta, javite se bilo kojem predstavniku tvrtke Sterling Rope ili posjetite našu mrežnu stranicu **www.SterlingRope.com.**

Prijavljeno tijelo za ispitivanje EU tipa za 11,5 mm i 12, 5 mm Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCUSKA. EU izjava o sukladnosti može se preuzeti s mrežne stranice **https://SterlingRope.com/downloads**

# Danish

## Dette er ikke et dynamisk reb!

**Type A:** Reb, der anvendes til huleforskning, redningsarbejde og til arbejde med adgang med reb. Ved arbejde med reb anvendes rebet til at få adgang til og fra arbejdsstedet i forbindelse med andet udstyr og til arbejdspositionering under spænding og ophængning på rebet. Type A tove er mere velegnede til brug i forbindelse med adgang med reb og arbejdspositionering end type B tove. Dette tov må kun anvendes inden for det angivne begrænsede anvendelsesområde og til det definerede formål.

**Type B:** Ved anvendelse af reb af type B skal der udvises større forsigtighed med hensyn til beskyttelse mod slid, snit, almindelig slitage osv. Ved brug af reb af type B skal man være meget omhyggelig med at minimere risikoen for fald.

**Advarsel:** Dette produkt er fremstillet specielt til brug på spær og til beskyttelse mod fald fra højden. Disse aktiviteter er forbundet med en iboende risiko. Derfor bør kun ordentligt uddannede og erfarne rebteknikere anvende dette produkt. Dette reb er beregnet til at indgå i sikkerhedssystemer til støtte for personale, faldsikring eller back-up/sikringssystemer. Det er vigtigt, at du får professionel instruktion i korrekt brug og håndtering af dette produkt og alt andet udstyr i ethvert system, der anvendes. Dette produkt opfylder og/eller overgår alle krav i ANSI Z133. Personer med en kendt medicinsk tilstand, der kan påvirke deres sikkerhed under normal brug eller i nødsituationer, bør ikke bruge dette udstyr.

**Reparation eller ændringer:** Enhver reparation må kun udføres i overensstemmelse med Sterling Rope-procedurerne. Desuden er enhver anden ændring eller reparation af udstyret end den, der er skriftligt godkendt af Sterling Rope, forbudt.

**Kontrol før brug:** Brugere bør foretage en før brugskontrol af dette udstyr for at sikre, at det er i en brugbar stand og fungerer korrekt før hver brug. Udfør en manuel og visuel inspektion af rebet for at identificere enhver af de forhold, der er defineret i "Udskiftningskriterier." Hvis nogen af disse betingelser er opfyldt, må udstyret ikke anvendes. Hvis der opstår tvivl om udstyrets tilstand, eller hvis det er blevet brugt til at standse et fald, skal rebet straks tages ud af brug og ikke anvendes, der skal indhentes en skriftlig bekræftelse på, at det er egnet til brug fra en person, der kan vurdere udstyret på kompetent vis, og det må ikke anvendes igen, før der foreligger en bekræftelse.

**Periodiske undersøgelser:** Da brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed, skal udstyret altid kontrolleres grundigt, inden det tages i brug. Det er brugerorganisationen, der har ansvaret for at tilvejebringe protokollen og for at indføre de nødvendige oplysninger i protokollen. Udover inspektioner før hver brug bør en kompetent inspektør foretage grundige periodiske undersøgelser. Sterling anbefaler, at man følger Cordage Institute Guideline CI2005- 17 for inspektion, vurdering og udtagningsprocedurer. Faktorer som f.eks. hyppighed af brug, brugstype, miljøforhold og gældende lovgivning bør tages i betragtning ved fastlæggelsen af inspektionshyppigheden. Der bør føres en detaljeret dokumentation for inspektionen. Registreringerne skal som minimum indeholde følgende oplysninger: producentens kontaktoplysninger, model, udstyrstype, partinummer, fremstillingsår, købsdato, dato for første brug, dato for næste detaljerede inspektion, eventuelle reparationer, læselighed af mærkning samt inspektørens navn og underskrift. Sterling anbefaler som minimum en inspektion hver 12. måned. For at bevare sporbarheden må der ikke fjernes nogen mærkning fra produktet.

**Brug retninglinjer:** Sterling Life Safety Rope-produkter er beregnet til at blive brugt som et led i en livsikkerhedskæde. I forbindelse med anvendelse i forbindelse med køreledninger bør man før og under brugen af dette produkt nøje overveje, hvordan en eventuel redning kan udføres sikkert og effektivt. Ankeret bør altid placeres og arbejdet udføres på en sådan måde, at både de potentielle fald og den potentielle faldafstand minimeres.

Du skal forstå sikre arbejdsbelastninger og de faktorer, der påvirker systemets sikkerhed. Den sikre arbejdsbelastning er den maksimale belastning, som et reb er konstrueret til at kunne bære under normal brug. Systemsikkerhedsfaktoren skal anvendes, når rebet er i brug, da knuder og bøjninger vil svække rebet, og andet udstyr kan påvirke rebets brudstyrke. Systemsikkerhedsfaktoren skal tage hensyn til alle systemets komponenter.

Systemet skal nødvendigvis have et pålideligt forankringspunkt i samme højde eller over brugeren, som opfylder de gældende En-standarder. Forankringspunktet skal have en styrke på mindst 12 kN. Enhver slaphed i rebet mellem brugeren og forankringspunktet skal undgås. Disse tove er ikke beregnet til klatring med bly. Der bør anvendes et dynamisk Sterling-dynamisk reb, der opfylder kravene i UIAA 101/EN 892, hvis der er mulighed for at generere store stød. Ved brug af dette udstyr i et faldsikringssystem er det vigtigt at kontrollere den nødvendige afstand under brugeren før hver brug for at undgå et potentielt fald på jorden eller kollision med en forhindring. En hel kropssele er den eneste acceptable kropsholder, der kan anvendes i et faldsikringssystem til industriel anvendelse. Dette produkt bør betragtes som udstyr til personlig brug. Dette udstyr må ikke udlånes til andre. Hvis dette udstyr videresælges, er det af hensyn til brugerens sikkerhed vigtigt, at videresælgeren giver denne meddelelse på sproget i det land, hvor produktet sælges.

Til positionering eller fastholdelse af trækulturarbejde skal der bruges en passende sele eller bælte, der er i overensstemmelse med ANSI Z133 og/ eller EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 eller gældende tekniske specifikationer. Rebet bør kun fastgøres til et lastbærende fastgørelsespunkt som defineret i ovenstående EN- og/eller ANSI-standarder.

**Systemkomponenter:** Alle produkter, der anvendes sammen med rebet i et faldsikrings- eller redningssystem, skal være kompatible med rebetypen og dets diameter og skal være i overensstemmelse med de respektive EN-standarder for dets anvendelse. Før brug skal det kontrolleres, at ingen komponent, når den anvendes korrekt, forstyrrer den sikre funktion af andre komponenter i systemet. Alle systemkomponenter skal også kontrolleres i henhold til producentens anbefalinger ved hver brug og skal være fri for skader, overdreven slitage eller grater.

**Termineringer:** Den anbefalede knude til opbinding er en veltilspændt otteknude. Brug ikke en karabinhage til fastbinding, hvis der er risiko for fald. Termineringer kan foretages på et hvilket som helst sted langs rebet med en otte-øsken. Den mindste længde af rebet, der skal gå ud fra begge sider af hver sådan knude, er 10 cm. Hvis rebet skæres i flere længder, gentages og

anbringes på hver ny ende markeringerne på de oprindelige ender.

**Virkninger af kemikalier:** Skarpe kemikalier, især svovlsyre (som findes i bilbatterier), angriber rebets plastfilamenter og kan opløse dem. Denne skade kan være usynlig for det blotte øje, hvilket gør den særlig farlig. I tilfælde af forurening kan misfarvningen af kappen være umærkelig, selv om kernen i snoren er blevet ødelagt. Det er vanskeligt at vurdere den potentielle skade af kemisk forurening; opbevar derfor aldrig ledningen i nærheden af kemikalier. Hvis der er mistanke om kemisk forurening, skal rebet straks tages ud af brug. Du kan henvise til Cordage Institute Guideline CI2003 for at få flere oplysninger.

**Eksponering for ultraviolette stråler (UV):** Direkte, langvarig udsættelse for UV-stråling vil medføre et tab af styrke i fibrene, der er proportionalt med varigheden og intensiteten af eksponeringen for nylon og polyester. Tre måneders direkte eksponering for sollys reducerer styrken af kappefibrene med 50 %. Hold dit reb beskyttet mod UV-eksponering, især sollys, og udskift det straks, hvis det viser tegn på misfarvning, hærdning eller garnskader, der er relateret til UV-eksponering.

**Eksponering ved høje temperaturer:** Nylon og polyesterfibre må ikke udsættes for høje temperaturer. Hvis rebet udsættes for høje temperaturer, er det brugerens ansvar at fastsætte passende sikkerhedsfaktorer og procedurer for at imødegå tab af styrke ved forhøjede temperaturer. Direkte udsættelse for flammer skal undgås.

**Rengøring:** Vask i varmt til varmt vand med en mild sæbe (f.eks. Sterling's Wicked Good Rope Wash), skyl grundigt og hæng det til tørre i skygge. Må ikke komme i tørretumbler. Uanset om udstyret bliver vådt af rengøring eller brug, skal det tørre naturligt væk fra direkte varme. Desinficer kun med materialer, der ikke har nogen virkning på de syntetiske fibre eller brugeren af udstyret. Denne procedure bør overholdes nøje.

**Skarpe kanter:** Rebet skal beskyttes mod skarpe kanter eller andet, der kan skære i rebet, både indvendigt og udvendigt.

**Opbevaring og transport:** Opbevar dine reb på et tørt, mørkt og køligt sted. Transporteres i en tovpose eller rygsæk. Beskyt mod direkte sollys, kemikalier, varme og mekaniske skader.

**Kriterier for udskiftning:** Reb kan blive udsat for uoprettelige skader ved første brug. Rebet skal straks tages ud af brug, hvis der er tegn på følgende: overdreven flossethed, blødhed eller stivhed, blottede kerner, skader som følge af glasering eller hårde pletter eller manglende ensartethed i diameter, farve og tekstur. Disse tovværk skal tages ud af brug, hvis de udsættes for overdreven varme eller konstant udsættes for moderate varmegrader. Der kan forekomme et betydeligt styrketab ved temperaturer, der er lavere end fibrenes smeltepunkt: 350F for nylon og polyester. Tag rebet ud af drift, hvis det har været udsat for stødbelastning, overdreven belastning, eller hvis det har været i kontakt med nogen form for skadelige kemikalier.

**Service liv:** Dit tovs levetid afhænger af tovtypen, anvendelsen, hyppigheden og korrekt brug. Dette er retningslinjer og omtrentlig levetid ved gennemsnitlig og korrekt brug af produktet:

**• Omfattende brug:** Op til et år

**• Regelmæssig til lejlighedsvis brug:** Op til 5 år

**• Sjældent anvendt:** Op til 10 år

**Dette er kun retningslinjer - et tovs faktiske levetid kan være betydeligt kortere afhængigt af pleje og brug. Det anbefales derfor, at produktets historie og anvendelse dokumenteres. Husk at kontrollere dit reb før hver brug for at fastslå, om det er blevet beskadiget, slidt eller nedbrudt på nogen måde. Hvis der er tvivl om dit tovs anvendelse, historie, tilstand eller kvalitet, skal du tage det ud af brug.**

**Udløbsdato:** Holdbarheden af Sterling Rope Life Safety-produkter i ubrugt stand og opbevaret korrekt i et miljø, der ikke er udsat for sollys eller farlige materialer, er højst 10 år. Den kombinerede opbevaring og brug bør under ingen omstændigheder overstige 10 år.

Hvis du har spørgsmål/bekymringer vedrørende brugen, historien, tilstanden eller integriteten af dit reb, kan du kontakte en af vores Sterling Rope-repræsentanter eller besøge vores websted **www.SterlingRope.com.**

Bemyndiget organ for EU-typeafprøvning af 11,5 mm og 12,5 mm Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANKRIG. EU-overensstemmelseserklæringen kan downloades på **https://SterlingRope.com/downloads**

# Finnish

## Tämä ei ole dynaaminen köysi!

**Tyyppi A:** Köysi, jota käytetään luolastoissa, pelastustöissä ja köysirakentamisessa. Köysirakennustöissä köyttä käytetään työmaalle pääsemiseen ja sieltä poistumiseen yhdessä muiden laitteiden kanssa sekä työskentelyasennon määrittämiseen köyttä jännittämällä ja kiinnittämällä. A-tyypin köydet soveltuvat paremmin, kun köyttä käytetään kulkemiseen ja työasennon määrittämiseen, kuin B-tyypin köydet. Tätä köyttä saa käyttää vain määritellyn rajoitetun käyttöalueen sisällä ja määriteltyyn tarkoitukseen.

**Tyyppi B:** Köysi, jonka suorituskyky on heikompi kuin A-tyypin köyden. B-tyypin köysiä käytettäessä on noudatettava suurempaa huolellisuutta suojautuessa kulumiselta, viilloilta, haurastumiselta jne. vastaan. B-tyypin köysiä käytettäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta putoamismahdollisuuden minimoimiseksi.

**Varoitus:** Tämä tuote on valmistettu erityisesti arboristin työhön ja suojaamaan putoamiselta korkealta. Näihin toimintoihin liittyy luonnostaan riski. Siksi vain asianmukaisesti koulutetut ja kokeneet köysiteknikot saavat käyttää tätä tuotetta. Tämä köysi on suunniteltu osaksi turvajärjestelmiä, jotka auttavat tukemaan henkilöstöä, rajoittamaan putoamista tai kuuluvat varmistus-/kiinnitysjärjestelmiin. On erittäin tärkeää, että hankit ammattitaitoista opastusta tämän tuotteen ja kaikkien muiden järjestelmään kuuluvien laitteiden asianmukaiseen käyttöön ja käsittelyyn. Tämä tuote täyttää ja/tai ylittää kaikki ANSI Z133 -standardin vaatimukset. Henkilöiden, joilla on tiedossa oleva sairaus, joka voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa käyttäessään tätä laitetta normaalissa tai hätätilanteessa, ei tulisi käyttää sitä.

**Korjaus tai muutokset:** Kaikki korjaustyöt on tehtävä ainoastaan Sterling Rope -yrityksen menettelyjen mukaisesti. Lisäksi kaikki muut kuin Sterling Ropen kirjallisesti hyväksymät laitteiston muutokset tai korjaukset ovat kiellettyjä.

**Käyttöä edeltävä tarkastus**: Käyttäjien on tarkistettava tämä laite ennen käyttöä varmistaakseen, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein ennen jokaista käyttökertaa. Tarkasta köysi käsin ja silmämääräisesti "Vaihtokriteereissä" määriteltyjen olosuhteiden tunnistamiseksi. Jos jokin näistä edellytyksistä täyttyy, älä käytä laitetta. Jos varusteiden kunnosta herää epäilyksiä tai jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, poista köysi välittömästi käytöstä, älä käytä sitä. Pyydä kirjallinen vahvistus käyttökelpoisuudesta joltakulta, joka osaa arvioida varusteet asiantuntevasti, äläkä käytä köyttä uudelleen ennen kuin vahvistus on saatu.

**Määräaikaistarkastukset:** Koska käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä, tarkasta laitteet aina perusteellisesti ennen niiden käyttöä. Käyttäjäorganisaation vastuulla on toimittaa pöytäkirja ja merkitä siihen tarvittavat tiedot. Ennen jokaista käyttökertaa tehtävien tarkastusten lisäksi pätevän tarkastajan pitää suorittaa perusteelliset määräaikaistarkastukset. Sterling suosittelee noudattamaan Cordage Institute Guideline CI2005- 17 -ohjeistusta tarkastus-, arviointi- ja poistamismenettelyjen osalta. Tarkastustiheyttä määritettäessä on huomioitava sellaiset tekijät kuin käyttötiheys, käyttötyyppi, ympäristöolosuhteet ja voimassa oleva lainsäädäntö. Tarkastuksesta on pidettävä yksityiskohtaista kirjaa. Kirjanpidossa on oltava vähintään seuraavat tiedot: valmistajan yhteystiedot, malli, laitetyyppi, eränumero, valmistusvuosi, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan yksityiskohtaisen tarkastuksen päivämäärä, mahdolliset korjaukset, merkintöjen luettavuus sekä tarkastajan nimi ja allekirjoitus. Sterling suosittelee tarkastusta vähintään 12 kuukauden välein. Jäljitettävyyden säilyttämiseksi tuotteesta ei saa poistaa merkintöjä.

**Käyttöohjeet:** Sterlingin turvaköydet on tarkoitettu käytettäväksi osana pelastusketjua. Arboristin työssä on ennen tuotteen käyttöä ja sen aikana harkittava huolellisesti, miten mahdollinen pelastus voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Ankkuri on aina sijoitettava ja työ suoritettava siten, että sekä mahdolliset putoamiset että mahdollinen putoamismatka minimoidaan.

Sinun on ymmärrettävä turvalliset työkuormat ja järjestelmän turvallisuuteen vaikuttavat tekijät. Turvallinen työkuorma on enimmäiskuorma, jonka köysi on suunniteltu kestämään normaalin käytön aikana. Köyttä käytettäessä on käytettävä järjestelmän turvallisuuskerrointa, koska solmut ja mutkat heikentävät köyttä ja muut varusteet voivat vaikuttaa köyden murtolujuuteen. Järjestelmän varmuuskertoimessa on otettava huomioon kaikki järjestelmän osat.

Järjestelmässä on ehdottomasti oltava luotettava kiinnityspiste, joka on samalla korkeudella tai käyttäjän yläpuolella ja joka täyttää sovellettavat EN-standardit. Kiinnityspisteen lujuuden on oltava vähintään 12 kN. Kaikkea löysää köydessä käyttäjän ja kiinnityspisteen välillä on vältettävä. Näitä köysiä ei ole suunniteltu johtokiipeilyyn. UIAA 101/EN 892 -standardin vaatimukset täyttävää dynaamista Sterling-köyttä on käytettävä, jos on mahdollista, että kiipeilyyn liittyy suuria iskuja. Kun tätä laitetta käytetään putoamissuojainjärjestelmässä, on ehdottomasti tarkastettava vaadittu vapaa tila käyttäjän alla ennen jokaista käyttökertaa, jotta vältetään mahdollinen putoaminen maahan tai törmääminen esteeseen. Kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä vartalon kiinnityslaite, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä teollisissa sovelluksissa. Tätä tuotetta on pidettävä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettuna varusteena. Älä lainaa tätä laitetta kenellekään. Jos tämä laite myydään edelleen, on käyttäjän turvallisuuden kannalta tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa tämän ilmoituksen sen maan kielellä, jossa tuote myydään.

Puutarhatyön sijoittelussa tai kiinnityksessä tulee käyttää asianmukaisia valjaita tai vyötä, jotka ovat standardien ANSI Z133 ja/tai EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 tai soveltuvien teknisten eritelmien mukaisia. Köysi tulee kiinnittää vain kantavaan kiinnityskohtaan, joka on määritelty yllä olevissa EN- ja/tai ANSI-standardeissa.

**Järjestelmän osat:** Kaikkien tuotteiden, joita käytetään yhdessä köyden kanssa putoamisenesto- tai pelastusjärjestelmässä, on oltava yhteensopivia köyden tyypin ja halkaisijan kanssa, ja niiden on oltava niiden käyttöä koskevien EN-standardien mukaisia. Tarkista ennen käyttöä, että oikein käytettynä mikään komponentti ei häiritse järjestelmän muiden komponenttien turvallista toimintaa. Kaikki järjestelmän komponentit on myös tarkistettava valmistajan suositusten mukaisesti jokaisen käyttökerran yhteydessä, eikä niissä saa olla vaurioita, liiallista kulumista tai purseita.

**Päätteet:** Suositeltava kiinnityssolmu on hyvin kiristetty kahdeksikkosolmu. Älä käytä kiinnitykseen karbiinia, jos on olemassa putoamisvaara. Päätteet voidaan tehdä kahdeksikkosolmulla mihin tahansa kohtaan köyden varrella. Jokaisen tällaisen solmun molemmilta puolilta lähtevän köyden vähimmäispituus on 10 cm. Jos köysi leikataan useampaan osaan, alkuperäisten päiden merkinnät toistetaan ja kiinnitetään jokaiseen uuteen päähän..

**Kemikaalien vaikutukset:** Kovat kemikaalit, erityisesti rikkihappo (jota on auton akuissa), vaikuttavat köyden muovisäikeisiin ja voivat liuottaa niitä. Nämä vauriot voivat olla paljain silmin näkymättömiä, mikä tekee niistä erityisen vaarallisia. Saastumisen yhteydessä vaipan värimuutos voi olla huomaamaton, vaikka köyden ydin olisi tuhoutunut. Kemikaalien aiheuttaman saastumisen aiheuttamia mahdollisia vahinkoja on vaikea arvioida, joten älä koskaan säilytä köyttä kemikaalien läheisyydessä. Jos epäillään kemiallista saastumista, köysi täytyy poistaa käytöstä välittömästi. Lisätietoja on Cordage Institute Guideline CI2003 -ohjeessa.

**Ultraviolettialtistus (UV):** Suora, pitkäaikainen altistuminen UV-säteilylle johtaa kuitujen lujuuden heikkenemiseen suhteessa altistumisen kestoon ja voimakkuuteen nailonissa ja polyesterissä. Kolmen kuukauden suora altistuminen auringonvalolle vähentää vaippakuitujen lujuutta 50 %. Pidä köyttä suojattuna UV-altistukselta, erityisesti auringonvalolta, ja vaihda se välittömästi, jos siinä näkyy merkkejä UV-altistukseen liittyvästä värimuutoksesta, kovettumisesta tai langan vaurioitumisesta.

**Korkealle lämpötilalle altistuminen:** Nailon- ja polyesterikuituja ei saa altistaa korkeille lämpötiloille. Jos köysi altistetaan korkeille lämpötiloille, käyttäjän vastuulla on määrittää riittävät turvatekijät ja menettelyt, joilla voidaan puuttua lujuuden heikkenemiseen korkeissa lämpötiloissa. Suoraa altistumista liekille on vältettävä.

**Puhdistus:** Pese lämpimällä tai kuumalla vedellä miedolla saippualla (kuten Sterlingin Wicked Good Rope Wash), huuhtele huolellisesti ja ripusta kuivumaan varjoon. Älä laita kuivausrumpuun. Riippumatta siitä kastuvatko varusteet puhdistuksesta vai käytöstä, niiden on annettava kuivua luonnollisesti

poissa suorasta lämmöstä. Desinfioi vain sellaisilla aineilla, jotka eivät vaikuta synteettisiin kuituihin tai varusteiden käyttäjään. Tätä menettelyä on noudatettava tiukasti.

**Terävät reunat:** Köysi on suojattava teräviltä reunoilta tai kaikelta, mikä voi leikata köyttä sisäisesti tai ulkoisesti.

**Säilytys ja kuljetus:** Säilytä köysiä kuivassa, pimeässä ja viileässä paikassa. Kuljeta köysilaukussa tai repussa. Suojaa suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta.

**Korvauskriteerit:** Köydet voivat vaurioitua peruuttamattomasti jo ensimmäisen käyttökerran aikana. Köysi on vaihdettava välittömästi, jos jokin seuraavista on ilmeinen: liiallinen haurastuminen, pehmeys tai jäykkyys, paljaat ytimet, lasittumisesta tai kovista kohdista johtuvat vauriot tai eriäväisyydet halkaisijassa, värissä tai rakenteessa. Nämä köydet on poistettava käytöstä, jos ne altistuvat liialliselle kuumuudelle tai jos ne altistuvat jatkuvasti kohtalaiselle kuumuudelle. Kuitujen sulamispisteitä matalammissa lämpötiloissa voi tapahtua merkittävää lujuuden heikkenemistä: 176 C-astetta nailonille ja polyesterille. Köysi on poistettava käytöstä, jos siihen on kohdistunut iskukuormitusta, liiallista kuormitusta tai se on joutunut kosketuksiin minkä tahansa haitallisen kemikaalin kanssa.

**Käyttöikä:** Köyden käyttöikä riippuu köyden tyypistä, käyttökohteesta, käyttötiheydestä ja asianmukaisesta käytöstä. Nämä ovat ohjeita ja likimääräisiä käyttöikiä tuotteen keskimääräisen ja asianmukaisen käytön osalta:

• **Runsas käyttö:** Jopa yksi vuosi

• **Säännöllinen tai satunnainen käyttö:** Enintään 5 vuotta

• **Harvoin käytetty:** Enintään 10 vuotta

**Nämä ovat vain ohjeita – köyden todellinen käyttöikä voi olla huomattavasti lyhyempi hoidosta ja käytöstä riippuen. Siksi on suositeltavaa, että tuotteen historia ja käyttö dokumentoidaan. Muista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa, onko köysi vaurioitunut, kulunut tai heikentynyt millään tavalla. Jos köyden käytöstä, historiasta, kunnosta tai laadusta on epäselvyyttä, se on poistettava käytöstä.**

**Säilyvyysaika:** Sterling Rope Life Safety -tuotteen säilyvyysaika on käyttämättömänä ja asianmukaisesti säilytettynä ympäristössä, jossa se ei ole alttiina auringonvalolle tai vaarallisille aineille, enintään 10 vuotta. Varastointi ja käyttö yhdessä eivät saa missään tapauksessa ylittää 10 vuotta.

Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita köyden käytöstä, historiasta, kunnosta tai eheydestä, ota yhteyttä yhteen Sterling Rope -yhtiön edustajiin tai vieraile verkkosivustollamme **www.SterlingRope.com.**

Ilmoitettu laitos 11,5 mm:n ja 12,5 mm:n Scionin EU-tyyppitarkastusta varten APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta **https://SterlingRope.com/downloads**

# Greek

## Αυτό δεν είναι δυναμικό σχοινί!

**Τύπος Α:** Σχοινί που χρησιμοποιείται για εξερεύνηση σπηλαίων, για διάσωση και για εργασίες πρόσβασης με σχοινί. Στην περίπτωση εργασιών που απαιτούν πρόσβαση με σχοινί, το σχοινί χρησιμοποιείται για να αποκτηθεί η πρόσβαση από και προς τον χώρο εργασίας σε συνδυασμό με άλλο εξοπλισμό και για την θέση εργασίας υπό εφελκυσμό και ανάρτηση στο σχοινί. Τα σχοινιά τύπου Α είναι καταλληλότερα από τα σχοινιά τύπου Β για χρήση σε περιπτώσεις πρόσβασης με σχοινί και στην θέση εργασίας. Αυτό το σχοινί μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο εντός των καθορισμένων ορίων χρήσης και για τον καθορισμένο σκοπό.

**Τύπος Β:** Σχοινί με επίπεδο απόδοσης μικρότερο από εκείνο του Τύπου Α. Όταν χρησιμοποιείτε σχοινιά Τύπου Β, απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή για την προστασία από τριβή, κοψίματα, γενική φθορά κ.λπ. Όταν χρησιμοποιείτε σχοινιά Τύπου Β θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα πτώσης.

**Προειδοποίηση:** Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί ειδικά για εφαρμογές αναρρίχησης σε δένδρα και για προστασία από πτώσεις από ύψος. Αυτές οι δραστηριότητες ενέχουν εγγενείς κινδύνους. Ως εκ τούτου, αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους και έμπειρους τεχνικούς σχοινιών. Αυτό το σχοινί έχει σχεδιαστεί για να αποτελεί μέρος των συστημάτων ασφαλείας για να βοηθά το προσωπικό υποστήριξης, στα συστήματα συγκράτησης πτώσης ή σε συστήματα υποβοήθησης/περίδεσης. Είναι πολύ σημαντικό να ζητάτε επαγγελματική καθοδήγηση σχετικά με την κατάλληλη χρήση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος και όλου του υπόλοιπου εξοπλισμού, σε οποιοδήποτε σύστημα χρησιμοποιείται. Αυτό το προϊόν πληροί ή/και υπερβαίνει όλες τις απαιτήσεις του ANSI Z133. Άτομα με οποιοδήποτε γνωστό ιατρικό ιστορικό που θα μπορούσε να επηρεάσει την ασφάλειά τους κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε κανονικές συνθήκες ή σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, δεν πρέπει να τον χρησιμοποιούν.

**Επισκευή ή Τροποποιήσεις:** Οποιαδήποτε εργασία επισκευής πρέπει να εκτελείται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες της Sterling Rope. Επιπλέον, απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση ή επισκευή του εξοπλισμού εκτός από αυτή που έχει εγκριθεί γραπτώς από την Sterling Rope.

**Έλεγχος πριν από τη χρήση:** Οι χρήστες θα πρέπει να διενεργούν έλεγχο πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού για να βεβαιωθούν ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί σωστά, πριν από κάθε χρήση. Πραγματοποιήστε έλεγχο με το χέρι και οπτική επιθεώρηση του σχοινιού για να εντοπίσετε οποιαδήποτε από τις συνθήκες που ορίζονται στα «Κριτήρια αντικατάστασης». Εάν υφίσταται οποιαδήποτε από αυτές τις συνθήκες, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό. Εάν προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν έχει χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει μια πτώση, αποσύρετε το σχοινί αμέσως από τη χρήση και μην το χρησιμοποιείτε. Ζητήστε γραπτή επιβεβαίωση καταλληλότητας για χρήση από κάποιον που μπορεί να αξιολογήσει επαρκώς τον εξοπλισμό και μην το χρησιμοποιήσετε ξανά μέχρι να λάβετε την επιβεβαίωση.

**Περιοδικοί Έλεγχοι:** Επειδή η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και αντοχή του εξοπλισμού, ελέγχετε πάντα σχολαστικά τον εξοπλισμό σας προτού τον χρησιμοποιήσετε. Η παροχή του αρχείου καταγραφών και η καταχώριση σε αυτό των απαιτούμενων στοιχείων είναι ευθύνη του οργανισμού του χρήστη. Εκτός από τις επιθεωρήσεις πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργούνται περιοδικοί έλεγχοι σε βάθος από αρμόδιο για τον έλεγχο άτομο. Η Sterling συνιστά να ακολουθείτε την Οδηγία CI2005-17 του Cordage Institute για τις διαδικασίες επιθεώρησης, αξιολόγησης και απόσυρσης. Παράγοντες όπως η συχνότητα χρήσης, το είδος της χρήσης, οι περιβαλλοντικές συνθήκες και η ισχύουσα νομοθεσία θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψιν κατά τον καθορισμό της συχνότητας επιθεώρησης. Θα πρέπει να τηρούνται αρχεία με λεπτομέρειες της επιθεώρησης. Τα αρχεία θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον: τα στοιχεία επικοινωνίας κατασκευαστή, το μοντέλο, τον τύπο εξοπλισμού, τον αριθμό παρτίδας, το έτος κατασκευής, την ημερομηνία αγοράς, την ημερομηνία πρώτης χρήσης, την ημερομηνία επόμενης λεπτομερούς επιθεώρησης, τυχόν επισκευές, αναγνωσιμότητα των σημάνσεων και το όνομα και την υπογραφή του ελεγκτή. Η Sterling συνιστά επιθεώρηση τουλάχιστον κάθε 12 μήνες. Για να διατηρήσετε την ιχνηλασιμότητα των στοιχείων, μην αφαιρείτε καμία σήμανση από το προϊόν.

**Οδηγίες χρήσης:** Τα προϊόντα Σχοινιών Ασφαλείας Ζωής Sterling προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως σύνδεσμος σε μια αλυσίδα ασφάλειας ζωής. Για αναρριχήσεις σε δένδρα, θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη έμφαση, πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος, στον τρόπο με τον οποίο μπορεί να πραγματοποιηθεί με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα οποιαδήποτε διάσωση. Ο ιμάντας αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάντα και η εργασία να εκτελείται με τέτοιο τρόπο ώστε αφενός να ελαχιστοποιείται η πιθανότητα πτώσης και αφετέρου να εξασφαλίζεται η κατάλληλη απόσταση πτώσης.

Πρέπει να κατανοήσετε τα ασφαλή φορτία εργασίας και τους παράγοντες που επηρεάζουν την ασφάλεια του συστήματος. Το ασφαλές φορτίο εργασίας είναι το μέγιστο φορτίο που έχει σχεδιαστεί να αντέχει ένα σχοινί κατά την κανονική χρήση. Ο Συντελεστής ασφάλειας συστήματος πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το σχοινί είναι σε χρήση καθώς οι κόμβοι και οι στροφές θα αποδυναμώσουν το σχοινί και ο άλλος εξοπλισμός ενδέχεται να επηρεάσει την αντοχή του σχοινιού σε θραύση. Ο συντελεστής ασφάλειας συστήματος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλα τα εξαρτήματα του συστήματος.

Το σύστημα πρέπει αναγκαστικά να διαθέτει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, στο ίδιο ύψος με τον χρήστη ή πάνω από αυτόν, που να πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ΕΝ. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να έχει ελάχιστη αντοχή 12 kN. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε χαλάρωση του σχοινιού μεταξύ του χρήστη και του σημείου αγκύρωσης. Αυτά τα σχοινιά δεν είναι σχεδιασμένα για αναρρίχηση. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα δυναμικό σχοινί Sterling που πληροί τις απαιτήσεις του UIAA 101/EN 892, εάν υπάρχει δυνατότητα πρόκλησης ισχυρής κρούσης. Όταν χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό σε σύστημα αναχαίτισης πτώσης, είναι απαραίτητο να ελέγχετε την απαιτούμενη απόσταση κάτω από τον χρήστη πριν από κάθε χρήση για να αποφύγετε πιθανή πτώση στο έδαφος ή σύγκρουση με εμπόδιο. Η εξάρτυση πλήρους σώματος είναι η μόνη αποδεκτή συσκευή συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναστολής πτώσης για βιομηχανική εφαρμογή. Αυτό το προϊόν πρέπει να θεωρείται εξοπλισμός που προορίζεται για ατομική χρήση. Μην δανείζετε αυτόν τον εξοπλισμό σε κανέναν. Εάν ο εξοπλισμός αυτός μετατπωληθεί, είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη να παρέχει ο μετατπωλητής την παρούσα ειδοποίηση στη γλώσσα της χώρας στην οποία πωλείται το προϊόν.

Για την τοποθέτηση ή τη συγκράτηση των εργασιών δενδροκομίας θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη ζώνη ή ζώνη που συμμορφώνεται με το ANSI Z133 ή/και το EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 ή τις ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές. Το σχοινί θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε ένα φέρον σημείο στερέωσης όπως ορίζεται στα παραπάνω πρότυπα ΕΝ ή/και ANSI.

**Εξαρτήματα συστήματος:** Όλα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το σχοινί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης ή διάσωσης πρέπει να είναι συμβατά με τον τύπο του σχοινιού, τη διάμετρό του και να συμμορφώνονται με τα αντίστοιχα πρότυπα ΕΝ για τη χρήση τους. Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όταν χρησιμοποιείται σωστά, κανένα εξάρτημα δεν παρεμποδίζει την ασφαλή λειτουργία οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων του συστήματος. Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει επίσης να ελέγχονται σύμφωνα με τις συστάσεις των κατασκευαστών με κάθε χρήση και να μην υπάρχουν ζημιές, υπερβολική φθορά ή ανωμαλίες στην επιφάνειά τους.

**Απολήξεις:** Ο συνιστώμενος κόμπος για το δέσιμο είναι ένας καλά σφιγμένος κόμπος «οκτώ». Μην χρησιμοποιείτε καραμπίνερ για το δέσιμο εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Οι τερματικές απολήξεις μπορούν να γίνουν σε οποιοδήποτε σημείο κατά μήκος του σχοινιού με ένα βρόχο σχήματος οκτώ. Το ελάχιστο μήκος σχοινιού που πρέπει να εκτείνεται και από τις δύο πλευρές κάθε τέτοιου κόμπου είναι 10 cm. Εάν το σχοινί κόβεται σε πολλά μήκη, επαναλάβετε και επικολλήστε σε κάθε νέο άκρο τις σημάνσεις των αρχικών άκρων.

**Επιδράσεις χημικών ουσιών:** Οι σκληρές χημικές ουσίες, ιδιαίτερα το θειικό οξύ (που συναντάται στις μπαταρίες των αυτοκινήτων), προσβάλλουν τα πλαστικά νημάτια των σχοινιών και μπορούν να τα διαλύσουν. Αυτή η ζημιά μπορεί να είναι αόρατη με γυμνό μάτι, γεγονός που την καθιστά ιδιαίτερα επικίνδυνη. Σε περίπτωση μόλυνσης, ο αποχρωματισμός του μανδύα του ενδέχεται να είναι ανεπαίσθητος, ακόμα κι αν ο πυρήνας του κορδονιού έχει καταστραφεί. Είναι δύσκολο να εκτιμηθεί η πιθανή ζημιά από χημική μόλυνση. Ως εκ τούτου, μην αποθηκεύετε ποτέ το κορδόνι σας κοντά σε χημικά. Εάν υπάρχει υποψία χημικής μόλυνσης, αποσύρετε αμέσως το σχοινί. Μπορείτε να ανατρέξετε στην Οδηγία CI2003 του Cordage Institute για περισσότερες πληροφορίες.

**Έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία:** Η άμεση, παρατεταμένη έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία θα έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της αντοχής των ινών ανάλογη με τη διάρκεια και την ένταση της έκθεσης για ίνες νάιλον και πολυεστέρα. Τρεις μήνες έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως μειώνουν την αντοχή των ινών του μανδύα κατά 50%. Διατηρήστε το σχοινί σας προστατευμένο από την έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία, ειδικά στην ηλιακή ακτινοβολία και αντικαταστήστε το αμέσως εάν εμφανίζει σημάδια αποχρωματισμού, σκλήρυνσης ή ζημιάς στα νήματα, που σχετίζονται με την έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία.

**Έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία:** Οι νάιλον και οι πολυεστερικές ίνες δεν πρέπει να εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες. Εάν το σχοινί εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες, είναι ευθύνη του χρήστη να καθορίσει επαρκείς συντελεστές ασφαλείας και διαδικασίες για την αντιμετώπιση της απώλειας αντοχής σε υψηλή θερμοκρασία. Πρέπει να αποφεύγεται η άμεση έκθεση σε φλόγα.

**Καθαρισμός:** Πλύνετε σε ζεστό προς καυτό νερό με ένα ήπιο σαπούνι (όπως το Wicked Good Rope Wash της Sterling), ξεπλύνετε καλά και κρεμάστε για να στεγνώσει σε σκιά. Μην το βάζετε σε στεγνωτήριο. Ανεξάρτητα από το εάν

ο εξοπλισμός βραχεί από τον καθαρισμό ή τη χρήση, θα πρέπει να αφεθεί να στεγνώσει φυσικά, μακριά από άμεση θερμότητα. Απολυμάνετε μόνο με υλικά που δεν έχουν καμία επίδραση στις συνθετικές ίνες ή για τον χρήστη του εξοπλισμού. Η διαδικασία αυτή πρέπει να τηρείται αυστηρά.

**Αιχμηρά άκρα**: Το σχοινί πρέπει να προστατεύεται από αιχμηρά άκρα ή οτιδήποτε που μπορεί να κόψει το σχοινί, εσωτερικά ή εξωτερικά.

**Αποθήκευση και μεταφορά:** Αποθηκεύστε τα σχοινιά σας σε ξηρό, σκοτεινό και δροσερό μέρος. Πραγματοποιήστε τη μεταφορά τους σε τσάντα ή σακίδιο σχοινιών. Προστατέψτε από το άμεσο ηλιακό φως, τις χημικές ουσίες, τη θερμότητα και τις μηχανικές βλάβες.

**Κριτήρια αντικατάστασης:** Τα σχοινιά ενδέχεται να υποστούν ανεπανόρθωτη ζημιά κατά την πρώτη χρήση. Το σχοινί πρέπει να αποσυρθεί αμέσως αν είναι εμφανές κάποιο από τα ακόλουθα: υπερβολικό ξέφτισμα, απαλότητα ή ακαμψία, εκτεθειμένοι πυρήνες, ζημιά λόγω επαφής σε υαλοπίνακες ή σκληρά σημεία, ή οποιαδήποτε έλλειψη ομοιομορφίας στη διάμετρο, στο χρώμα, στην υφή του. Αυτά τα σχοινιά θα πρέπει να αποσυρθούν εάν εκτίθενται σε υπερβολική θερμότητα ή αν εκτίθενται σε μέτρια επίπεδα θερμότητας σε σταθερή βάση. Σημαντική απώλεια αντοχής μπορεί να σημειωθεί σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από τα σημεία τήξης των ινών: 350 F για νάιλον και πολυεστέρα. Αποσύρετε το σχοινί εάν έχει υποστεί κρουστικό φορτίο, υπερβολική φόρτιση ή έχει έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε είδος επιβλαβών χημικών ουσιών.

**Διάρκεια ζωής:** Η διάρκεια ζωής του σχοινιού σας εξαρτάται από τον τύπο του σχοινιού, την εφαρμογή, τη συχνότητα και τη σωστή χρήση του. Πρόκειται για γενικές κατευθύνσεις και κατά προσέγγιση διάρκεια ζωής που αφορούν τη μέση και ορθή χρήση του προϊόντος.

**• Εκτεταμένη χρήση:** Έως ένα έτος

**• Τακτική ένως περιστασιακή χρήση:** Έως 5 έτη

**• Σπάνια χρήση:** Έως 10 έτη

**Πρόκειται μόνο για γενικές κατευθύνσεις. Η πραγματική διάρκεια ζωής ενός σχοινιού μπορεί να είναι σημαντικά μικρότερη ανάλογα με τη φροντίδα και τη χρήση του. Συνεπώς συνιστάται, το ιστορικό και η χρήση του προϊόντος, να διαθέτουν γραπτή τεκμηρίωση. Θυμηθείτε να ελέγχετε το σχοινί σας πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε αν έχει υποστεί ζημιά, φθορά ή υποβάθμιση ποιότητας με οποιονδήποτε τρόπο. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση, το ιστορικό, την κατάσταση ή την ποιότητα του σχοινιού σας, αποσύρετε το.**

**Διάρκεια ζωής**: Η διάρκεια ζωής οποιουδήποτε προϊόντος ασφάλειας ζωής (Life Safety Product) Sterling Rope σε αχρησιμοποίητη κατάσταση, αποθηκευμένο σωστά σε περιβάλλον που δεν εκτίθεται στο ηλιακό φως ή σε επικίνδυνα υλικά, είναι το πολύ 10 έτη. Η συνδυασμένη αποθήκευση και χρήση δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα 10 έτη.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε ερώτησης / ανησυχίας σχετικά με τη χρήση, το ιστορικό, την κατάσταση ή την ακεραιότητα του σχοινιού σας, επικοινωνήστε με έναν από τους εκπροσώπους της εταιρείας Sterling Rope ή επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας **www.SterlingRope.com.**

Κοινοποιημένος φορέας για την εξέταση τύπου της ΕΕ για τα 11,5 mm και 12,5 mm Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - ΓΑΛΛΙΑ. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ από τη διεύθυνση **https://SterlingRope.com/downloads**

# Hungarian

## Ez nem egy dinamikus kötél!

**A típus:** A kötél barlangászásnál, mentések során és magasban végzett munkáknál használatos. Magasban végzett munka esetén a kötelet, egyéb berendezéssel együtt, arra használják, hogy elérjék és elhagyják a munkaterületet, továbbá munkapozícionáláskor a kötélen történő feszítés és függesztés biztosítására. Az A típusú kötélmegfelelőbb a magasban végzett munkákhoz és munkapozícionáláshoz mint a B típusú kötél. Ez a kötél csak szabályozott, korlátozott használati feltételek mellett meghatározott célra használható.

**B típus:** Az A típusnál alacsonyabb teljesítményszinttel rendelkező kötél. Amikor B típusú kötelet használ, akkor nagyobb gondot kell fordítani a kopás, vágások, általános elhasználódás elleni védelemre. Amikor B típusú kötelet használ, akkor fordítson nagyobb gondot a leesés kockázatának minimalizálására.

**Figyelmeztetés:** Ezt a terméket kifejezetten famászáshoz és a magasból történő lezuhanás elleni védelem céljából készítették. Ezek a tevékenységek eredendően kockázattal járnak. Ezért javasolt, hogy ezt a terméket csak megfelelően képzett és tapasztalt kötéltechnikusok használják. Ezt a kötelet úgy tervezték, hogy biztonsági rendszerek részeként segítse a használót a zuhanásgátló vagy biztonsági/kötélbiztosítási rendszereket. Nagyon fontos, hogy ennek a terméknek, valamint az alkalmazásra kerülő rendszerekhez tartozó összes többi felszerelésnek az esetében kérjen útmutatást szakembertől a megfelelő használatára és kezelésére vonatkozóan. Ez a termék megfelel és/vagy meghaladja a ANSI Z133 szabvány összes követelményét. Ezt a felszerelést nem használhatja olyan személyek, akiknek valamilyen ismert egészségi problémája hatással lehet a biztonságra ezen felszerelés normál vagy vészhelyzeti használata során.

**Javítások vagy módosítások:** Bármilyen javítási munkát kizárólag a Sterling Rope eljárásainak megfelelően szabad elvégezni. Ezenfelül, tilos a felszerelés bármilyen olyan módosítása vagy javítása, amelyet a Sterling Rope írásban nem hagyott jóvá.

**Használat előtti ellenőrzés:** A felhasználóknak minden egyes használat előtt el kell végezniük a felszerelés használat előtti ellenőrzését, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy üzemképes állapotban van és megfelelően működik. Végezze el a kötél kézi és szemrevételezéses vizsgálatát, hogy azonosítsa a „Cserefeltételek" részben meghatározott feltételek bármelyikét. Ha ezen feltételek bármelyike teljesül, ne használja a felszerelést. Ha bármilyen kétség merül fel a felszerelés állapotát illetően, vagy zuhanás gátlásra használták, akkor azonnal vonja ki a kötelet a használatból és hagyja abba a használatát, kérjen írásos igazolást a használatra való alkalmasságáról valakitől, aki hozzáértő módon tudja értékelni a felszerelést, és ne használja addig, amíg az igazolást meg nem kapta.

**Időszakos vizsgálatok:** Mivel a használók biztonsága függ a felszerelés megbízhatóságától és tartósságától, épp ezért használat előtt mindig alaposan ellenőrizze a felszerelését! A jegyzőkönyvet a felhasználó szervezetnek kell rendelkezésre bocsátania és azt az előírt információk beírásával vezetnie. A minden használat előtti átvizsgáláson túlmenően ajánlatos egy hozzáértő átvizsgálónak dőszakos mélyrehatóvizsgálato végeznie. A Sterling javasolja a Cordage Institute CI2005- 17 számú vizsgálatra, értékelésre és kivonásra vonatkozó iránymutatásának követését. Az átvizsgálás gyakoriságának a meghatározásakor célszerű figyelembe venni olyan tényezőket, mint a használat gyakorisága, a használat típusa, a környezeti feltételek és a hatályos jogszabályok. Az átvizsgálást a nyílvántartásban részletesen dokumentálni kell. A jegyzőkönyvnek a következőket kötelezően tartalmaznia kell: gyártó elérhetősége, modell, felszerelés típusa, tételszám, gyártási év, vásárlás dátuma, első használat dátuma, a következő részletes vizsgálat dátuma, bármilyen javítás, jelölések olvashatósága, az átvizsgáló neve és aláírása. A Sterling javasolja a legalább 12 havi rendszerességű átvizsgálást. A visszakövethetőség fenntartása érdekében ne távolítson el semmilyen jelölést a termékről.

**Használati útmutató:** A Sterling életvédelmi kötéltermékeit arra tervezték, hogy láncszemek legyen az életvédelmi láncban. Magasban végzett munkánkál a termék használata előtt és közben ajánlatos alaposan megfontolni, hogy hogyan lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani a mentéseket. Ajánlatos a kikötőelemet [anchor] mindig úgy elhelyezni, a munkát pedig úgy végezni, hogy a lehető legkisebbre csökkenjen mind a zuhanások lehetősége, mind pedig az esési távolság.

Értenie kell a biztonságos terhelhetőség fogalmát és a rendszer biztonságát befolyásoló tényezőket. A biztonságos terhelhetőség az a maximális terhelés, amit egy kötél a normál használata során elvisel. Rendszerbiztonsági tényezőt kell alkalmazni a kötél használata során, mivel a csomók és hajlítások meggyengítik a kötelet és az egyéb felszerelést, ami hatással lehet a kötél szakítószilárdságára. A rendszerbiztonsági tényezőt a rendszer összes eleméné figyelembe kell venni.

A rendszernek rendelkeznie kell egy EN szabványoknak megfelelő kikötési ponttal [anchor point], a használóval egy magasságban vagy fölötte. A kikötési pontnak [anchor point] minimum 12kN teherbírással kell rendelkeznie, kerülni kell a kötél lazaságát [slack] a használó és a kikötési pont [anchor point] között. Ezek a kötelek nem elölmászáshoz lettek tervezve. A Sterling dinamikus kötelek megfelelnek a UIAA 101/EN 892 szabvány előírásainak, és akkor kell használni őket, amikor fennáll a nagyfokú ütődés lehetősége. Amikor ezt a felszerelést zuhanásgátló rendszerben használják, akkor hogy elkerülhető legyen egy esetleges talajra zuhanás vagy akadállyal való ütközés, minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a használó alatti szükséges szabad teret [clearance]. A teljestest-hevederaz egyetlen olyan elfogadható testtartó eszköz, amely ipari alkalmazás esetén zuhanásgátló rendszerben használható. Ez a termék személyes használatú felszerelésnek tekintendő. Ne adja kölcsön ezt a felszerelést senkinek! Ha ezt a felszerelést továbbértékesítik, a használó biztonsága érdekében alapvető fontosságú, hogy a továbbértékesítő ezt a figyelmeztető üzenetet a termék értékesítése szerinti ország nyelvén átadja.

A fatermesztési munkák elhelyezéséhez vagy rögzítéséhez megfelelő hevedert vagy övet kell használni, amely megfelel az ANSI Z133 és/vagy az EN 358:2018, az EN 813:2008, az EN 361:2002 szabványnak vagy a vonatkozó műszaki specifikációnak. A kötelet csak a fenti EN és/vagy ANSI szabványokban meghatározott teherhordó rögzítési ponthoz szabad rögzíteni.

**Rendszerelemek:** A zuhanásgátló vagy mentési rendszerben, a kötéllel együtt használandó összes terméknek kompatibilisnek kell lennie a a kötél típusával, átmérőjével, és meg kell felelniük a használatukra vonatkozó EN-szabványoknak. Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelő használat esetén egyetlen alkatrész sem zavarja a rendszerben lévő egyéb alkatrészek biztonságos működését! Az összes Rendszerelemet, a gyártói ajánlásokat követve, minden egyes használatkor ellenőrizni kell, és mentesnek kell lenniük sérüléstől, túlzott kopástól és marrástól.

**Végpontok:** Az ajánlott rögzítési csomó egy jól meghúzott nyolcas csomó. Ha fennáll a leesés veszélye, akkor ne használjon karabinert a rögzítéshez. A végpontok a kötél bármely pontján létrehozhatók egy nyolcas hurokkal. A kötél minimális hossza, amennyivel a csomó mindkét oldalán túl kell nyúlnia, 10 cm. Ha a kötelet több hosszra vágják, akkor ismételje és rögzítse az új végeken az eredeti végek jelöléseit.

**Vegyi anyagok hatása**: Az erős vegyszerek, különösen a kénsav (gépkocsi akkumulátorokban található) megtámadja a kötelek műanyag szálait és feloldhatja azokat. Ez a károsodás szabad szemmel nem látható, ami különösen veszélyessé teszi. Szennyeződés esetén, a kopény elszíneződése észrevehetetlen lehet, miközben a zsinór magja megsemmisült. Nehéz megbecsülni a kémiai szennyeződés okozta lehetséges károkat; épp ezért, soha ne tárolja a köteleit kémiai anyagok közelében. Ha felmerül a kémiai szennyeződés eshetősége, akkor azonnal selejtezze le a kötelet. További információkért tekintse meg a Cordage Institute CI2003 sz. iránymutatását.

**Ultraviola (UV) sugárzának való kitettség:** A közvetlen, hosszú ideig tartó UV sugárzásnak való kitettség a szálak szakítószilárdságának csökkenését eredményezi, a nylon és a poliészter kitettségének időtartamával és intenzitásával arányosan. Három hónapig tartó közvetlen napsugárzásnak kitettség 50%-kal csökkenti a köpeny szakítószilárdságát. Védje a köteleit az UV sugárzástól, különös tekintettel a napfényre, és azonnal cserélje le azokat, ha az UV sugárzással összefüggésben elszíneződés, keményedés vagy szálsérülés jeleit tapasztalja.

**Magas hőmérsékletnek való kitettség:** A nylon és poliészter szálakat nem szabad magas hőmérsékletnek kitenni. Ha a kötelet magas hőmérsékletnek teszi ki, akkor a használó felelőssége a megfelelő biztonsági tényezők és eljárások megállapítása a magas hőmérsékletből fakadó szakítószilárdság-veszteség kezelésére. Kerülni kell a közvetlen lángnak való kitettséget.

**Tisztítás:** Melegtől forróig terjedő vízzel és kíméletes szappannal (mint például a Sterling's Wicked Good Rope Wash) mossa ki, alaposan öblítse át és akassza ki száradni egy árnyékos helyen. Ne tegye szárítógépbe. Függetlenül attól, hogy a felszerelés a használattól vagy a tisztítástól lesz nedves, hagyja a közvetlen hőtől távol, természetes módon megszáradni. A fertőtlenítést csak olyan anyagokkal végezze, amelyeknek nincs káros hatásuk a szintetikus szálakra vagy a felszerelés használójára. Szigorúan ezen módszer szerint kell eljárni.

**Éles peremek:** A kötelet meg kell védeni az éles peremektől, illetve bármitől,

ami a kötelet belülről vagy kívülről megvághatja.

**Tárolás és szállítás:** A kötelet tárolja száraz, sötét és hűvös helyen. Szállítsa kötéltáskában vagy hátizsákban. Óvja a közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól és a fizikai sérüléstől.

**Cserefeltételek:** A kötelekben keletkezhetnek javíthatatlan károk az első használat során. A kötelet azonnal le kell selejtezni, ha egyértelmű jeleit tapasztalja a következőknek: kiterjedt foszlás, puhaság vagy merevség;kitett magok; dermedésből vagy kemény pontokból fakadó sérülés; vagy bármilyen átmérő, szín, textúra rendellenesség. Le kell selejtezni azokat a köteleket, amelyek magas hőnek vagy folyamatos módon mérsékelt hőnek lettek kitéve. A szál olvadáspontjánál alacsonyabb hőmérsékleten jelentős szakítószilárdság veszteség keletkezhet: Ez 350F nylon és poliészter esetében. Vonja ki a használatból a kötelet, amely lökésszerű terhelésnek, túlzott terhelésnek volt kitéve vagy bármilyen típusú káros vegyi anyaggal érintkezett.

**Hasznos élettartam** A kötél a hasznos élettartama függ a kötél típusától, az alkalmazástól, a gyakoriságtól és a megfelelő használattól. Ezek az előirányzott információk és ez a hozzávetőleges hasznos élettartam a termék átlagos és megfelelő használatára vonatkoznak:

**• Kiterjedt használat:** Egy évig

**• Rendszerestől az alkalmankénti használatig:** 5 évig

**• Ritkán használt:** 10 évig

E**zek csak előirányzott információk; a kötél tényleges hasznos élettartama lényegesen rövidebb lehet – attól függően, hogy hogyan vigyáznak rá és használják. Ajánlott ezért dokumentációt vezetni a termék sorsáról és használatáról. Ne felejtse el minden használat előtt ellenőrizni a kötelét, hogy az nem sérült-e meg, nem használódott-e el, és nem romlott/bomlott-e le bármilyen módon! Ha a kötelének a használatával, történetével, állapotával vagy minőségével kapcsolatban bármilyen bizonytalanság van, selejtezze le (vonja ki a használatból)!**

Eltarthatóság (minőségét megőrzi): A Sterling Rope életvédelmi termékek eltarthatósága használatlan állapotban, napfénynek és veszélyforrást képező anyagoknak nem kitett környezetben, megfelelően tárolva legfeljebb 10 év. A tárolás és a használat együttesen semmiképpen sem haladhatja meg a 10 évet.

Ha a kötelének a használatára, történetére, állapotára vagy minőségére vonatkozó bármilyen kérdése/kétsége merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a Sterling Rope vállalat valamelyik területi képviselőjével vagy látogasson el a weboldalunkra: **www.SterlingRope.com.**

A Scion 11,5 mm-es és 12,5 mm-es típus vizsgálatára kijelölt EU-szervezet APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCIAORSZÁG. Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat letölthető a **https://SterlingRope.com/downloads weboldalon.**

# Irish

## Ní téad dhinimiciúil í seo!

**Cineál A:** Úsáidtear an téad seo le haghaidh uaimheadóireachta, tarrthála, agus in obair rochtana téide. I gcás obair rochtana téide, úsáidtear an téad le rochtain a fháil ar an láthair oibre, agus uaithi, mar aon le trealamh eile, agus suí oibre i dteannas agus i gcrochadh ar an téad. Tá téada den Chineál A níos oiriúnaí do rochtain téide agus suí oibre ná téada den Chineál B. Ní fhéadfar úsáid a bhaint as an rópa seo ach amháin laistigh den raon feidhme teoranta atá sonraithe agus don fheidhm atá sainithe.

**Cineál B:** Téad a oibríonn ag leibhéal níos ísle ná Téad den Chineál A. Agus téada den Chineál B in úsáid agat, ní mór a bheith níos cúramaí maidir le scrabhadh, gearrthacha, caithimh agus cuimilt srl. a sheachaint, chomh maith leis sin is gá a bheith an-chúramach agus téada den Chineál B in úsáid agat chun na féideartheachtaí titime a laghdú.

**Rabhadh:** Tá an táirge seo deartha go háirithe d'úsáid luibíní crainn agus chun titim ó airde a chosaint. Tá baol i gceist leis na gníomhaíochtaí seo. Mar sin, níor cheart ach do teicneoirí rópa oilte atá taithí acu an táirge seo a úsáid. Dearadh an téad seo mar pháirt de chórais sábháilteachta chun cuidiú le foireann a iompar, titim a stopadh, nó córais chúlaithe/rialaithe. Tá sé riachtanach go lorgaíonn tú treoir ó dhuine inniúil maidir le conas an táirge seo a úsáid agus a láimhseáil i gceart, agus gach píosa trealaimh eile sa chóras a bhfuil in úsáid agat san áireamh. Comhlíonann agus/nó sáraíonn an táirge seo ceanglais uile ANSI Z133. Níor cheart d'aon duine le fadhb shláinte aitheanta a d'fhéadfá cur isteach ar a shábháilteacht le linn an trealamh seo a úsáid i gcás éigeandála nó le linn ghnáthúsáide.

**Deisiúcháin nó bunathraithe:** Ní mór d'aon obair dheisiúcháin a dhéanamh de réir modhanna oibre Sterling Rope amháin. Chomh maith leis sin, tá cosc ar aon bhunathrú nó deisiúchán a dhéanamh ar an trealamh ach amháin a bhfuil ceadaithe i scríbhinn ag Sterling Rope.

**Seiceáil Réamhúsáide:** Ba chóir d'úsáideoirí seiceáil réamhúsáide a dhéanamh ar an trealamh seo le cinntiú go bhfuil sé in ord oibre agus go bhfeidhmíonn sé i gceart roimh gach úsáid. Déan iniúchadh láimhe agus amhairc ar an téada chun aon cheann de na coinníollacha atá sainmhínithe i "Critéir Athsholáthair" a shainaithint. Má chomhlíontar aon cheann de na coinníollacha seo, ná húsáid an trealamh. Más rud é gur chóir go mbeadh aon amhras ann faoi staid an trealaimh, nó gur úsáideadh é chun titim a stopadh, tarraing siar as úsáid láithreach é agus lorg deimhniú i scríbhinn maidir le hoiriúnacht úsáide ó dhuine atá in ann an trealamh a mheas go cumasach agus ná húsáid arís go dtí go bhfaightear deimhniú.

**Scrúduithe Tréimhsiúla:** Tá sábháilteacht an úsáideora ag brath ar éifeachtacht agus láidreacht leanúnach an trealaimh. Mar sin, déan mionscrúdú ar do threalamh sula n-úsáidtear é. Tá an dualgas ar eagraíocht an úsáideora an taifead a chur ar fáil agus chun na sonraí riachtanach a líonadh isteach ann. Chomh maith le iniúchadh roimh, le linn agus tar éis gach úsáid, caithfidh iniúchadh go domhain (tréimhsiúil) a bheith scríobhta ag duine inniúil. Molann Sterling Treoirlíne Institiúid Cordage CI2005-17 a leanúint le haghaidh nósanna imeachta iniúchta, measúnaithe agus maidir leis an táirge a chur as feidhm. Caithfidh tú fachtóirí mar méid úsáid, cineál úsáid, coinníollacha timpeallachta agus rialachán a thógaint san áireamh maidir le minicíocht an iniúchta a chinneadh. Ba chóir go mbeidh taifid tógtha a dhéanann cur síos ar an iniúchadh. Ar a laghad ba chóir go n-áireofaí na nithe seo a leanas sna taifid: faisnéis teagmhála an mhonaróra, múnla, cineál an trealaimh, uimhir luchtóige, bliain monaraithe, dáta ceannaigh, dáta úsáide den chéad uair, dáta an chéad iniúchta mionsonraithe eile, aon deisiúcháin, inléiteacht na marcanna, agus an ainm agus síniú an chigire. Molann Sterling iniúchadh a dhéanamh gach 12 mí ar a laghad. Chun inrianaitheacht a choinneáil, ná bain aon marc ón táirge.

**Treoirlínte maidir le húsáid:** Tá Táirgí Téide Sterling um Sábháilteacht Anama beartaithe le húsáid mar chóras ancaire i slabhra sábháilteachta beatha. In úsáid a bhaineann le lúíbíní crainn, déan cinnte go ndéanann tú machnamh cúramach ar an táirge seo sula n-úsáidtear é agus le linn a húsáide, maidir le conas a ndéanfaí aon tarrtháil go sábháilte agus go héifeachtúil. Ba chóir go mbeidh an t-ancaire suite agus an obair déanta i mbealach a íoslaghdaíonn riosca titime agus fad titime.

Ní mór go dtuigeann tú ualaí oibre sábháilte agus na cúinsí a imríonn tionchar ar shábháilteacht an chórais. Is é an t-ualach oibre sábháilte ná an t-ualach uasta gur féidir an téada a thógáil i rith gnáthúsáide. Ní mór Fachtóir Sábháilteachta an Chórais a úsáid nuair atá an téad in úsáid mar déanfaidh snaidhmeanna agus cora an téad a lagú, agus d'fhéadfadh trealamh eile dul i bhfeidhm ar neart bríste na téide. Ba chóir d'fhachtóir sábháilteachta an chórais comhphárteanna uile an chórais a chur san áireamh.

Ní mór pointe ancaire láidir iontaofa a bheith ag an gcóras, ag airde an úsáideora nó os a chionn, a chomhlíonann na caighdeáin EN is infheidhme. Ní mór go mbeadh neart íosta 12kN ag an bpointe ancaire. Ní mór aon scaoilteacht sa téad idir an t-úsáideoir agus an pointe ancaire a sheachaint. Ní do dhreapadóireacht thosaigh a dearadh na téada seo. Ba cheart téad dhinimiciúil Steirling a chomhlíonann ceanglais UIAA 101/EN 892 a úsáid má tá seans ann go ngintear fórsaí ardtuinsimh. Nuair atá an fearas seo in úsáid agat mar pháirt de córas gabhála titime, is ga seiceál an bhfuil spás saor oiriúnach faoi an úsáideoir chun cosc a chur ar bualadh. Is gléas coirp iomlán an t-aon ghléas coinnéala coirp atá sásúil mar chóras stoptha titime in úsáid thionsclaíoch. Ba cheart breathnú ar an táirge seo mar threallamh úsáide pearsanta. Ná lig do aon duine ar bith iasacht a bhaint as an trealamh seo. Má athdhíoltar an trealamh seo tá sé riachtanach do shábháilteacht an úsáideora go gcuireann an t-athdhíoltóir an fógra seo ar fáil i dteanga dhúchais na tíre ina ndíoltar an táirge.

Le haghaidh suíomh oibre nó srianadh crannadóireachta ba cheart leas a bhaint as úim nó crios iomchuí atá i gcomhréir le ANSI Z133 agus/nó EN 358:2018, GA 813:2008, GA 361:2002, nó sonraíocht theicniúil is infheidhme. Níor cheart an rópa a cheangal ach de phointe ceangail ualachiompartha mar atá sainmhínithe sna caighdeáin EN agus/nó ANSI thuas.

**Comhpháirteanna an chórais:** Ní mór do na táirgí go léir a úsáidtear in éineacht leis an téad seo i gcóras stoptha titime nó tarrthála a bheith ag luí leis an gcineál téide, ba cheart dá trastomhas cloí leis na caighdeáin EN maidir lena húsáid. Roimh úsáid, cinntigh nach gcuireann aon chomhpháirt isteach ar fheidhm sábháilteachta aon chomhpáirt eile nuair a úsáidtear i gceart iad. Ní mór na Comhpháirtí Chórais go léir a sheiceáil freisin le gach úsáid de réir mholtaí an déantóra agus a bheith saor ó dhamáiste, ró-chaitheamh nó burra.

**Foircinn:** Is é an snaidhm a mholtar le haghaidh ceangail ná snaidhm chor an phionna atá teanntaithe go maith. Ná húsáid smeachnasc chun ceangal a dhéanamh má tá baol ann go dtitfidh tú. Is féidir foircinn a dhéanamh ag pointe ar bith ar an téad le lúb chor an phionna. Is é 10cm an t-íosfhad téide a chaithfidh a bheith ag síneadh ón dá thaobh de gach snaidhm. Má ghearrtar an téad i roinnt faid, déan arís é agus déan marcanna na bhfoircinn bhunaidh a ghreamú le gach foirceann nua.

**Éifeachtaí Ceimiceán:** Ionsaíonn ceimiceáin gharbha, go háirithe aigéad sulfarach (a fhaightear i gcadhnraí gluaisteán) fliméid phlaisteacha na dtéad agus is féidir leo iad a thuaslagadh. Ní fhéadfadh an damáiste a fheiceáil leis an tsúil lom, rud a fhágann go bhfuil sé an-chontúirteach. I gcás éillithe, d'fhéadfadh dídhathú truaille a bheith do-airithe cé go bhfuil croíleacán an téide scriosta. Tá sé deacair meastachán a dhéanamh ar an damáiste a d'fhéadfadh a bheith ag éilliú ceimiceach; mar sin ná déan do corda a stóráil in aice le ceimiceáin. Má tá amhras faoi éilliú ceimiceach cuir an téad as feidhm láithreach. Is féidir leat tagairt a dhéanamh do Treoirlíne CI2003 de chuid na hInstitiúide Téadra (Cordage Institute) chun tuilleadh eolais a fháil.

**Nochtadh Ultraivialait (UV):** Mar thoradh ar nochtadh díreach, fada ar radaíocht UV, caillfear neart na snáithíní i gcomhréir le fad agus déine an nochta do níolón, agus poileistear. Laghdaíonn trí mhí de nochtadh díreach ag solas na gréine neart snáithíní truaille faoi 50%. Coinnigh do théad cosanta ó nochtadh UV, go háirithe solas na gréine, agus faigh ceann nua láithreach má léiríonn sé comharthaí mídhaite, cruaithe nó damáiste snáth a bhaineann le nochtadh UV.

**Nochtadh do theochtaí arda:** Níor chóir snáithíní níolón agus poileistear a bheith nochta ag teochtaí arda. Más rud é go mbeidh an téada nochta ag teochtaí ardaithe, tá sé de fhreagracht ar an úsáideoir fachtóirí agus nósanna imeachta sábháilteachta leordhóthanacha a bhunú chun aghaidh a thabhairt ar chaillteanas nirt ag teocht ardaithe. Ní mór nochtadh díreach do lasair a sheachaint.

**Glanadh:** Nigh in uisce te le gallúnach éadrom (cosúil le Sterling's Wicked Good Rope Wash), sruthlaigh go maith agus déan é a chrochadh ar shiúil ón ghrian le thriomú. Ná cuir sa triomadóir rothlaim. Is cuma má thagann an trealamh fliuch ó ghlanadh nó úsáid, ba cheart go gceadófaí é a thriomú go nádúrtha ar shiúl ó theas díreach. Díghalraigh trí úsáid a bhaint as ábhair nach bhfuil aon éifeacht acu ar na snáithíní sintéiseacha ná ar úsáideoir an trealaimh amháin. Ba chóir go mbeadh an próiseas seo leanúnaithe go docht.

**Corra Géara**: Ní mór an téada a chosaint ó chorra ghéara nó aon rud eile a d'fhéadfadh an táirge a ghearradh go hinmheánach nó go seachtrach.

**Stóráil agus iompar:** Coinnigh do théada in áit thirim, dhorcha agus fhuar. Déan iad a iompar i mála téide nó mála droma. Coinnigh ar shiúil ó sholas na gréine, ceimiceáin, teas, agus damáiste meicniúil.

**Critéir athsholáthair:** D'fhéadfadh téada a bheith faoi réir damáiste doleasaithe le linn na chéad úsáide. Ní mór an téad a chur as feidhm láithreach más léir aon cheann díobh seo a leanas: ró-bhriseadh, boige nó righneas; croíleacáin nochta; damáiste de bharr gloiniú nó spotaí crua; nó aon easpa aonfhoirmeachta i dtrastomhas, dath, nó uigeacht. Ba cheart na téada seo a chur as feidhm má nochtar iad do theas iomarcach nó teas réasúnta ar bhonn leanúnach. Is féidir caillteanas nirt suntasach tarlú ag teochtaí níos ísle ná leáphointí na snáithíní: 350F do níolón agus poileistear. Cuir an téad as feidhm má dhéantar ualach turrainge air, ualú iomarcach, nó má tháinig sé i dteagmháil le haon chineál

ceimiceán díobhálach.

**Shaol Seirbhíse**: Braitheann saol oibre do théada ar an gcineál, ar mhinicíocht úsáide, ar chonas a úsáidtear é agus ar úsáid chuí. Is treoirlínte iad seo le haghaidh fad saol an táirge maidir le meánúsáid chuí an táirge:

**• Úsáid fhorleathan**: Suas le bliain amháin

**• Úsáid rialta nó úsáid ó am go chéile:** Suas le 5 bliana

**• Úsáid annamh:** Suas le 10 mbliana

**Níl iad seo ach treoirlínte - d'fhéadfadh saol oibre téide a bheith i bhfad níos giorra ag brath ar chúram agus úsáid. Mar sin, moltar taifead de úsáid agus saol táirge a choimeád. Ná déan dearmad do théad a sheiceáil roimh gach úsáid le fáil amach an ndearnadh damáiste dó, nó an raibh sé caite nó díghrádaithe ar bhealach éigin. Má tá amhras maidir le húsáid, stair, nó caighdeán do théad, cuir deireadh lena húsáid.**

**Seilfré:** Beidh seilfré 10 bliana ar a mhéad ag aon Táirge Téide Sterling um Sábháilteacht Anama i riocht neamhúsáidte má stóráiltear é i gceart i dtimpeallacht ar shiúil ó solas na gréine nó ábhair ghuaiseacha. Níor cheart ar chor ar bith an stóráil agus úsáid chomhcheangailte a bheith níos faide ná 10 mbliana.

I gcás aon cheist / imní maidir le húsáid, stair, riocht nó sláine do théad, téigh i dteagmháil le ceann dár n-ionadaithe cuideachta Sterling Rope nó téigh chuig ár suíomh gréasáin **www.SterlingRope.com**

Comhlacht dá dtugtar fógra le haghaidh scrúdú den chineál AE don Scion 11.5 mm agus 12.5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - AN FHRAINC. Is féidir an dearbhú comhréireachta AE a íoslódáil ag **https://SterlingRope.com/downloads**

# Latvian

## Tā nav dinamiska virve!

**A tips:** Virve, ko izmanto spelešanai, glābšanai un virvju piekļuves darbos. Virves piekļuves darbu gadījumā virvi izmanto, lai piekļūtu darba vietai un no tās, kopā ar citu aprīkojumu, kā arī darba pozicionēšanu nospriegotā un piekārtā virvē. A tipa virves ir vairāk piemērotas izmantošanai virvju piekļuvei un darba pozicionēšanai nekā B tipa virves. Šo virvi drīkst izmantot tikai noteiktā ierobežotā lietojuma ietvaros un noteiktajam mērķim.

**B tips:** Troses, kuru darbības līmenis ir zemāks nekā A tipa virvei. Izmantojot B tipa virves, būs nepieciešama lielāka piesardzība, lai aizsargātu pret nodilumu, iegriezumiem, vispārēju nodilumu utt. Lietojot B tipa virves, jāievēro liela piesardzība, lai samazinātu kritiena iespējamību.

**Brīdinājums:** Šis izstrādājums ir īpaši ražots lapenei un aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Šīs darbības ir saistītas ar risku. Tāpēc, šo izstrādājumu drīkst lietot tikai atbilstoši apmācīti un pieredzējuši virvju tehniķi. Šī virve ir paredzēta kā daļa no drošības sistēmām, lai palīdzētu atbalstīt personālu, ierobežotu kritienu vai atbalstītu/nodrošinātu sistēmas. Ir ļoti svarīgi, lai jūs meklētu profesionālus norādījumus par pareizu šī izstrādājuma un visa cita aprīkojuma lietošanu un apiešanos ar jebkuru izmantoto sistēmu. Šis produkts atbilst un/vai pārsniedz visas ANSI Z133 prasības. Personas ar zināmu veselības stāvokli, kas var ietekmēt viņu drošību, lietojot šo aprīkojumu parastā vai ārkārtas lietošanā, nedrīkst to lietot.

**Remonts vai modifikācijas:** Jebkuri remontdarbi jāveic tikai saskaņā ar Sterling Rope procedūrām. n turklāt ir aizliegta jebkāda aprīkojuma pārveidošana vai remonts, kas nav Sterling Rope rakstiski atļauts.

**Pirms lietošanas pārbaude:** Lietotājiem pirms katras lietošanas reizes ir jāveic šī aprīkojuma pārbaude, lai pārliecinātos, ka tas ir darba kārtībā un darbojas pareizi. Veiciet virves pārbaudi ar roku un vizuāli, lai noteiktu kādu no nosacījumiem, kas definēti sadaļā "Aizstāšanās kritēriji." Ja kāds no šiem nosacījumiem ir izpildīts, nelietojiet aprīkojumu. Ja rodas šaubas par iekārtas stāvokli vai tā ir izmantota kritiena aizturēšanai, nekavējoties izņemiet virvi no lietošanas un nelietojiet, meklējiet rakstisku apstiprinājumu par piemērotību lietošanai no personas, kas var kompetenti novērtēt aprīkojumu un veikt nelietot atkārtoti, kamēr nav saņemts apstiprinājums.

**Periodiskas pārbaudes:** Tā kā lietotāju drošība ir atkarīga no iekārtas nepārtrauktās efektivitātes un izturības, vienmēr rūpīgi pārbaudiet savu aprīkojumu pirms tā lietošanas. Lietotāju organizācija ir atbildīga par ieraksta nodrošināšanu un vajadzīgās informācijas ievadīšanu. Papildus pārbaudēm pirms katras izmantošanas kompetentam inspektoram jāveic padziļinātas periodiskas pārbaudes. Sterling iesaka ievērot Cordage Institute vadlīnijas CI2005- 17 attiecībā uz pārbaudes, novērtēšanas un pensionēšanas procedūrām. Nosakot pārbaužu biežumu, jāņem vērā tādi faktori kā izmantošanas biežums, izmantošanas veids, vides apstākļi un spēkā esošie tiesību akti. Pārbaudes protokolos detalizēti jāapraksta pārbaudes. Ierakstos jāiekļauj vismaz šāda informācija: ražotāja kontaktinformācija, modelis, iekārtas tips, partijas numurs, ražošanas gads, iegādes datums, pirmās lietošanas datums, nākamās detalizētās pārbaudes datums, jebkāds remonts, marķējumu salasāmība un inspektora vārds un paraksts. Sterlings iesaka veikt pārbaudi vismaz ik pēc 12 mēnešiem. Lai saglabātu izsekojamību, nenoņemiet no izstrādājuma nekādus marķējumus.

**Lietošanas norādījumi:** Sterling dzīvības drošības virves izstrādājumi ir paredzēti izmantošanai kā dzīvības drošības ķēdes posms. Lietojot lapenes, pirms šī izstrādājuma lietošanas un tās laikā rūpīgi jāapsver, kā varētu broķi un efektīvi veikt glābšanas darbus. Enkurs vienmēr jānovieto un darbs jāveic tā, lai samazinātu gan iespējamo kritienu, gan iespējamo kritiena attālumu.

Jums ir jāsaprot drošas darba slodzes un faktori, kas ietekmē sistēmas drošību. Drošа darba slodze ir maksimālā slodze, ko virve ir paredzēta normālas lietošanas laikā. Sistēmas drošības koeficients ir jāizmanto, kad tiek izmantota virve, jo mezgli un līkumi vājinās virvi un cits aprīkojums var ietekmēt virves pārrāvuma izturību. Sistēmas drošības koeficientam jāņem vērā visas sistēmas sastāvdaļas.

Sistēmai obligāti jābūt uzticamam stiprinājuma punktam, kas atrodas tajā pašā augstumā vai virs lietotāja, kas atbilst piemērojamajiem EN standartiem. Enkura punkta minimālajai stiprībai jābūt 12 kN. Jāizvairās no visa vaļības virvē starp lietotāju un enkura punktu. Šīs virves nav paredzētas kāpšanai ar svinu.

Sterling dinamiskā virve, kas atbilst UIAA 101/EN 892 prasībām, ir jāizmanto, ja ir iespēja radīt lielu triecienu. Ja šo aprīkojumu izmanto kritiena apturēšanas sistēmā, pirms katras lietošanas ir obligāti jāpārbauda nepieciešamais attālums zem lietotāja, lai izvairītos no iespējama kritiena uz zemes vai sadursmes ar šķērsli. Pilna ķermeņa drošības josta ir vienīgā pieņemamā ķermeņa turēšanas ierīce, ko var izmantot kritiena aizturēšanas sistēmā rūpnieciskai lietošanai. Šis izstrādājums jāuzskata par personīgās lietošanas aprīkojumu. Neaizdodiet nevienam šo aprīkojumu. Ja šī iekārta tiek pārdota tālāk, lietotāja drošībai ir svarīgi, lai tālākpārdevējs sniegtu šo paziņojumu tās valsts valodā, kurā produkts tiek pārdots.

Lapu audzēšanas darbu novietošanai vai ierobežotājsistēmai jāizmanto piemērota siksna vai josta, kas atbilst ANSI Z133 un/vai EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 vai piemērojamai tehniskajai specifikācijai. Trosi drīkst piestiprināt tikai pie slodzes nesoša stiprinājuma punkta, kā noteikts iepriekš minētajos EN un/vai ANSI standartos.

**Sistēmas sastāvdaļas:** Visiem produktiem, ko izmanto kopā ar virvi kritiena aizturēšanas vai glābšanas sistēmā, ir jābūt saderīgiem ar virves tipu, tās diametru un jāatbilst attiecīgajiem EN standartiem attiecībā uz tās izmantošanu. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai, pareizi lietojot, neviens komponents netraucē citu sistēmas sastāvdaļu drošu darbību. Visas Sistēmas sastāvdaļas ir jāpārbauda arī saskaņā ar ražotāja ieteikumiem katrā lietošanas reizē, un tām nav bojājumu, pārmērīga nodiluma vai urbumiem.

**Darbības pārtraukšana:** Ieteicamais mezgls sasiešanai ir labi pievilkts astoņu mezglu skaitlis. Neizmantojiet karabīni piesiešanai, ja pastāv kritiena risks. Pieslēgumus var veikt jebkurā virves punktā ar astoņnieka cilpu. Minimālais virves garums, kas jāizstiepjas no katra šāda mezgla abām pusēm, ir 10 cm. Ja virve ir sagriezta vairākos garumos, atkārtojiet un katram jaunajam galam piestipriniet oriģinālo galu marķējumus.

**Ķīmisko vielu iedarbība:** Spēcīgas ķīmiskas vielas, jo īpaši sērskābe (atrodams automašīnu akumulatoros), uzbrūk virvju plastmasas pavedieniem un var tos izšķīdināt. Šis bojājums var būt neredzams ar neapbruņotu aci, padarot to īpaši bīstamu. Piesārņojuma gadījumā apvalka krāsas izmaiņas var būt nemanāma, pat ja auklas kodols ir iznīcināts. Ir grūti novērtēt ķīmiskā piesārņojuma iespējamo kaitējumu; tādēļ nekad neuzglabājiet vadu ķīmisko vielu tuvumā. Ja ir aizdomas par ķīmisko piesārņojumu, nekavējoties noņemiet virvi. Lai iegūtu plašāku informāciju, varat atsaukties uz Cordage Institute vadlīnijām CI2003.

**Ultravioletā (UV) iedarbība:** Tieša, ilgstoša UV starojuma iedarbība izraisīs šķiedru izturības zudumu proporcionāli neilona un poliestera iedarbības ilgumam un intensitātei. Trīs mēneši tiešas saules gaismas iedarbības samazina apvalka šķiedru izturību par 50%. Glabājiet savu virvi no UV starojuma, īpaši saules gaismas, un nekavējoties nomainiet to, ja tajā ir redzamas krāsas maiņas, sacietēšanas vai dzijas bojājumu pazīmes saistībā ar UV iedarbību.

**Augstas temperatūras iedarbība:** Neilona un poliestera šķiedras nedrīkst pakļaut augstām temperatūrām. Ja virve tiks pakļauta paaugstinātai temperatūrai, lietotājs ir atbildīgs par atbilstošu drošības faktoru un procedūru izveidi, lai novērstu stiprības zudumu paaugstinātā temperatūrā. Jāizvairās no tiešas liesmas iedarbības.

**Tīrīšana:** Nomazgājiet siltā vai karstā ūdenī ar maigām ziepēm (piemēram, Sterling's Wicked Good Rope Wash), rūpīgi noskalojiet un pakārt, lai nožūtu ēnā. Nelieciet žāvētājā. Neatkarīgi no tā, vai iekārta tīrīšanas vai lietošanas laikā kļūst mitra, tai jāļauj dabiski nožūt prom no tiešas karstuma. Dezinficējiet, izmantojot tikai materiālus, kas neietekmē sintētiskās šķiedras vai iekārtas lietotāju. Šī procedūra ir stingri jāievēro.

**Asas malas:** Virvei jābūt aizsargātai pret asām malām vai jebko, kas var pārgriezt virvi gan no iekšpuses, gan no ārpuses.

**Uzglabāšana un transportēšana:** Uzglabājiet virves sausā, tumšā un vēsā vietā. Transportēšana virvju somā vai mugursomā. Sargāt no tiešiem saules stariem, ķimikālijām, karstuma un mehāniskiem bojājumiem.

**Aizstāšanas kritēriji:** Virves var tikt pakļautas neatgriezeniskiem bojājumiem pirmajā lietošanas reizē. Virve nekavējoties jāatvelk, ja ir redzams kāds no šiem simptomiem: pārmērīga nodilšana, maigums vai stīvums; atklāti serdeņi; bojājumi stiklojuma vai cietu vietu dēļ; vai jebkāda veida viendabīguma trūkums indiameter, krāsa, tekstūra. Šīs virves ir jānoņem, ja tās ir pastāvīgi pakļautas pārmērīgam karstumam vai mērenam karstumam. Ievērojams stiprības zudums var rasties temperatūrā, kas ir zemāka par šķiedru kušanas punktiem: 350F neilonam un poliesteram. Atbrīvojie virvi, ja tā ir bijusi pakļauta triecienslodzei, pārmērīgai slodzei vai ir nonākusi saskarē ar jebkāda veida kaitīgām ķīmiskām vielām.

**Kalpošanas laiks:** Jūsu virves kalpošanas laiks ir atkarīgs no virves veida, pielietojuma, biežuma un pareizas lietošanas. Šīs ir vadlīnijas un aptuvenais kalpošanas laiks vidējai un pareizai produkta lietošanai:

**• Plaša izmantošana**: Līdz vienam gadam

**• Regulāra vai neregulāra lietošana**: Līdz 5 gadiem

**• Reti lietots**: Līdz 10 gadiem

**Tās ir tikai vadlīnijas – virves faktiskais kalpošanas laiks var būt ievērojami īsāks atkarībā no kopšanas un lietošanas. Tāpēc ir ieteicams dokumentēt izstrādājuma vēsturi un lietošanu. Atcerieties pārbaudīt savu virvi pirms katras lietošanas reizes, lai noteiktu, vai tā nav bojāta, nodilusi vai jebkādā veidā bojāta. Ja rodas jautājums par jūsu virves izmantošanu, vēsturi, stāvokli vai kvalitāti, atmetiet to.**

Derīguma termiņš: Jebkura Sterlinga virves dzīvības drošības produkta glabāšanas laiks neizmantotā stāvoklī, kas pareizi uzglabāts vidē, kas nav pakļauta saules gaismai vai bīstamiem materiāliem, būs ne vairāk kā 10 gadi. Kopējais glabāšanas un izmantošanas laiks nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 10 gadus.

Ja rodas jautājumi/šaubas par jūsu virves izmantošanu, vēsturi, stāvokli vai integritāti, sazinieties ar kādu no mūsu uzņēmuma Sterling Rope pārstāvjiem vai apmeklējiet mūsu vietni **www.SterlingRope.com**.

Paziņotā institūcija ES tipa pārbaudei 11,5 mm un 12,5 mm Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE. ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt vietnē **https://SterlingRope.com/downloads**

# Lithuanian

## Tai nėra dinaminis lynas!

**A tipas.** Lynas, naudojamas urvams tyrinėti, gelbėjimo darbams ir darbams, kuriems atlikti naudojami lynai. Pastaruoju atveju lynas naudojamas darbo vietai pasiekti ir iš jos išeiti, kartu naudojama ir kita įranga, o darbai atliekami įtempus lyną arba ant jo kabant. A tipo lynai yra tinkamesni tokiems darbams atlikti nei B tipo lynai. Šį lyną galima naudoti tik pagal nurodytą ribotą naudojimo sritį ir paskirtį.

**B tipas.** Lynas, kurio eksploatavimo lygis yra mažesnis nei A tipo lyno. Naudojant B tipo lynus reikės elgtis atsargiau, kad jį apsaugotumėte nuo trinties, įpjovimų, bendro nusidėvėjimo ir pan. Naudojant B tipo lynus reikėtų elgtis itin atsargiai, kad kuo labiau sumažintumėte kritimo riziką.

**Įspėjimas**. Šis gaminys pagamintas specialiai arboristikai ir apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Tokie darbai iš esmės yra rizikingi. Todėl šį gaminį turi naudoti tik tinkamai išmokyti ir patyrę kopimo lynais specialistai. Šis lynas – tai saugos sistemų, padedančių prilaikyti darbuotojus, apsaugos nuo kritimo arba papildomų / tvirtinimo sistemų dalis. Labai svarbu, kad specialistas jus išmokytų, kaip tinkamai naudoti ir tvarkyti šį gaminį bei visą kitą bet kurioje sistemoje naudojamą įrangą. Šis gaminys atitinka ir (arba) viršija standarto ANSI Z133 reikalavimus. Asmenys, turintys kokių nors žinomų sveikatos problemų, kurios gali turėti įtakos jų saugumui dirbant su šia apsaugos priemone įprastu ar avariniu būdu, neturėtų jos naudoti.

**Remontas arba modifikavimas.** Visus remonto darbus reikia atlikti pagal „Sterling Rope“ procedūras. Be to, draudžiama atlikti kokius nors įrangos keitimus ar remontą, jei tai nėra raštu suderinta su „Sterling Rope“.

**Patikrinimas prieš naudojimą.** Prieš kiekvieną naudojimą naudotojai turėtų patikrinti šią įrangą, kad įsitikintų, jog ji yra tinkamos būklės ir tinkamai veikia. Ranka ir vizualiai patikrinkite virvę, kad nustatytumėte skyriuje „Pakeitimo kriterijai“ nurodytas sąlygas. Jei kuri nors iš šių būklių atitinka, įrangos nenaudokite. Jei kyla kokių nors abejonių dėl įrangos būklės arba ji buvo panaudota kritimui sustabdyti, iškart nebenaudokite lyno, o asmens, galinčio kompetentingai įvertinti įrangą, paprašykite raštiško patvirtinimo, kad ji yra tinkama naudoti, ir nenaudokite, kol negausite patvirtinimo.

**Periodiniai tyrimai.** Kadangi naudotojų saugumas priklauso nuo nuolatinio priemonių efektyvumo ir patvarumo užtikrinimo, prieš naudodami apsaugos priemones visada kruopščiai jas patikrinkite. Naudotojo organizacija privalo atlikti reikiamus įrašus ir pateikti reikiamą informaciją. Be patikrų prieš kiekvieną naudojimą, kompetentingas asmuo turėtų atlikti išsamias periodines patikras. Atliekant patikrinimo, vertinimo ir netinkamumo naudoti procedūras „Sterling“ rekomenduoja vadovautis „Cordage Institute“ gairėmis CI2005- 17. Nustatant patikrų dažnumą reikėtų atsižvelgti į tokius veiksnius kaip naudojimo dažnumas, naudojimo tipas, aplinkos sąlygos ir galiojantys teisės aktai. Patikros turėtų būti išsamiai dokumentuojamos ir įrašai išsaugomi. Įrašuose reikėtų nurodyti bent tokią informaciją: gamintojo kontaktinę informaciją, modelį, įrangos tipą, partijos numerį, pagaminimo metus, pirkimo datą, pirmojo naudojimo datą, kitos išsamios patikros datą, bet kokį remontą, ženklų įskaitomumą ir inspektoriaus pavardę bei parašą. „Sterling“ rekomenduoja tokias patikras atlikti bent kas 12 mėnesių. Siekiant išlaikyti atsekamumą, nuo gaminio negalima pašalinti jokių ženklų.

**Naudojimo gairės.** „Sterling“ gyvybės saugos gaminiai turi būti naudojami kaip gyvybės saugos grandies dalis. Naudojant arboristikoje, prieš naudojant šį gaminį ir jo naudojimo metu reikėtų atidžiai apgalvoti, kaip saugiai ir veiksmingai atlikti gelbėjimo darbus. Inkaravimo diržas visada turi būti tokioje vietoje ir darbai turi būti atliekami taip, kad būtų sumažinta kritimo galimybė ir galimas kritimo atstumas.

Turite suprasti saugias darbo apkrovas ir sistemos saugai įtakos turinčius veiksnius. Saugi darbo apkrova yra didžiausia apkrova, kurią lynas turi išlaikyti įprasto naudojimo metu. Naudojant lyną reikia taikyti sistemos saugos koeficientą, nes dėl mazgų ir sulenkimų lynas susilpnės, o kita įranga gali turėti poveikio trūkstamajam lyno atsparumui. Taikant sistemos saugos koeficientą reikia atsižvelgti į visus sistemos komponentus.

Pagal galiojančius EN standartus sistemoje tame pačiame aukštyje arba virš naudotojo būtinai turi būti patikimas tvirtinimo taškas. Tvirtinimo taškas turi būti bent 12 kN stiprumo. Tarp naudotojo ir tvirtinimo taško neturėtų būti jokio laisvumo. Šie lynai nėra skirti laipioti uolomis. Jei atsiranda didelio smūgio grėsmė, reikia naudoti „Sterling“ dinaminį lyną, atitinkantį UIAA 101/EN 892 reikalavimus. Naudojant šį gaminį apsaugos nuo kritimo sistemoje, prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti reikiamą laisvą vietą po naudotoju, kad nenukristų ant žemės arba nesusidurtų su kliūtimi. Visą kūną apjuosiantys saugos diržai yra vienintelis priimtinas kūno prilaikymo įtaisas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje pramoniniam pritaikymui. Šis gaminys turėtų būti laikomas asmeninio naudojimo priemone. Šio gaminio niekam neskolinkite. Jei gaminys perparduodamas, naudotojo saugumui užtikrinti būtina, kad perpardavėjas šį pranešimą pateiktų šalies, kurioje gaminys parduodamas, kalba.

Medelynų auginimo darbams nustatyti ar suvaržyti reikia naudoti atitinkamus diržus arba diržus, kurie atitinka ANSI Z133 ir (arba) EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 arba taikomą techninę specifikaciją. Virvė turi būti tvirtinama tik prie apkrovą laikančio tvirtinimo taško, kaip apibrėžta aukščiau pateiktuose EN ir (arba) ANSI standartuose.

**Sistemos komponentai.** Visi gaminiai, naudojami kartu su šiuo lynu apsaugos nuo kritimo ar gelbėjimo sistemoje, turi būti suderinami su lyno tipu, jo skersmeniu ir atitikti atitinkamus jiems taikomus EN standartus. Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkamai naudojami komponentai netrukdo saugiai veikti jokiai kitai sistemos daliai. Visus sistemos komponentus taip pat reikėtų patikrinti pagal gamintojo rekomendacijas kiekvieną kartą naudojant, jie neturi būti pažeisti, pernelyg nusidėvėję ar atpleišėję.

**Virvės / lyno galo mazgai.** Rekomenduojamas rišimo mazgas yra gerai priveržtas aštuonių figūrų mazgas. Karabino nenaudokite surišimui, jei yra grėsmė nukristi. Virvės / lyno galo mazgus galima suformuoti bet kuriame virvės taške naudojant aštuonių figūrų kilpą. Mažiausias virvės ilgis nuo vienos tokio mazgo pusės iki kitos yra 10 cm. Jei lynas sukarpomas į keletą dalių, pakartokite ir prie kiekvienos naujos dalies pritvirtinkite pradinių galų žymėjimus.

**Cheminių medžiagų poveikis.** Stiprios cheminės medžiagos, ypač sieros rūgštis (randama automobilių akumuliatoriuose), veikia plastikinius lynų siūlus ir gali juos ištirpinti. Tokie apgadinimai gali būti nematomi plika akimi, todėl jie ypač pavojingi. Užteršimo atveju apvalkalo spalvos pakitimas gali būti nepastebimas, net ir sunaikinus virvės šerdį. Galimą cheminės taršos žalą įvertinti sunku; todėl lyno niekada nelaikykite šalia cheminių medžiagų. Įtariant užteršimą cheminėmis medžiagomis lyną nedelsdami pašalinkite. Daugiau informacijos rasite „Cordage“ instituto gairėse CI2003.

**Ultravioletinių spindulių (UV) poveikis.** Tiesioginis, ilgalaikis UV spindulių poveikis silpnina pluoštų stiprumą, kuris yra proporcingas nailono ir poliesterio poveikio trukmei bei intensyvumui. Trys mėnesiai tiesioginio saulės spindulių poveikio apvalkalo pluošto stiprumą sumažina 50 %. Savo lyną apsaugokite nuo UV spindulių, ypač saulės spindulių, ir nedelsdami jį pakeiskite, pastebėję pakitusią spalvą, sukietėjimą arba UV spindulių pažeistas gijas.

**Aukštos temperatūros poveikis.** Nailono ir poliesterio pluoštą reikėtų saugoti nuo aukštos temperatūros. Jei lynas bus veikiamas aukšta temperatūra, naudotojas yra atsakingas už tai, kad imtųsi tinkamų saugos priemonių ir procedūrų, kad įvertintų stiprumo sumažėjimą esant aukštai temperatūrai. Būtina saugoti nuo tiesioginės liepsnos.

**Valymas.** Plaukite šiltu arba karštu vandeniu su švelniu muilu (pvz., „Sterling’s Wicked Good Rope Wash“), kruopščiai nuskalaukite ir pakabinkite, kad išdžiūtų šešėlyje. Nedėkite į džiovyklę. Nepriklausomai nuo to, ar įranga sušlapo dėl valymo ar dėl naudojimo, jai reikėtų leisti natūraliai išdžiūti, atokiau nuo tiesioginio karščio šaltinių. Dezinfekuokite naudodami tik tokias medžiagas, kurios nekenkia sintetiniam pluoštui ar įrangos naudotojui. Šių reikalavimų būtina griežtai laikytis.

**Aštrūs kraštai.** Lyną reikia saugoti nuo aštrių briaunų ar kitų objektų, kurie gali jį supjaustyti iš vidaus ar iš išorės.

**Laikymas ir transportavimas.** Lynus laikykite sausoje, tamsioje ir vėsioje vietoje. Transportuokite lyno maiše arba kuprinėje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių medžiagų, šilumos ir mechaninių pažeidimų.

**Keitimo kriterijai.** Pirmą kartą naudojami lynai gali būti nepataisomai sugadinti. Pastebėjus toliau aprašytus atvejus, lyną reikia nedelsiant pašalinti: itin nudilęs, per minkštas arba standus, atvira šerdis, pažeidimai dėl poliravimo ar kietosios dėmės, bet koks skersmens netolygumas, spalvos, tekstūros pakitimai. Tokius lynus reikia pašalinti, jei jie buvo veikiami didelio karščio arba buvo nuolat veikiami vidutinio lygio karščiu. Stiprumas gali gerokai sumažėti esant žemesnei nei pluošto lydymosi temperatūrai: 350 F nailonui ir poliesteriui. Pašalinkite lyną, jei jis buvo veikiamas smūgine apkrova, buvo itin apkrautas arba lietėsi su bet kokio tipo kenksmingomis cheminėmis medžiagomis.

**Eksploatavimo trukmė.** Lyno naudojimo trukmė priklauso nuo lyno tipo, naudojimo būdo, naudojimo dažnumo ir tinkamo naudojimo. Toliau pateiktos gairės ir apytikslis vidutinio intensyvumo ir tinkamo gaminio naudojimo laikas.

- **Intensyvus naudojimas:** iki vienerių metų.
- **Įprastas arba epizodinis naudojimas:** iki 5 metų.
- **Retas naudojimas:** iki 10 metų.

**Čia pateiktos tik rekomendacijos: priklausomai nuo priežiūros ir naudojimo faktinis lyno tarnavimo laikas gali būti gerokai trumpesnis. Todėl rekomenduojama dokumentuoti gaminio istoriją ir naudojimą. Prieš kiekvieną naudojimą nepamirškite patikrinti, ar lynas nėra pažeistas, nusidėvėjęs ar kaip nors sugadintas. Jei kyla abejonių dėl lyno naudojimo, istorijos, būklės ar kokybės, nebenaudokite jos.**

**Laikymo trukmė.** Bet kurio nenaudojamo „Sterling Rope“ gyvybės saugos gaminio, tinkamai laikomo aplinkoje, kurioje saugomas nuo saulės spindulių ar pavojingų medžiagų, tinkamumo naudoti trukmė yra ne ilgesnė kaip 10 metų. Bendra gaminio laikymo ir eksploatavimo trukmė jokiu būdu neturi viršyti 10 metų.

Jei turite klausimų arba nerimaujate dėl lyno naudojimo, istorijos, būklės ar vientisumo, susisiekite su vienu iš mūsų „Sterling Rope“ įmonės atstovų arba apsilankykite mūsų svetainėje **www.SterlingRope.com**

Už ES tipo 11,5 mm ir 12,5 mm „Scion“ tipo virvių bandymus atsakinga notifikuotoji įstaiga: APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – PRANCŪZIJA. ES atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš **https://notchequipment.com/downloads**

# Maltese

## Dan Mhux Ħabel Dinamiku!

**Tip A:** Ħabel użat għall-esplorazzjoni tal-għerien, għas-salvataġġ, u f’xogħol ta’ aċċess b’ħabel. Fil-każ ta’ xogħol ta’ aċċess b’ħabel, il-ħabel jintuża biex jinkiseb aċċess għal u mis-sit tax-xogħol, flimkien ma’ tagħmir ieħor, u għall-pożizzjonament tax-xogħol f’tensjoni u sospensjoni fuq il-ħabel. Il-ħbula tat-Tip A huma aktar adattati għall-użu fl-aċċess b’ħabel u fil-pożizzjonament tax-xogħol minn ħbula tat-Tip B. Dan il-ħabel jista’ jintuża biss fl-ambitu limitat speċifikat tal-użu u għall-iskop definit.

**Tip B:** Ħabel b’livell ta’ prestazzjoni li huwa inqas minn dak tat-Tip A. Meta tuża ħbula tat-Tip B tkun meħtieġa attenzjoni akbar għall-protezzjoni kontra l-brix, qatgħat, tkagħbir ġenerali bl-użu, eċċ. Meta jintużaw il-ħbula tat-Tip B għandha tingħata attenzjoni kbira biex titnaqqas għall-minimu l-possibbiltà ta’ xi waqgħa.

**Twissija:** Dan il-prodott ġie manifatturat speċifikament għal applikazzjonijiet ta’ tixbit mas-siġar u biex jipproteġi kontra waqgħat mill-għoli. Dawn l-attivitajiet għandhom riskji inerenti. Għaldaqstant, tekniċi tal-ħabel imħarrġa kif xieraq u ta’ esperjenza biss għandhom jużaw dan il-prodott. Dan il-ħabel huwa ddisinjat biex ikun parti minn sistemi tas-sikurezza biex jgħin fis-sapport tal-persunal, it-trażżin ta’ waqgħat, jew sistemi ta’ backup/irbit b’mod sigur. Huwa kruċjali li tikseb taħriġ professjonali dwar l-użu u l-immaniġġjar b’mod xieraq ta’ dan il-prodott u tat-tagħmir l-ieħor kollu fi kwalunkwe sistema użata. Dan il-prodott jissodisfa u/jew jeċċedi r-rekwiżiti kollha ta’ ANSI Z133. Persuni bi kwalunkwe kundizzjoni medika magħrufa li tista’ taffettwa s-sikurezza tagħhom waqt li jkunu qed jużaw dan it-tagħmir f’użu normali jew ta’ emerġenza, m’għandhomx jużawh.

**Tiswijiet jew Modifiki:** Kwalunkwe xogħol ta’ tiswija jrid isir biss skont il-proċeduri ta’ Sterling Rope. Barra minn hekk, hija pprojbita kwalunkwe modifika

jew tiswija tat-tagħmir minbarra dawk awtorizzati bil-miktub minn Sterling Rope.

**Verifika ta' Qabel l-Użu:** Qabel kull użu, l-utenti għandhom iwettqu verifika ta' qabel l-użu ta' dan it-tagħmir biex jiżguraw li huwa f'kundizzjoni tajba u li jaħdem b'mod korrett. Wettaq spezzjoni viżwali u bl-idejn tal-ħabel biex tidentifika jekk hemmx xi waħda mill-kundizzjonijiet definiti fil-"Kriterji għal Sostituzzjoni." Tużax it-tagħmir jekk xi waħda minn dawn il-kundizzjonijiet tiġi identifikata. Jekk ikun hemm xi dubju dwar il-kundizzjoni tat-tagħmir, jew jekk intuża biex iwaqqaf waqgħa, irtira l-ħabel mill-użu minnufih u tużahx, ikseb konferma bil-miktub dwar l-idoneità għall-użu mingħand xi ħadd li jista' jevalwa t-tagħmir b'mod kompetenti u terġax tużah sakemm tirċievi l-konferma.

**Eżamijiet Perjodiċi:** Minħabba li s-sikurezza tal-utenti tiddependi fuq l-effiċjenza u d-durabbiltà kontinwi tat-tagħmir, dejjem iċċekkja bir-reqqa t-tagħmir tiegħek qabel ma jintuża. Hija r-responsabbiltà tal-organizzazzjoni tal-utenti li tipprovdi r-reġistru u li ddaħħal fir-reġistru d-dettalji meħtieġa. Minbarra l-ispezzjonijiet qabel kull użu, għandhom jitwettqu eżamijiet perjodiċi fil-fond min spettur kompetenti. Sterling tirrakkomanda li ssegwi l-Linja Gwida CI2005-17 tal-Cordage Institute rigward il-proċeduri tal-ispezzjonijiet, il-valutazzjonijiet u l-irtirar. Meta tiġi ddeterminata l-frekwenza tal-ispezzjoni għandhom jitqiesu fatturi bħall-frekwenza tal-użu, it-tip ta' użu, il-kundizzjonijiet ambjentali, u l-leġiżlazzjoni attwali. Għandhom jinżammu rekords bid-dettalji dwar l-ispezzjoni. Bħala minimu, ir-reġistri għandhom jinkludu: l-informazzjoni tal-kuntatt tal-manifattur, il-mudell, it-tip ta' tagħmir, in-numru tal-lott, is-sena tal-manifattura, id-data tax-xiri, id-data tal-ewwel użu, id-data tal-ispezzjoni dettaljata li jmiss, kwalunkwe tiswija, il-leġġibilità tal-marki, u l-isem u l-firma tal-ispettur. Bħala minimu Sterling tirrakkomanda spezzjoni kull 12-il xahar. Biex tinżamm it-traċċabilità, tneħħi l-ebda marka mill-prodott.

**Linji Gwida Dwar l-Użu:** Il-Prodotti tas-Sikurezza tal-Ħajja ta' Sterling Rope huma maħsuba biex jintużaw bħala ħolqa fil-katina tas-sikurezza tal-ħajja. Għal applikazzjonijiet ta' tlixbit mas-siġar, għandha tingħata konsiderazzjoni bir-reqqa qabel u waqt l-użu ta' dan il-prodott dwar kif kwalunkwe salvataġġ jista' jitwettaq b'mod sikur u effiċjenti. L-ankraġġ għandu dejjem jiġi ppożizzjonat, u x-xogħol għandu jitwettaq b'tali mod li jimminimizza kemm il-waqgħat potenzjali kif ukoll id-distanza potenzjali tal-waqgħa.

Inti għandek tifhem it-tagħbijiet tax-xogħol sikuri u l-fatturi li jaffettwaw is-sikurezza tas-sistema. It-tagħbija tax-xogħol sikura hija t-tagħbija massima li ħabel huwa ddisinjat biex iġorr waqt użu normali. Il-Fattur tas-Sikurezza tas-Sistema jrid jintuża meta l-ħabel ikun qed jintuża minħabba li l-għoqiedi u l-liwjiet idgħajfu l-ħabel u tagħmir ieħor jista' jaffettwa s-saħħa tar-reżistenza tal-ħabel. Il-fattur tas-sikurezza tas-sistema għandu jqis il-komponenti kollha tas-sistema.

Is-sistema trid bilfors ikollha punt tal-ankraġġ affidabbli, fl-istess għoli jew ogħla mill-utent, li jissodisfa l-istandards EN applikabbli. Il-punt tal-ankraġġ irid ikollu saħħa minima ta' 12 kN. Irid jiġi evitat kwalunkwe laxk fil-ħabel bejn l-utent u l-punt tal-ankraġġ. Dawn il-ħbula mhumiex iddisinjati għal tixbit b'mexxej. Ħabel dinamiku Sterling li jissodisfa r-rekwiżiti ta' UIAA 101/EN 892 għandu jintuża jekk ikun hemm il-potenzjal għall-ġenerazzjoni ta' impatt għoli. Meta tuża dan it-tagħmir f'sistema għat-twaqqif tal-waqgħat, huwa essenzjali li tivverifika l-ispazju meħtieġ taħt l-utent qabel kull użu biex tiġi evitata waqgħa potenzjali fl-art jew kolliżjoni ma' ostaklu Harness li jintlibes mal-ġisem kollu huwa l-uniku apparat aċċettabbli għaż-żamma tal-ġisem li jista' jintuża f'sistema tat-twaqqif tal-waqgħat għal applikazzjoni industrijali. Dan il-prodott għandu jitqies bħala tagħmir għall-użu personali. Issellef dan it-tagħmir lil ħadd. Jekk dan it-tagħmir jinbieġħ mill-ġdid, huwa essenzjali għas-sikurezza tal-utent li r-riveniturr jipprovdi dan l-avviż bil-lingwa tal-pajjiż li fih jinbieġħ il-prodott.

Għall-pożizzjonament jew tnażżin tax-xogħol ta' l-arborkultura għandu jintuża xedd jew ċinturin xieraq li jikkonforma ma' ANSI Z133 u/jew EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002, jew speċifikazzjoni teknika applikabbli. Il-ħabel għandu jitwaħħal biss ma' punt ta' twaħħil li jġorr it-tagħbija kif definit fl-istandards EN u/jew ANSI ta' hawn fuq.

**Komponenti tas-Sistema:** Il-prodotti kollha użati filimkien mal-ħabel fis-sistema ta' twaqqif tal-waqgħat jew ta' salvataġġ iridu jkunu kompatibbli mat-tip ta' ħabel u d-dijametru tiegħu u għandhom ikunu konformi mal-istandards EN rispettivi għall-użu tiegħu. Qabel l-użu, ivverifika li meta jintuża kif suppost, l-ebda komponent ma jinterferixxi mal-funzjoni sikura ta' kwalunkwe komponent ieħor fis-sistema. Ma' kull użu, il-Komponenti tas-Sistema kollha jridu jiġu ċċekkjati wkoll skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-manifatturi, u jkunu ħielsa minn kull ħsara, tkagħbir eċċessiv bl-użu jew xfar raffi.

**Terminazzjonijiet:** L-għoqda rrakkomandata għall-irbit magħha hija l-għoqda forma ta' tmienja ssikkata sewwa. Tużax carabiner għall-irbit fih jekk hemm riskju ta' waqgħa. It-terminazzjonijiet jistgħu jsiru fi kwalunkwe punt tul il-ħabel b'ingassa fl-għoqda forma ta' tmienja. It-tul minimu tal-ħabel li jrid jestendi miż-żewġ naħat ta' kull għoqda bħal din huwa 10 ċm. Jekk il-ħabel li jinqata' f'numru ta' tulijiet, irrepeti u waħħal ma' kull tarf ġdid il-marki tat-truf oriġinali.

**Effetti tas-Sustanzi Kimiċi:** Kimiċi aggressivi, b'mod partikulari l-aċidu sulfuriku (li jinstab fil-batteriji tal-karozzi), jattakkaw il-filamenti tal-plastik tal-ħbula u jistgħu jdewbuhom. Din il-ħsara tista' ma tkunx viżibbli għall-għajn, u dan jagħmilha partikularment perikoluża. Fil-każ ta' kontaminazzjoni, it-telf tal-kulur fl-għant jista' jkun impercettibbli anki jekk il-qalba tal-kurdun tkun ġiet megruda. Huwa difficli li tiġi stmata l-ħsara potenzjali ta' kontaminazzjoni kimika; għaldaqstant, qatt m'għandek taħżen il-kurdun tiegħek ħdejn il-kimiċi. Jekk tissuspetta li kien hemm kontaminazzjoni kimika, irtira l-ħabel minnufih. Inti tista' tirreferi għall-Linja Gwida CI2003 tal-Cordage Institute għal aktar informazzjoni.

**Espożizzjoni Ultra Vjola (UV):** Għan-nylon u l-polyester l-espożizzjoni diretta u fit-tul għar-radjazzjoni UV tikkaguna t-telf tas-saħħa tal-fibri b'mod proporzjonali għat-tul u l-intensità tal-espożizzjoni. Tliet xhur ta' espożizzjoni diretta għad-dawl tax-xemx inaqqsu s-saħħa tal-fibri tal-għant b'50%. Żomm il-ħabel tiegħek protett mill-espożizzjoni UV, speċifikament id-dawl tax-xemx, u ibdlu minnufih jekk juri sinjali ta' telf ta' kulur, ebusija, jew ħsara fil-ħjut relatati mal-espożizzjoni UV.

Espożizzjoni għal Temperatura Għolja: Il-fibri tan-nylon u l-polyester m'għandhomx jiġu esposti għal temperaturi għoljin. Jekk il-ħabel ikun espost għal temperaturi elevati, hija r-responsabbiltà tal-utent li jistabbilixxi l-fatturi tas-sikurezza u l-proċeduri adegwati biex jindirizza it-telf tas-saħħa f'temperatura elevata. L-espożizzjoni diretta għall-fjammi għandha tiġi evitata.

**Tindif:** Aħsel f'ilma sħun sa jaħraq b'sapun delikat (bħal Wicked Good Rope Wash ta' Sterling), laħlaħ sewwa u dendlu biex jinxef fid-dell. Tpoġġihx ġo apparat li jnixxef. Meta t-tagħmir jixxarrab mit-tindif jew mill-użu, dan għandu jitħalla jinxef b'mod naturali 'l boġħod mis-sħana diretta. Iddiżinfetta billi tuża biss materjali li m'għandhom l-ebda effett fuq il-fibri sintetiċi jew fuq l-utent tat-tagħmir. Din il-proċedura għandha tiġi segwita b'mod strett.

**Xfar li Jaqtgħu**: Il-ħabel irid jiġi protett minn truf li jaqtgħu jew minn kwalunkwe ħaga li tista' taqta' l-ħabel, internament jew esternament.

**Ħżin u Trasport:** Aħżen il-ħbula tiegħek f'post xott, mudlam u frisk. Ittrasportahom f'borża tal-ħbula jew f'backpack. Ipproteġihom mid-dawl tax-xemx direttt, kimiċi, sħana, u ħsara mekkanika.

**Kriterji għal Sostituzzjoni:** Il-ħbula jistgħu jkunu suġġetti għal ħsara irreparabbli waqt l-ewwel użu. Il-ħabel irid jiġi rtirat minnufih jekk xi waħda minn dawn li ġejjin tkun evidenti: tislit b'mod eċċessiv, irtubija jew ebusija; qalba esposta; ħsara minħabba l-glazing jew postijiet iebsin; jew kwalunkwe nuqqas ta' uniformità fid-dijametru, fil-kulur, u fit-tessut. Dawn il-ħbula għandhom jiġu rtirati jekk ikunu esposti għal sħana eċċessiva jew ikunu esposti għal livelli moderati ta' sħana fuq bażi konsistenti. Telf sinifikanti tas-saħħa jista' jseħħ f'temperaturi aktar baxxi mill-punti tat-tidwib tal-fibri: 350 F għan-nylon u l-polyester. Irtira l-ħabel jekk ikun ġie suġġett għal tagħbija eċċessiva f'daqqa, għal tagħbija eċċessiva, jew ikun ġie f'kuntatt ma' xi tip ta' kimika ta' ħsara.

**Ħajja Operattiva:** Il-ħajja tax-xogħol tal-ħabel tiegħek tiddependi fuq it-tip ta' ħabel, l-applikazzjoni, il-frekwenza u l-użu xieraq. Dawn huma linji gwida u l-ħajja operattiva approssimattiva għall-użu medju u xieraq tal-prodott:

**• Użu Estensiv:** Sa sena

**• Użu Regolari sa Okkażjonali:** Sa 5 snin

**• Użat Rarament:** Sa 10 snin

**Dawn huma biss linji gwida – il-ħajja tax-xogħol attwali ta' ħabel tista' tkun konsiderevolment iqsar skont il-kura u l-użu. Għalhekk huwa rrakkomandat li l-istorja u l-użu tal-prodott jiġu ddokumentati. Ftakar li għandek tiċċekkja l-ħabel tiegħek qabel kull użu biex tiddetermina jekk ġarrabx ħsara, ittikilx jew ġiex b'xi mod iddegradat. Jekk ikun hemm xi dubju dwar l-użu, il-kronoloġija, il-kundizzjoni jew il-kwalità tal-ħabel tiegħek, irtirah.**

**Ħajja tal-Ħżin:** Iż-Żmien tal-Ħżin ta' kwalunkwe Prodott tas-Sikurezza tal-Ħajja ta' Sterling Rope f'kundizzjoni mhux użat, maħżun kif xieraq f'ambjent mhux espost għad-dawl tax-xemx jew għal materjali perikoluż jkun ta' massimu ta' 10 snin. Fl-ebda każ, il-ħżin u l-użu kkombinati ma għandhom jaqbżu l-10 snin.

F'każ ta' xi mistoqsijiet / tħassib dwar l-użu, il-kronoloġija, il-kundizzjoni jew l-integrità tal-ħabel tiegħek, ikkuntattja lil wieħed mir-rappreżentanti tagħna tal-kumpanija Sterling Rope jew żur il-website tagħna **www.SterlingRope.com**.

Il-korp notifikat għall-eżami tat-tip tal-UE għall-Scion ta' 11.5 mm u ta' 12.5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANZA. Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE tista' titniżżel minn **https://SterlingRope.com/downloads**

# Portuguese

## Isto Não É uma Corda Dinâmica!

**Tipo A:** Corda usada para espeleologia, resgates, e trabalhos de acesso por corda. No caso de trabalhos de acesso por corda, a corda é utilizada, em conjunto com outros equipamentos, para obter acesso de e para o local de trabalho, e para posicionamento de trabalho em tensão e suspensão na corda. As cordas do Tipo A adequam-se melhor a trabalhos de acesso por corda e a posicionamento de trabalho do que as cordas do Tipo B. Esta corda apenas deve ser utilizada dentro do âmbito de utilização limitado especificado e para a finalidade definida.

**Tipo B:** Corda com um nível de desempenho inferior ao do da Tipo A. Ao utilizar cordas do Tipo B, é necessário um maior cuidado na proteção contra a abrasão, cortes, desgaste geral, etc. Ao utilizar cordas do Tipo B, deve ter-se mais cuidado para minimizar a possibilidade de queda.

**Aviso:** Este produto foi fabricado especificamente para aplicações em árvores e para proteger contra quedas de altura. Estas atividades acarretam riscos inerentes. Por conseguinte, apenas técnicos de corda devidamente formados e experientes devem utilizar este produto. Esta corda foi concebida para fazer parte de sistemas de segurança para auxiliar pessoal de apoio, para minimização de quedas, ou de sistemas de apoio/transporte. É fundamental que se procure instrução profissional sobre a utilização e manipulação adequadas deste produto e de todo o restante equipamento em qualquer sistema utilizado. Este produto cumpre e/ou excede todos os requisitos de ANSI Z133. Pessoas com qualquer condição médica conhecida que possa afetar a sua segurança enquanto utilizam este equipamento em utilização normal ou de emergência, não devem utilizá-lo.

**Reparações ou Modificações:** Qualquer trabalho de reparação apenas pode ser realizado em conformidade com os procedimentos da Sterling Rope. Além disso, qualquer modificação ou reparação de equipamento que não autorizada por escrito pela Sterling Rope é proibido.

**Verificação Pré-Uso:** Os utilizadores devem efetuar uma verificação pré-uso deste equipamento para garantir que este se encontra em condições de serviço e que funciona corretamente antes de cada uso. Efetue uma inspeção manual e visual da corda para identificar qualquer uma das condições definidas nos "Critérios de Substituição". Se alguma destas condições se cumprir, não utilize o equipamento. Se surgir alguma dúvida sobre o estado do equipamento, ou se já tiver sido usado para deter uma queda, retire a corda imediatamente do uso e não a utilize, procure confirmação escrita de aptidão de uso por parte de alguém que possa avaliar competentemente o equipamento e não volte a utilizar até que a confirmação seja recebida.

**Exames Periódicos:** Dado que a segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento, portanto, verifique sempre cuidadosamente o seu equipamento antes de o utilizar. É da responsabilidade da empresa do utilizador fornecer o registo e introduzir no registo os detalhes necessários. Além das inspeções antes de cada utilização, devem ser efetuados exames periódicos aprofundados por um inspetor competente. A Sterling recomenda seguir a diretriz Cordage Institute Guideline CI2005- 17 para procedimentos de inspeção, avaliação e reforma. Fatores tais como frequência de utilização, tipo de utilização, condições ambientais e legislação atual devem ser tidos em consideração ao determinar a frequência da inspeção. Devem ser

mantidos registos que detalhem a inspeção. No mínimo, os registos devem incluir: informações de contacto do fabricante, modelo, tipo de equipamento, número do lote, ano de fabrico, data de compra, data de primeira utilização, data da próxima inspeção detalhada, quaisquer reparações, legibilidade das marcações, e o nome e assinatura do inspetor. No mínimo, a Sterling recomenda uma inspeção a cada 12 meses. Para manter o acompanhamento, não remover quaisquer marcações do produto.

**Diretrizes de Utilização:** Os produtos Sterling Life Safety Rope destinam-se a ser utilizados como um elo de ligação numa cadeia de segurança de vida. Para trabalhos em árvores, deve ser considerada cuidadosamente antes e durante a utilização deste produto a forma como qualquer salvamento poderia ser efetuado de forma segura e eficiente. A âncora deve ser sempre posicionada, e o trabalho realizado de forma a minimizar tanto o potencial de quedas como a distância de uma potencial queda.

É necessário compreender cargas de trabalho seguras e os fatores que afetam a segurança do sistema. A carga de trabalho segura é a carga máxima que a corda foi concebida para sustentar durante o seu uso normal. O Fator de Segurança do Sistema deve ser utilizado quando a corda estiver a ser utilizada, uma vez que nós e dobras enfraquecem a corda e outros equipamentos podem afetar a força de quebra da corda. O fator de segurança do sistema deve ter em consideração todos os componentes do sistema.

O sistema deve necessariamente ter um ponto de ancoragem fiável, à mesma altura ou acima do utilizador, que cumpra as normas EN aplicáveis. O ponto de ancoragem tem de ter uma força mínima de 12kN. Toda a folga na corda entre o utilizador e o ponto de ancoragem devem ser evitados. Estas cordas não foram concebidas para escalada de chumbo. Deverá ser usada uma corda dinâmica Sterling que cumpra os requisitos UIAA 101/EN 892 se houver potencial de gerar impactos altos. Quando se utiliza este equipamento num sistema antiqueda, é imperativo verificar a folga necessária por baixo do utilizador antes de cada utilização para evitar uma potencial queda no solo ou colisão com um obstáculo. Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema antiquedas para aplicações industriais. Este produto deve ser considerado um equipamento de utilização pessoal. Não emprestar este equipamento a ninguém. Se este equipamento for revendido, é essencial para a segurança do utilizador que o revendedor forneça este aviso na língua do país em que o produto é vendido.

Para o posicionamento ou contenção do trabalho de arboricultura, deve ser usado um arnês ou cinto apropriado que esteja em conformidade com ANSI Z133 e/ou EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 ou especificação técnica aplicável. A corda só deve ser presa a um ponto de fixação de suporte de carga, conforme definido nas normas EN e/ou ANSI acima.

**Componentes do Sistema:** Todos os produtos utilizados em conjunto com a corda num sistema antiqueda ou de salvamento devem ser compatíveis com o tipo de corda, o seu diâmetro e devem cumprir as respetivas normas EN para a sua utilização. Antes da utilização, verificar se, quando utilizado corretamente, nenhum componente interfere com o funcionamento seguro de qualquer outro componente do sistema. Todos os Componentes do Sistema devem também ser verificados de acordo com as recomendações do fabricante em cada utilização e não estarem danificados, com uso excessivo ou rebarbas.

**Terminações:** O tipo de nó recomendado para amarrar é um nó em oito bem apertado. Não utilizar um mosquetão para amarrar se houver risco de queda. Terminações podem ser feitas em qualquer ponto ao longo da corda com um laço em oito. O comprimento mínimo de corda que tem de existir a partir de ambos os lados de nó é de 10cm. Se a corda for cortada em vários comprimentos, repita e afixe a cada nova terminação as marcações das terminações originais.

**Efeitos de Químicos:** Produtos químicos agressivos, em particular ácido sulfúrico (encontrado em baterias de carros), atacam os filamentos de plástico da corda e podem dissolvê-los. Estes danos podem ser invisíveis a olho nu, tornando-os especialmente perigosos. No caso de contaminação, a descoloração da bainha pode ser imperceptível mesmo que o núcleo do cordão tenha sido destruído. É difícil estimar potenciais danos de contaminação química; logo, nunca armazene o seu cordão próximo de produtos químicos. Se houver suspeita de contaminação química, retire imediatamente a corda. Pode consultar a diretriz Cordage Institute Guideline CI2003 para mais informações.

**Exposição Ultravioleta (UV)**: Exposição direta e prolongada a radiação UV resulta na perda de força das fibras proporcional à duração e intensidade da exposição para nylon e poliéster. Três meses de exposição direta à luz solar diminui a força das fibras da bainha em 50%. Mantenha a sua corda protegida de exposição UV, especialmente luz solar, e substitua-a imediatamente se mostrar sinais de descoloração, endurecimento, ou danos nos fios da corda relacionados com exposição UV.

**Exposição a Altas Temperaturas:** Fibras de nylon e poliéster não devem ser expostas a temperaturas altas. Se a corda for exposta a temperaturas elevadas, é da responsabilidade do utilizador estabelecer fatores e procedimentos de segurança de modo a tratar da perda de força a temperaturas elevadas. Exposição direta a chamas deve ser evitada.

**Limpeza:** Lave em água morna a quente com um sabão suave (como o Sterling's Wicked Good Rope Wash), enxague minuciosamente e à sombra. Não coloque numa máquina de secar. Independentemente de o equipamento se molhar por limpeza ou utilização, deve permitir-se que seque naturalmente longe do calor direto. Desinfete utilizando apenas materiais que não tenham qualquer efeito nas fibras sintéticas ou no utilizador do equipamento. Este procedimento deve ser estritamente respeitado.

**Arestas Afiadas:** A corda deve ser protegida contra arestas afiadas ou qualquer coisa que possa cortar a corda, interna ou externamente.

**Armazenamento e Transporte:** Armazene as suas cordas num local seco, escuro e fresco. Transporte num saco de cordas ou numa mochila. Proteger de luz solar direta, produtos químicos, calor, e danos mecânicos.

Critérios de Substituição: Cordas podem ser sujeitas a danos irreparáveis durante sua primeira utilização. A corda deve ser retirada imediatamente se algum dos seguintes for evidente: desgaste excessivo, suavidade ou rigidez; núcleos expostos; danos devido a vitrificação ou manchas duras; ou qualquer falta de uniformidade no diâmetro, cor, ou textura. Estas cordas devem ser retiradas se forem expostas a calor excessivo ou consistentemente expostas a níveis de calor moderados. Pode ocorrer perda significativa de força a temperaturas inferiores ao ponto de fusão das fibras: 350F (177C) para nylon e poliéster. Retire a corda se for sujeita a uma carga de choque, carga excessiva, ou se tiver entrado em contacto com qualquer tipo de produtos químicos nocivos.

**Vida útil:** A vida útil da sua corda depende do tipo de corda, aplicação, frequência e utilização adequada. Estas são diretrizes e vida útil aproximada para uma utilização média e adequada do produto:

• **Uso Extensivo**: Até um ano

• **Uso Regular a Ocasional:** Até 5 anos

• **Raramente usado:** Até 10 anos

**Estas são apenas diretrizes - a vida de trabalho real de uma corda pode ser consideravelmente mais curta, dependendo dos cuidados e da utilização. Recomenda-se, portanto, que o histórico e a utilização do produto sejam documentados. Lembre-se de verificar a sua corda antes de cada utilização para determinar se sofreu danos, desgaste ou deterioração de alguma forma. Se houver alguma questão quanto à utilização, história, estado ou qualidade da sua corda, retire-a.**

**Vida útil:** A vida útil de qualquer produto Sterling Rope Life Safety que não tenha sido utilizado e que tenha sido armazenado adequadamente num ambiente não exposto à luz solar ou a materiais perigosos será de 10 anos, no máximo. Em caso algum deve o armazenamento e utilização combinados exceder os 10 anos.

No caso de existirem questões / preocupações em relação ao uso, história, estado ou integridade da sua corda, contacte um dos nossos representantes da empresa Sterling Rope ou visite o nosso website **www.SterlingRope.com**.

Organismo notificado para o exame tipo UE para a Scion 11.5 mm e 12.5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANÇA. A declaração de conformidade da UE pode ser transferida em **https://SterlingRope.com/downloads**

# Romanian

## Aceasta nu este o coardă dinamică!

**Tip A:** Coardă utilizată pentru speologie, salvare și în lucrări cu acces pe coardă. În cazul lucrărilor cu acces pe coardă, coarda este utilizată pentru a obține acces la și de la locul de muncă, împreună cu alte echipamente, și poziționarea de lucru în tensiune și suspensie pe coardă. Corzile tip A sunt mai potrivite pentru utilizarea în accesul pe coardă și poziționarea pentru lucru decât corzile de tip B. Această coardă poate fi utilizată numai în cadrul domeniului limitat de utilizare specificat și în scopul definit.

**Tip B:** Coardă cu un nivel de performanță mai mic decât cel de tip A. Atunci când se utilizează corzi de tip B, va fi necesară o atenție mai mare în protejarea împotriva abraziunii, tăieturilor, uzurii generale etc. Ătunci când se utilizează corzi de tip B, trebuie să se acorde o atenție deosebită pentru a minimiza posibilitatea unei căderi.

**Avertizare:** Acest produs a fost fabricat special pentru aplicații cu arbori și pentru protecție împotriva căderilor de la înălțime. Aceste activități prezintă un risc inerent. Prin urmare, numai tehnicienii de corzi instruiți corespunzător și cu experiență trebuie să utilizeze acest produs. Această coardă este proiectată să facă parte din sistemele de siguranță pentru a ajuta la susținerea personalului, la sistemele de reținere împotriva căderii sau la sistemele de rezervă/de susținere. Este esențial să solicitați un instructaj profesionist corespunzător privind utilizarea și manipularea acestui produs și a tuturor celorlalte echipamente din orice sistem utilizat. Acest produs îndeplinește și/sau depășește toate cerințele ANSI Z133. Persoanele care suferă de vreo afecțiune medicală cunoscută care le-ar putea afecta siguranța în timpul utilizării normale sau de urgență a acestui echipament nu trebuie să îl folosească.

**Reparații sau modificări:** Orice lucrare de reparație trebuie efectuată numai în conformitate cu procedurile Sterling Rope. În plus, orice modificare sau reparare a echipamentului, alta decât cea autorizată în scris de către Sterling Rope, este interzisă.

**Verificare înainte de utilizare:** Utilizatorii trebuie să efectueze o verificare înainte de utilizare a acestui echipament pentru a se asigura că acesta este în stare de funcționare și funcționează corect înainte de fiecare utilizare. Efectuați o inspecție manuală și vizuală a corzii pentru a identifica oricare dintre condițiile definite în „Criteriile de înlocuire". Dacă oricare dintre aceste condiții este îndeplinită, nu utilizați echipamentul. Dacă apar dubii cu privire la starea echipamentului sau dacă acesta a fost utilizat pentru a opri o cădere, scoateți-l imediat din uz și solicitați confirmarea scrisă pentru utilizare adecvată de la cineva care evaluează în mod competent echipamentul și nu-l utilizați din nou până când confirmarea nu este primită.

**Examinări periodice:** Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului; prin urmare, verificați întotdeauna cu atenție echipamentul înainte de a-l utiliza. Utilizatorului are responsabilitatea de a furniza evidența și de a introduce în evidență detaliile necesare. În plus față de inspecțiile efectuate înainte de fiecare utilizare, un inspector competent ar trebui să efectueze examinări periodice aprofundate. Sterling recomandă respectarea Ghidului Institutului Cordage CI2005-17 pentru procedurile de inspecție, evaluare și scoatere din uz. La stabilirea frecvenței inspectării ar trebui să se ia în considerare factori precum frecvența de utilizare, tipul de utilizare, condițiile de mediu și legislația în vigoare. Ar trebui să se păstreze o evidență a detaliilor privind inspecția. Înregistrările trebuie să includă cel puțin: informații de contact ale producătorului, modelul, tipul de echipament, numărul lotului, anul fabricației, data achiziționării, data primei utilizări, data următoarei inspecții detaliate, eventualele reparații, lizibilitatea marcajelor, precum și numele și semnătura inspectorului. Ca o măsură minimă, Sterling recomandă o inspecție la fiecare 12 luni. Pentru a menține trasabilitatea, nu îndepărtați niciun marcaj de pe produs.

**Instrucțiuni de utilizare:** Produsele Sterling Life Safety Rope sunt destinate utilizării ca verigă într-un lanț de siguranță a vieții. Pentru aplicațiile de lucru cu copaci, trebuie să se acorde o atenție deosebită, înainte și în timpul utilizării acestui produs, modului în care orice operație de salvare poate fi efectuată în siguranță și în mod eficient. Ancora trebuie să fie întotdeauna poziționată, iar lucrările trebuie efectuate întotdeauna astfel încât să se reducă la minimum atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere.

Trebuie să înțelegeți sarcinile de lucru sigure și factorii care afectează siguranța sistemului. Sarcina de lucru în condiții de siguranță este sarcina maximă pe care o coardă este proiectată să o susțină în timpul utilizării normale. Factorul de siguranță al sistemului trebuie utilizat atunci când coarda este utilizată, deoarece nodurile și îndoiturile vor slăbi coarda, iar alte echipamente pot afecta rezistența la rupere a corzii. Factorul de siguranță al sistemului trebuie să ia în considerare toate componentele sistemului.

În mod necesar, sistemul trebuie să aibă un punct de ancorare fiabil, la aceeași înălțime sau deasupra utilizatorului, care să respecte standardele EN aplicabile. Punctul de ancorare trebuie să aibă o rezistență minimă de 12kN. Trebuie evitat orice joc din coardă, între utilizator și punctul de ancorare. Aceste corzi nu sunt concepute pentru escaladare. O coardă dinamică Sterling care îndeplinește cerințele UIAA 101/EN 892 trebuie utilizată dacă există potențial de generare a unui impact ridicat. Când se utilizează acest echipament într-un sistem de oprire a căderii, este imperativ să se verifice spațiul liber necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare, pentru a evita o eventuală cădere la sol sau o coliziune cu un obstacol. Un ham complet este singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptabil care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Acest produs trebuie considerat echipament de uz individual. Nu împrumutați nimănui acest echipament. În cazul în care acest echipament este revândut, este esențial pentru siguranța utilizatorului ca revânzătorul să furnizeze această notificare în limba țării în care este vândut produsul.

Pentru poziționarea sau reținerea lucrărilor de arboricultură ar trebui să se folosească un ham sau o centură adecvată, conformă cu ANSI Z133 și/sau EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 sau cu specificațiile tehnice aplicabile. Funcția ar trebui să fie atașată numai la un punct de atașare portantă, așa cum este definit în standardele EN și/sau ANSI de mai sus.

**Componentele sistemului:** Toate produsele utilizate împreună cu această coardă, într-un sistem de oprire a căderii sau de salvare, trebuie să fie compatibile cu toate celelalte componente ale sistemului și trebuie să fie conforme cu standardele EN respective pentru utilizarea sa. Înainte de utilizare, verificați dacă, în condițiile unei utilizări corespunzătoare, nicio componentă nu interferează cu funcționarea în siguranță a niciunei alte componente din sistem. De asemenea, toate componentele sistemului trebuie verificate conform recomandărilor producătorului la fiecare utilizare și să nu prezinte deteriorări, uzură excesivă sau bavuri.

**Terminațiile:** Nodul recomandat pentru legare este un nod bine strâns în forma cifrei opt. Nu utilizați o carabină pentru legare dacă există un risc de cădere. Terminațiile pot fi făcute în orice punct de-a lungul corzii în forma cifrei opt. Lungimea minimă a corzii care trebuie să se extindă de la ambele părți ale fiecărui nod este de 10 cm. Dacă coarda este tăiată în mai multe lungimi, repetați și lipiți la fiecare capăt nou marcajele capetelor originale.

**Efectele substanțelor chimice:** Substanțele chimice dure, în special acidul sulfuric (care se găsește în bateriile auto), atacă filamentele de plastic ale corzilor și le pot dizolva. Această deteriorare poate fi invizibilă cu ochiul liber, ceea ce o face deosebit de periculoasă. În caz de contaminare, decolorarea mantalei poate fi imperceptibilă, chiar dacă miezul corzii a fost distrus. Este dificil de estimat potențialul de deteriorare al contaminării chimice; prin urmare, nu depozitați niciodată coarda în apropierea substanțelor chimice. Dacă se suspectează contaminare cu substanțe chimice, scoateți imediat coarda din uz. Puteți consulta Ghidul Institutului Cordage CI2003 pentru mai multe informații.

**Expunerea la ultraviolete (UV):** Expunerea directă și prelungită la radiațiile UV va duce la pierderea de rezistență a fibrelor proporțional cu durata și intensitatea expunerii pentru nailon și poliester. Trei luni de expunere directă la lumina soarelui reduc rezistența fibrelor mantalei cu 50%. Păstrați coarda protejată de expunerea la UV, în special la lumina soarelui, și înlocuiți-o imediat dacă prezintă semne de decolorare, întărire sau deteriorarea firelor din cauza expunerii la UV.

**Expunere la temperaturi ridicate:** Fibrele de nailon și poliester nu ar trebui să fie expuse la temperaturi ridicate. În cazul în care coarda va fi expusă la temperaturi ridicate, este responsabilitatea utilizatorului să stabilească factori și proceduri adecvate de siguranță pentru a aborda pierderea rezistenței la temperaturi ridicate. Trebuie evitată expunerea directă la flacără.

**Curățarea:** Spălați corzile cu apă caldă până la fierbinte cu un săpun ușor (cum ar fi Sterling's Wicked Good Rope Wash), clătiți bine și atârnați-le să se usuce la umbră. Nu puneți coarda într-un uscător. Indiferent dacă echipamentul se udă ca urmare a curățării sau utilizării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural, departe de căldura directă. Dezinfectați utilizând numai materiale care nu au niciun efect asupra fibrelor sintetice sau asupra utilizatorului echipamentului. Această procedură trebuie respectată cu strictețe.

**Marginile ascuțite:** Coarda trebuie să fie protejată împotriva muchiilor ascuțite sau a oricărui obiect care ar putea tăia coarda, în interior sau în exterior.

**Depozitarea și transportul:** Depozitați corzile într-un loc uscat, întunecat și răcoros. Transportați corzile într-un sac special pentru corzi sau un rucsac. Protejați împotriva luminii solare directe, a substanțelor chimice, a căldurii și a deteriorării mecanice.

**Criteriile de înlocuire:** În timpul primei utilizări, corzile pot fi supuse unor daune ireparabile. Coarda trebuie să fie scoasă imediat din uz dacă oricare dintre următoarele sunt evidente: uzură excesivă, moliciune sau rigiditate; miezuri expuse; deteriorări cauzate de satinare sau pete dificile; sau orice lipsă de uniformitate în diametru, culoare, textură. Aceste corzi trebuie scoase din uz dacă sunt expuse la căldură excesivă sau sunt expuse la niveluri moderate de căldură în mod consecvent. Pierderea semnificativă a rezistenței poate apărea la temperaturi mai mici decât punctele de topire a fibrelor: 350F pentru nailon și poliester. Scoateți din uz coarda dacă a fost supusă unei sarcini de șoc, unei sarcini excesive sau a intrat în contact cu orice tip de substanțe chimice nocive.

**Durata de viață:** Durata de viață a corzii depinde de tipul de corzii, de aplicație, de frecvență și de utilizarea corectă. Acestea sunt instrucțiuni și aproximează o durată de viață pentru o utilizare medie și corectă a produsului:

- **Utilizare extensivă:** Până la un an
- **Utilizare regulată până la ocazională**: Până la 5 ani
- **Utilizare rară:** Până la 10 ani

**Acestea sunt doar instrucțiuni: durata de viață reală a unei corzi poate fi considerabil mai scurtă, în funcție de îngrijire și utilizare. Prin urmare, se recomandă documentarea istoricului și a utilizării produsului. Nu uitați să verificați coarda înainte de fiecare utilizare pentru a determina dacă a fost deteriorată, uzată sau degradată în vreun fel. Dacă există vreun dubiu cu privire la utilizarea, istoricul, starea sau calitatea corzii dvs., scoateți-o din uz.**

**Termenul de valabilitate:** Termenul de valabilitate al oricărui produs Sterling Rope Life Safety în stare neutilizată, depozitat corespunzător într-un mediu neexpus la lumina soarelui sau la materiale periculoase, este de maximum 10 ani. În niciun caz, durata combinată de depozitare și utilizare nu trebuie să depășească 10 ani.

Dacă aveți întrebări/preocupări cu privire la utilizarea, istoricul, starea sau integritatea corzii dvs., contactați unul dintre reprezentanții companiei Sterling Rope sau vizitați site-ul nostru **www.SterlingRope.com**

Organismul notificat pentru examinarea UE de tip pentru Scion de 11,5 mm și 12,5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANȚA. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe **https://SterlingRope.com/downloads**

# Slovak

## Toto nie je dynamické lano!

**Typ A:** Lano používané pri jaskyniarstve, pri záchranných prácach a pri práci s prístupom na lane. V prípade práce s prístupom na lane sa lano používa na získanie prístupu na pracovisko a smerom z neho v spojení s iným zariadením a pracovným polohovaním v predpínaní a zavesení na lane. Laná typu A sú vhodnejšie na použitie pri prístupe s lanom a pri pracovnom polohovaní ako laná typu B. Toto lano sa môže používať len v rámci stanoveného obmedzeného rozsahu použitia a na vymedzený účel.

**Typ B:** Lano s úrovňou výkonu nižšou ako má typ A. Pri použití lán typu B sa bude požadovať väčšia starostlivosť pri ochrane proti oderu, prerezaniu, všeobecnému opotrebovaniu atď. Pri používaní lán typu B je potrebné venovať veľkú pozornosť minimalizácii možnosti pádu.

**Upozornenie:** Tento produkt bol vyrobený špeciálne pre použitie na stromoch a na ochranu pred pádmi z výšky. Tieto činnosti môže sprevádzať riziko. Tento výrobok by mali používať len riadne vyškolení a skúsení technici, ktorí sa špecializujú na prácu s lanami. Toto lano je navrhnuté tak, aby tvorilo súčasť bezpečnostných systémov na pomoc pri podpore personálu, na zadržiavanie pádu alebo na zálohovanie/istenie. Je veľmi dôležité, aby ste vyhľadali odbornú inštruktáž o správnom používaní a manipulácii s týmto výrobkom a všetkými ostatnými zariadeniami v akomkoľvek použitom systéme. Tento produkt spĺňa a/alebo prekračuje všetky požiadavky ANSI Z133. Zariadenie by nemali používať osoby s akýmkoľvek známym zdravotným stavom, ktorý by mohol mať vplyv na ich bezpečnosť pri bežnom alebo núdzovom použití.

**Opravy alebo úpravy:** Akékoľvek opravy sa musia vykonávať len v súlade s postupmi spoločnosti Sterling Rope. Okrem toho je zakázaná akákoľvek úprava alebo oprava zariadenia, ktorá nie písomne povolená spoločnosťou Sterling Rope.

**Kontrola pred použitím:** Používatelia by mali vykonať kontrolu pred každým použitím tohto zariadenia, aby sa uistili, že je v prevádzkyschopnom stave a funguje správne. Vykonajte manuálnu a vizuálnu prehliadku lana, aby ste identifikovali akúkoľvek z podmienok definovaných v „Kritériách výmeny". Pokiaľ je ktorákoľvek z týchto podmienok splnená, zariadenie nepoužívajte. V prípade akýchkoľvek pochybností o stave zariadenia, alebo ak bolo použité na zaistenie pádu, lano ihneď vyraďte z používania a nepoužívajte ho, vyžiadajte si písomné potvrdenie o vhodnosti na použitie od niekoho, kto môže zariadenie kompetentne posúdiť a nepoužívajte ho znova, kým nedostanete potvrdenie.

**Pravidelné skúšky:** Keďže bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia, preto vždy pred jeho použitím zariadenie dôkladne skontrolujte. Za vypracovanie záznamu a zadanie požadovaných údajov do záznamu zodpovedá organizácia používateľa. Okrem kontroly pred každým použitím by mal príslušný kontrolór vykonávať aj pravidelné hĺbkové kontroly. Spoločnosť Sterling odporúča dodržiavať smernicu Cordage Institute CI2005-17 pre kontrolu, hodnotenie a postupy vyraďovania. Pri určovaní frekvencie kontrol by sa mali zohľadniť faktory, ako je častosť používania, typ použitia, podmienky prostredia a platné právne predpisy. O kontrole by sa mali viesť podrobné záznamy. Záznamy by mali obsahovať minimálne: kontaktné informácie výrobcu, model, typ zariadenia, číslo šarže, rok výroby, dátum nákupu, dátum prvého použitia, dátum ďalšej podrobnej kontroly, prípadné opravy, čitateľnosť značiek a meno a podpis kontrolóra. Spoločnosť Sterling odporúča kontrolu každých 12 mesiacov. V záujme zachovania vysledovateľnosti neodstraňujte z výrobku žiadne označenie.

**Smernice pre používanie:** Produkty záchranných bezpečnostných lán spoločnosti Sterling sú určené na použitie ako článok v záchrannom bezpečnostnom reťazci. Pri práci na stromoch by sa pred použitím tohto výrobku a počas jeho používania malo dôkladne zvážiť, ako by sa mohla bezpečne a účinne vykonať akákoľvek záchrana. Kotviaci záves by mal byť vždy umiestnený v takej pozícii a práca by sa mala vykonávať tak, aby sa minimalizovala potenciálna možnosť pádu aj potenciálna výška pádu.

Musíte pochopiť bezpečné pracovné zaťaženie a faktory ovplyvňujúce bezpečnosť systému. Bezpečné pracovné zaťaženie je maximálne zaťaženie, pre ktoré je lano skonštruované pri bežnom používaní. Keď sa lano používa, musí sa použiť systémový bezpečnostný faktor, pretože uzly a ohyby oslabia lano a iné vybavenie môže ovplyvniť pevnosť lana. Systémový bezpečnostný faktor by mal vziať do úvahy všetky súčasti systému.

Systém musí mať nevyhnutne spoľahlivý kotviaci bod v rovnakej výške alebo nad používateľom, pričom musí spĺňať platné EN normy. Kotviaci bod musí mať minimálnu pevnosť 12 kN. Je potrebné vyhnúť sa akémukoľvek uvoľneniu lana medzi používateľom a kotviacim bodom. Tieto laná nie sú určené na prvolezenie. Dynamické lano Sterling, ktoré spĺňa požiadavky UIAA 101/EN 892, sa má použiť, ak existuje potenciál na generovanie veľkého nárazu. Pri používaní tohto zariadenia v systéme na zachytenie pádu je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať požadovaný voľný priestor pod používateľom, aby sa zabránilo možnému pádu na zem alebo kolízii s prekážkou. Celotelový postroj je jediné prijateľné zariadenie na držanie tela, ktoré sa môže použiť v priemyselnom systéme na zachytenie pádu. Tento výrobok by sa mal považovať za zariadenie na osobné použitie. Toto zariadenie nikomu nepožičiavajte. Pokiaľ bude toto zariadenie opätovne predané, je pre bezpečnosť používateľa dôležité, aby

predávajúci poskytol tento návod v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok predáva.

Na polohovanie alebo zadržiavanie arborkultúrnych prác by sa mal použiť vhodný postroj alebo opasok, ktorý vyhovuje normám ANSI Z133 a/alebo EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 alebo príslušným technickým špecifikáciám. Lano by malo byť pripevnené len k nosnému upevňovaciemu bodu, ako je definované vo vyššie uvedených normách EN a/alebo ANSI.

**Súčasti systému:** Všetky výrobky používané v spojení s lanom v systémoch na zachytenie pádu alebo záchranných systémoch musia byť kompatibilné s typom lana, jeho priemerom a mali by spĺňať príslušné normy EN, ktorú upravujú jeho používanie. Pred použitím overte, či pri správnom používaní žiadna súčasť nenarušuje bezpečnú funkciu inej súčasti systému. Všetky súčasti systému sa musia tiež skontrolovať podľa odporúčaní výrobcu pri každom použití a musia byť bez poškodenia, nadmerného opotrebovania alebo drsných okrajov.

**Ukončenie:** Odporúčaný uzol na zaväzovanie je dobre utiahnutý osmičkový uzol. Nepoužívajte karabínu na naviazanie, ak hrozí pád. Ukončenie sa môže urobiť v ktoromkoľvek bode pozdĺž lana pomocou osmičkovej slučky. Minimálna dĺžka lana, ktorá musí prečnievať z oboch strán každého takéhoto uzla, je 10 cm. Ak je lano narezané na niekoľko dĺžok, zopakujte postup a na každý nový koniec pripevnite označenie pôvodných koncov.

**Účinky chemikálií:** Silné chemikálie, najmä kyselina sírová (nachádzajúca sa v autobatériách), pôsobia agresívne na plastové vlákna lana a môžu ich rozpúšťať. Toto poškodenie môže byť voľným okom neviditeľné, takže je obzvlášť nebezpečné. V prípade kontaminácie môže byť zmena farby plášťa nepostrehnuteľná, aj keď jadro lana bolo zničené. Je ťažké odhadnúť potenciálne poškodenie chemickou kontamináciou; preto lano nikdy neskladujte v blízkosti chemikálií. V prípade podozrenia na chemickú kontamináciu lano okamžite vyraďte. Ďalšie informácie nájdete v smernici Cordage Institute CI2003.

**Vystavenie ultrafialovému žiareniu (UV):** Priame, dlhodobé vystavenie UV žiareniu bude mať za následok stratu pevnosti vlákien úmernú trvaniu a intenzite vystavenia v prípade nylonu a polyesteru. Tri mesiace priameho vystavenia slnečnému žiareniu znižujú pevnosť vlákien plášťa o 50 %. Chráňte svoje lano pred vystavením UV žiareniu, najmä slnečnému žiareniu, a okamžite ho vymeňte, ak vykazuje známky zmeny farby, stvrdnutia alebo poškodenia priadze v dôsledku vystavenia UV žiareniu.

**Vystavenie vysokej teplote:** Nylonové a polyesterové vlákna by nemali byť vystavené vysokým teplotám. Ak bude lano vystavené zvýšeným teplotám, je zodpovednosťou používateľa stanoviť primerané bezpečnostné faktory a postupy na riešenie straty pevnosti pri zvýšenej teplote. Je potrebné zabrániť priamemu vystaveniu plameňom.

**Čistenie:** Umyte v teplej až horúcej vode s jemným saponátom (ako je Sterling's Wicked Good Rope Wash), dôkladne opláchnite a zaveste na sušenie v tieni. Nedávajte do sušičky. Bez ohľadu na to, či sa zariadenie namočí pri čistení alebo používaní, malo by sa nechať vyschnúť prirodzene mimo dosahu priameho tepla. Dezinfikujte len pomocou materiálov, ktoré nemajú žiadny škodlivý účinok na syntetické vlákna ani používateľa zariadenia. Tento postup by sa mal prísne dodržiavať.

**Ostré hrany:** Lano musí byť chránené pred ostrými hranami alebo čímkoľvek, čo by ho mohlo rozrezať zvnútra alebo zvonku.

**Skladovanie a preprava:** Laná skladujte na suchom, tmavom a chladnom mieste. Prepravujte v taške na laná alebo batohu. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, teplom a mechanickým poškodením.

**Kritériá výmeny:** Laná sa môžu pri prvom použití neopraviteľne poškodiť. Lano sa musí okamžite vyradiť, ak je evidentná niektorá z týchto skutočností: nadmerné rozstrapkanie, mäkkosť alebo stuhnutosť; odkryté jadrá; poškodenie v dôsledku glazúry alebo tvrdých miest; alebo akákoľvek nejednotnosť priemeru, farby, štruktúry. Tieto laná by mali byť vyradené, ak sú vystavené nadmernému teplu alebo sú vystavené miernemu teplu na konzistentnom základe. Významná strata pevnosti môže nastať pri teplotách nižších ako sú teploty topenia vlákna: 350 F pre nylon a polyester. Ak bolo lano vystavené rázovému zaťaženiu, nadmernému zaťaženiu alebo ak prišlo do kontaktu s akýmkoľvek typom škodlivých chemikálií, vyraďte ho z prevádzky.

**Životnosť:** Životnosť vášho lana závisí od typu lana, použitia, častosti používania a správnosti používania. Tieto usmernenia a približná doba životnosti sú stanovené pre priemerné a správne používanie výrobku:

- **Rozsiahle používanie:** Až do jedného roka
- **Pravidelné alebo príležitostné používanie:** Až do 5 rokov
- **Zriedka používané:** Až do 10 rokov

**Ide len o usmernenia – skutočná životnosť lana môže byť v závislosti od starostlivosti a používania podstatne kratšia. Preto sa odporúča viesť záznamy o histórii a používaní výrobku. Pred každým použitím nezabudnite vaše lano skontrolovať, či nie je poškodené, opotrebované alebo inak znehodnotené. Ak existuje akákoľvek pochybnosť o používaní, histórii, stave alebo kvalite vášho lana, vyraďte ho z prevádzky.**

**Životnosť pri skladovaní:** Životnosť pri skladovaní akéhokoľvek záchranného bezpečnostného lanového výrobku od spoločnosti Sterling v nepoužitom stave, ktorý je správne skladovaný v prostredí, ktoré nie je vystavené slnečnému svetlu alebo nebezpečným materiálom, je maximálne 10 rokov. Kombinované skladovanie a používanie by v žiadnom prípade nemalo presiahnuť 10 rokov.

V prípade akýchkoľvek otázok/obáv týkajúcich sa použitia, histórie, stavu alebo integrity vášho lana, kontaktujte zástupcu spoločnosti Sterling Rope alebo navštívte našu webovú stránku **www.SterlingRope.com**.

Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EÚ pre typ 11,5 mm a 12,5 mm APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCÚZSKO. Vyhlásenie o zhode EÚ si môžete stiahnuť na webovej stránke **https://SterlingRope.com/downloads**

# Slovenian

## To ni dinamična vrv!

**Tip A:** Vrv se uporablja pri jamarstvu, reševanju in pri delu z dostopom po vrvi. Pri delu z dostopom po vrvi se vrv uporablja za dostop do delovišča in z njega, v povezavi z drugo opremo ter za pozicioniranje in visenje na vrvi. Vrvi tipa A so primernejše za dostop po vrvi in pozicioniranje pri delu kot vrvi tipa B. Ta vrv se lahko uporablja le v določenem omejenem obsegu uporabe in za določen namen.

**Tip B:** Vrv z nižjo stopnjo zmogljivosti kot vrvi tipa A. Pri uporabi vrvi tipa B bo potrebna večja skrb za zaščito pred odrgninami, urezninami, splošno obrabo itd. Pri uporabi vrvi tipa B je treba zelo paziti, da čim bolj zmanjšate možnost padca.

**Opozorilo:** Ta izdelek je bil izdelan posebej za uporabo v arboristiki in zaščito pred padci z višine. Te dejavnosti so same po sebi tvegane. Ta izdelek lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni in izkušeni vrvni tehniki. Ta vrv je zasnovana kot del varnostnih sistemov za podporo osebju, zaščito pred padci ali za sisteme podpore/privezovanja. Zelo pomembno je, da poiščete strokovna navodila o pravilni uporabi in ravnanju s tem izdelkom in vso drugo opremo v uporabljenem sistemu. Ta izdelek izpolnjuje in/ali presega vse zahteve ANSI Z133. Osebe s kakršnim koli znanim zdravstvenim stanjem, ki bi lahko vplivalo na njihovo varnost pri običajni ali nujni uporabi te opreme, je ne smejo uporabljati.

**Popravila ali spremembe:** Vsa popravila je treba izvajati zgolj v skladu s postopki podjetja Sterling Rope. Poleg tega je prepovedano vsako spreminjanje ali popravilo opreme, ki ga pisno ne odobri podjetje Sterling Rope.

**Preverjanje pred uporabo:** Uporabniki morajo opremo pred vsako uporabo preveriti, da se prepričajo, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Ročno in vizualno preglejte vrvi, da ugotovite morebitne pogoje, opredeljene v »Merilih za zamenjavo«. Če je kateri od teh pogojev izpolnjen, opreme ne uporabljajte. Če se pojavi kakršen koli dvom glede stanja opreme ali če je bila uporabljena za zaustavitev padca, vrv nemudoma umaknite iz uporabe in je ne uporabljajte. Pridobite pisno potrdilo o primernosti za uporabo od nekoga, ki lahko strokovno oceni opremo, in je ne uporabljajte, dokler ne prejmete potrditve.

**Periodični pregledi:** Varnost uporabnikov je odvisna od trajne učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, zato opremo pred uporabo vedno temeljito preverite. Uporabnik je odgovoren za pripravo zapisnika in vnos zahtevanih podatkov vanj. Poleg pregledov pred vsako uporabo mora pristojni inšpektor opraviti tudi pogloblјene redne preglede. Podjetje Sterling priporoča upoštevanje smernice CI2005- 17 inštituta Cordage za inšpekcijske preglede, ocenjevanje in postopke umika iz uporabe. Pri določanju pogostosti pregledov je treba upoštevati dejavnike, kot so pogostost uporabe, vrsta uporabe, okoljski pogoji in veljavna zakonodaja. O pregledih je treba voditi evidenco s podrobnimi podatki. Zapisi morajo vsebovati najmanj: kontaktne informacije proizvajalca, model, vrsto opreme, številko serije, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega podrobnega pregleda, kakršna koli popravila, čitljivost oznak ter ime in podpis inšpektorja. Podjetje Sterling priporoča pregled najmanj vsakih 12 mesecev. Za ohranitev sledljivosti ne odstranjujte oznak z izdelka.

**Smernice uporabe:** Izdelki Sterling Life Safety Rope so namenjeni uporabi kot člen v verigi za zagotavljanje varnosti življenja. Za uporabo v arboristiki je treba pred uporabo tega izdelka in med njo skrbno razmisliti o tem, kako bi lahko varno in učinkovito izvedli morebitno reševanje. Sidro je treba vedno namestiti in delo opraviti tako, da se čim bolj zmanjšata možnost padca in možna razdalja padca.

Razumeti morate varne delovne obremenitve in dejavnike, ki vplivajo na varnost sistema. Varna delovna obremenitev je največja obremenitev, ki naj bi jo vrv vzdržala med običajno uporabo. Varnostni faktor sistema je treba uporabiti, ko je vrv v uporabi, ker bodo vozli in upogibi oslabili vrv, druga oprema pa lahko vpliva na pretržno trdnost vrvi. Varnostni faktor sistema mora upoštevati vse komponente sistema.

Sistem mora nujno imeti zanesljivo sidrišče, na višini uporabnika ali nad njim, ki ustreza veljavnim standardom EN. Sidrišče mora imeti minimalno moč 12 kN. Izogibati se je treba vsem ohlapnostim vrvi med uporabnikom in sidrno točko. Te vrvi niso zasnovane za plezanje v vodstvu. Če obstaja možnost močne udarne sile, je treba uporabiti dinamično vrv podjetja Sterling, ki izpolnjuje zahteve standarda UIAA 101/EN 892. Pri uporabi te opreme v sistemu za zaustavitev padca je treba pred vsako uporabo preveriti zahtevano razdaljo pod uporabnikom, da bi se izognili morebitnemu padcu na tla ali trku z oviro. Pas za celotno telo je edina sprejemljiva naprava za zadrževanje telesa, ki se lahko v industriji uporablja v sistemu za zaustavitev padca. Ta izdelek je treba obravnavati kot opremo za osebno uporabo. Te opreme ne posodite nikomur. Če se ta oprema prodaja naprej, je za varnost uporabnika nujno, da preprodajalec zagotovi to obvestilo v jeziku države, v kateri se izdelek prodaja.

Za pozicioniranje ali zadrževanje pri delu v drevesnici je treba uporabiti ustrezen pas ali pas, ki je v skladu z ANSI Z133 in/ali EN 358:2018, EN 813:2008, EN 361:2002 ali veljavno tehnično specifikacijo. Vrv naj bo pritrjena le na nosilno pritrdilno točko, kot je opredeljeno v zgornjih standardih EN in/ali ANSI.

**Komponente sistema:** Vsi izdelki, ki se uporabljajo skupaj s to vrvjo v sistemih za zaustavitev padca ali reševanje, morajo biti združljivi s tem tipom vrvi, njenim premerom in morajo ustrezati zadevnim standardom EN za njihovo uporabo. Pred uporabo zagotovite, da ob pravilni uporabi nobena komponenta ne ovira varnega delovanja katere koli druge komponente v sistemu. Vse komponente sistema je treba prav tako preveriti v skladu s priporočili proizvajalca ob vsaki uporabi in morajo biti brez poškodb, prekomerne obrabe ali odrgnin.

**Zaključni vozli:** Priporočen vozel za zavezovanje je dobro zategnjen vozel osmica. Ne uporabljajte karabina za privezovanje, če obstaja nevarnost padca. Zaključni vozli se lahko izvedejo na kateri koli točki vzdolž vrvi z zanko v obliki osmice. Najmanjša dolžina vrvi, ki mora segati z obeh strani vsakega takega vozla, je 10 cm. Če je vrv razrezana na več kosov, ponovite in na vsak nov konec pritrdite oznake prvotnih koncev.

**Učinki kemikalij**: Močne kemikalije, zlasti žveplova kislina (ki jo najdemo v avtomobilskih akumulatorjih), napadejo plastična vlakna vrvi in jih lahko raztopijo. Ta poškodba je lahko nevidna s prostim očesom, zaradi česar je še posebej nevarna. V primeru kontaminacije je lahko sprememba barve ovoja neopazna, čeprav je jedro vrvi uničeno. Možno škodo zaradi kemične kontaminacije je težko oceniti, zato vrvi nikoli ne shranjujte v bližini kemikalij. Če sumite na kemično kontaminacijo, vrv nemudoma umaknite iz uporabe. Za več informacij preberite smernico CI2003 inštituta Cordage.

**Izpostavljenost UV-žarkom:** Neposredna, dolgotrajna izpostavljenost sevanju UV bo pri najlonu in poliestru povzročila izgubo trdnosti vlaken sorazmerno s trajanjem in jakostjo izpostavljenosti. Trimesečna neposredna izpostavljenost sončni svetlobi zmanjša trdnost vlaken ovoja za 50 %. Zaščitite vrv pred izpostavljenostjo UV-žarkom, zlasti pred sončno svetlobo, in jo nemudoma zamenjajte, če kaže znake razbarvanja, utrjevanja ali poškodbe pramenov

zaradi izpostavljenosti UV-žarkom.

**Izpostavljenost visokim temperaturam:** Najlonska in poliestrska vlakna ne smejo biti izpostavljena visokim temperaturam. Če bo vrv izpostavljena povišanim temperaturam, je odgovornost uporabnika, da določi ustrezne varnostne dejavnike in postopke za ureditev zmanjšanja čvrstosti pri povišani temperaturi. Izogibati se je treba neposredni izpostavljenosti ognju.

**Čiščenje:** Operite v topli do vroči vodi z blagim milom (kot je Sterling's Wicked Good Rope Wash), temeljito sperite in obesite, da se posuši v senci. Ne sušite v sušilcu. Ne glede na to, ali se oprema zaradi čiščenja ali uporabe zmoči, ji je treba pustiti, da se naravno posuši stran od neposredne vročine. Razkuževanje izvajajte le z materiali, ki nimajo škodljivih učinkov na sintetična vlakna ali uporabnika opreme. Ta postopek je treba dosledno upoštevati.

**Ostri robovi:** Vrv je treba zaščititi pred ostrimi robovi ali čem drugim, kar bi jo lahko prerezalo znotraj ali na zunanji strani.

**Skladiščenje in prevoz:** Vrvi hranite na suhem, temnem in hladnem mestu. Prenašajte v torbi za vrvi ali nahrbtniku. Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, vročino in mehanskimi poškodbami.

**Merila za zamenjavo:** Vrvi se lahko med prvo uporabo nepopravljivo poškodujejo. Vrv je treba nemudoma umakniti iz uporabe, če je očitno kar koli od naslednjega: čezmerna obrabljenost, mehkoba ali togost, izpostavljena jedra, poškodbe zaradi posteklenitve ali trda mesta, kakršno koli pomanjkanje enotnosti v premeru, barvi, teksturi. Te vrvi je treba umakniti iz uporabe, če so izpostavljene prekomerni vročini ali so pogosto izpostavljene zmerni vročini. Do znatne izgube trdnosti lahko pride pri temperaturah, nižjih od tališča vlaken: 350F za najlon in poliester. Vrv umaknite iz uporabe, če je bila izpostavljena udarni ali čezmerni obremenitvi ali če je prišla v stik s katero koli vrsto škodljivih kemikalij.

**Življenjska doba:** Življenjska doba vrvi je odvisna od vrste vrvi, uporabe, pogostosti in pravilne uporabe. To so smernice in približna življenjska doba za povprečno in pravilno uporabo izdelka:

- **Obsežna uporaba:** Do enega leta
- **Redna do občasna uporaba:** Do 5 let
- **Redka uporaba:** Do 10 let

**To so le smernice – dejanska življenjska doba vrvi je lahko glede na nego in uporabo precej krajša. Zato je priporočljivo dokumentirati zgodovino in uporabo izdelka. Pred vsako uporabo ne pozabite preveriti, ali je vrv poškodovana, obrabljena ali kako drugače oslabljena. Če obstaja kakršno koli vprašanje glede uporabe, zgodovine, stanja ali kakovosti vrvi, jo umaknite iz uporabe.**

**Rok trajanja:** Rok trajanja katerega koli izdelka Sterling Rope Life Safety v neuporabljenem stanju, pravilno skladiščenega v okolju, ki ni izpostavljeno sončni svetlobi ali nevarnim snovem, je največ 10 let. V nobenem primeru skladiščenje in uporaba skupaj ne smeta presegati 10 let.

V primeru kakršnih koli vprašanj/pomislekov glede uporabe, zgodovine, stanja ali celovitosti vrvi se obrnite na enega od naših predstavnikov podjetja Sterling Rope ali obiščite našo spletno stran **www.SterlingRope.com**.

Priglašeni organ za pregled EU za 11,5 mm in 12,5 mm Scion APAVE SUDEUROPE SAS (#0082) CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCIJA. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani **https://SterlingRope.com/downloads**

---

| | NL | SV | PL | CS | EE |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Type | Typ | Typ | Typ | Tüüp |
| 2 | Statische sterkte (kN) | Statisk styrka (kN) | Wytrzymałość statyczna (kN) | Statická pevnost (kN) | Staatiline tugevus (kN) |
| 3 | Kracht met figuur 8 knoop (kN) | Styrka med knut figur 8 (kN) | Wytrzymałość z węzłem z rysunku 8 (kN) | Pevnost s uzlem na obrázku 8 (kN) | Tugevus joonise 8 sõlmega (kN) |
| 4 | Aantal Factor 1-vallen | Antal faktor 1 faller | Liczba upadków czynnika 1 | Počet pádů faktoru 1 | 1. teguri kukkumiste arv |
| 5 | Rek 50/150 kg (%) | Förlängning 50/150 kg (%) | Wydłużenie 50/150 kg (%) | Tažnost 50/150 kg (%) | Pikendus 50/150 kg (%) |
| 6 | Verlenging 300 lb ** | Förlängning 300 lb ** | Wydłużenie 300 lb** | Prodloužení 300 lb** | Pikendus 300 naela** |
| 7 | Rek 10% MBS ** | Förlängning 10 % MBS ** | Wydłużenie 10% MBS ** | Prodloužení 10 % MBS ** | Pikendus 10% MBS ** |
| 8 | Verlenging 1000 lb ** | Förlängning 1000 lb ** | Wydłużenie 1000 lb ** | Prodloužení 1000 lb** | Pikendus 1000 naela** |
| 9 | Schedeslip (%) | Slidage (%) | Schedeslip (%) | Prokluzování pláště (%) | Katte libisemine (%) |
| 10 | Gewicht lbs/100' (g/m) | Vikt lbs/100' (g/m) | Waga funty/100' (g/m) | Hmotnost lb/100' (g/m) | Kaal naela/100 tolli (g/m) |
| 11 | Kernpercentage (%) | Kärnprocent (%) | Podstawowy procent (%) | Procento jádra (%) | Põhiprotsent (%) |
| 12 | Schede Percentage (%) | Hölje i procent (%) | Procent osłony (%) | Procento pláště (%) | Sheath Percentage (%) |
| 13 | Krimp in water (%) | Krympning i vatten (%) | Skurcz w wodzie (%) | Smrštění ve vodě (%) | Kokkutõmbumine vees (%) |
| 14 | Materiaal | Material | Materiał | Materiál | Materjal |
| 15 | Gesplitst/genaaid oog | Skarvat/sytt öga | Splecione / szyte oko | Spliced/Sewed Eye | Splaisitud/õmmeldud silm |
| 16 | Gecertificeerd | Auktoriserad | Łączone / szyte oko | Certifikováno | Sertifitseeritud |
| | | | Atestowany | | |

| | BG | HR | DA | FI | EL |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Тип | Vrsta | Type | Tyyppi | Τύπος |
| 2 | 2Статична якост (kN) | Statička čvrstoća (kN) | Statisk styrke (kN) | Staattinen lujuus (kN) | Στατική αντοχή (kN) |
| 3 | Якост с възел с фигура 8 (kN) | Čvrstoća uz čvor tipa 8 (kN) | Styrke med figur 8-knude (kN) | Lujuus kuvion 8 solmulla (kN) | Αντοχή με κόμπο 8 (kN) |
| 4 | Брой падания по фактор 1 | Broj padova faktora 1 | Antal fald med faktor 1 | Faktorin 1 putoamisten lukumäärä | Αριθμός πτώσεων με συντελεστή 1 |
| 5 | Удължение 50/150 kg (%) | Produženje 50/150 kg (%) | Forlængelse 50/150 kg (%) | Venymä 50/150 kg (%) | Επιμήκυνση 50 / 150 kg (%) |
| 6 | Удължение 300 lb | Produženje 300 funti | Forlængelse 300 lb (%) | Venymä 300 lb | Επιμήκυνση 300 lb |
| 7 | Удължение 10% MBS | Produženje 10% MBS | Forlængelse 10 % MBS | Venymä 10 % MBS | Επιμήκυνση 10% MBS |
| 8 | Удължение 1 000 lb | Produženje 1000 funti | Forlængelse 1.000 lb | Venymä 1 000 lb | Επιμήκυνση 1.000 lb |
| 9 | Приплъзване на обвивката (%) | Klizanje omotača (%) | Skæreskift af kappe (%) | Vaipan liukuminen (%) | Ολίσθηση μανδύα (%) |
| 10 | Тегло lbs/100' (g/M) | Masa funte/ 100'(g/M) | Vægt lbs/100'(g/M) | Paino lbs/100' (g/M) | Βάρος lbs/100'(g/M) |
| 11 | Процент на ядрото (%) | Postotak jezgre (%) | Procentdel af kerne (%) | Ydinprosentti (%) | Ποσοστό πυρήνα (%) |
| 12 | Процент на обвивката (%) | Postotak ovojnice %) | Kappe Procentdel (%) | Vaipan osuus (%) | Ποσοστό μανδύα (%) |
| 13 | Свиване във вода (%) | Skupljanje u vodi (%) | Krympning i vand (%) | Kutistuminen vedessä (%) | Συρρίκνωση σε νερό (%) |
| 14 | Материал | Materijal | Materiale | Materiaali | Υλικό |
| 15 | Сглобено/зашито око | Spojeno/ušiveno oko | Splejset/syet øje | Jatko-/ommeltu silmä | Ματωμένο/ραμμένο μάτι |
| 16 | Сертифицирано | Certificirano | Certificeret | Sertifioitu | Πιστοποιημένο |

| | HU | GA | LV | LT | MT |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Típus | Cineál | Tips | Tipas | Tip |
| 2 | Statikus szakítószilárdság (kN) | Neart Statach (kN) | Statiskā izturība (kN) | Statinis stiprumas (kN) | Saħħa Statika (kN) |
| 3 | Szakítószilárdság 8-as csomóval (kN) | Neart le cor an phionna (kN) | Izturība ar 8. attēlu mezglu (kN) | Stiprumas su aštuoniukės formos mazgu (kN) | Saħħa b'Għoqda Forma ta' 8 (kN) |
| 4 | 1. Tényező - Esések - száma | Líon titime fachtóir 1 | 1. faktora kritumu skaits | 1 koeficiento kritimų skaičius | Numru ta' Waqgħat ta' Fattur 1 |
| 5 | Nyúlás 50/150 kg (%) | Fadú 50/150 kg (%) | Pagarinājums 50/150 kg (%) | Pailgėjimas 50/150 kg (%) | Titwil 50/150 kg (%) |
| 6 | Nyúlás 300 lb (font) (%) | Fadú 300 lb | Pagarinājums 300 lb | Pailgėjimas 300 lb | Titwil 300 lb |
| 7 | Nyúlás 10% MBS | Fadú 10% MBS | Pagarinājums 300 lb | Elongation 10 % MBS | Titwil 10% MBS |
| 8 | Nyúlás 1 000 lb (font) (%) | Fadú 1,000 lb | Pagarinājums 1000 lb | Pailgėjimas 1000 lb | Titwil 1,000 lb |
| 9 | Köpeny csúszása (%) | Sleamhnú Truaille (%) | Apvalka izslīdēšana (%) | Apvalkalo nuslydimas (%) | Żliq tal-Ghaut (%) |
| 10 | Súly lbs(font)/100'(g/M) | Meáchan lbs/100'(g/m) | Svars mārciņas/100 '(g/M) | Svoris, lb/100'(g/M) | Piż lbs/100'(g/M) |
| 11 | Magszázalék (%) | Céatadán croilleacáin (%) | Pamatprocenti (%) | Šerdies dalis procentais (%) | Persentaġġ tal-Qalba (%) |
| 12 | Köpenyszázalék (%) | Céatadán truaille (%) | Apvalka procentuālā daļa (%) | Apvalkalo dalis procentais (%) | Persentaġġ tal-Ghaut (%) |
| 13 | Zsugorodás vízben (%) | Crapadh in uisce (%) | Saraušanās ūdenī (%) | Susitraukimas vandenyje (%) | Jinxtorob fl-Ilma (%) |
| 14 | Anyag | Ábhar | Materiāls | Medžiaga | Materjal |
| 15 | Összefűzött/varrt szem | Súil Spliced/Fuaite | Sašūta/šūta acs | Sujungta/siūta akis | Għajnejn Spliced/Meħjuta |
| 16 | Tanúsított | Deimhnithe | Sertificēts | Sertifikuota | Iċċertifikati |

## Technical Specifications

| | | Scion 11.5 mm | 12.7mm Big-Ups | Element 12.9 mm |
|---|---|---|---|---|
| 1 | **Type** | A | A | A |
| 2 | **Static Strength (kN)** | 30.0 | 28.0 | 27 |
| 3 | **Strength With Figure 8 knot (kN)** | 15 kN (for 3 mins) | 15 kN (for 3 mins) | 15kN (for 3 mins) |
| 4 | **Number of Factor 1 Falls** | >5 | >5 | >5 |
| 5 | **Elongation 50/150 kg (%)** | 2.5 | 3.1 | 3.6 |
| 6 | **Elongation 300 lb**** | 1.5 | 1.7 | 25 |
| 7 | **Elongation 10% MBS**** | 3.8 | 4.2 | 4.6 |
| 8 | **Elongation 1,000 lb**** | 5.6 | 5.7 | 7.4 |
| 9 | **Sheath Slippage (%)** | 0.0 | 0.0 | 1.2 |
| 10 | **Weight lbs/100' (g/M)** | 6.1 (91.0) | 7.5 (105) | 7.8 (117) |
| 11 | **Core Percentage (%)** | 51.9 | 53.5 | 30 |
| 12 | **Sheath Percentage (%)** | 48.1 | 46.5 | 70 |
| 13 | **Shrinkage In Water (%)** | -0.9 | 0.6 | 0.0 |
| 14 | **Material** | Nylon/Polyester | Nylon/Polyester | Nylon/Polyester |
| 15 | **Spliced/Sewn Eye** | Spliced | Spliced | Sewn |
| 16 | **Certified** | Yes | Yes | Yes |

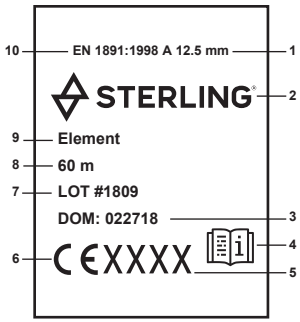
****Elongation at 300 lbs, 10% of MBS, and 1000 lbs were not validated during EN 1891 testing and are the results from internal measurements**

**PT**
1 Tipo
2 Força Estática (kN)
3 Força com nó da figura de oito (kN)
4 Número de Quedas Fator 1
5 Estiramento 50/150 kg (%)
6 Estiramento 300 lb
7 Estiramento 10% MBS
8 Estiramento 1.000 lb
9 Deslizamento da Bainha (%)
10 Peso lbs/100'(g/M)
11 Percentagem de Núcleo (%)
12 Percentagem de Bainha (%)
13 Encolhimento em Água (%)
14 Material
15 Olho emendado/costurado
16 Certificado

**RO**
1 Tip
2 Rezistență la solicitare statică (kN)
3 Rezistență cu nod în 8 (kN)
4 Număr căderi factor 1
5 Alungire 50/150 kg (%)
6 Alungire 300 lb
7 Alungire 10% MBS
8 Alungire 1.000 lb
9 Alunecare manta (%)
10 Greutate lbs/100'(g/M)
11 Procent miez (%)
12 Procent manta (%)
13 Contracție în apă (%)
14 Material
15 Ochi îmbinat/cusut
16 Certificat

**SK**
1 Typ
2 Statická pevnosť (kN)
3 Pevnosť s osmičkovým uzlom (kN)
4 Počet pádov faktora 1
5 Predĺženie 50/150 kg (%)
6 Predĺženie 300 lb
7 Predĺženie 10 % MBS
8 Predĺženie 1 000 lb
9 Skĺznutie plášťa (%)
10 Hmotnosť lb/100' (g/M)
11 Percento jadra (%)
12 Percento plášťa (%)
13 Zmrštenie vo vode (%)
14 Materiál
15 Spliced/Sited Eye
16 Certifikované

**SL**
1 Tip
2 Statična trdnost (kN)
3 Trdnost z vozlom 8 osmica (kN)
4 Število padcev faktorja 1
5 Raztezek 50/150 kg (%)
6 Raztezek 300 lb
7 Raztezek 10 % MBS
8 Raztezek 1.000 lb
9 Zdrs ovoja (%)
10 Teža lbs/100'(g/M)
11 Odstotek jedra (%)
12 Odstotek ovoja (%)
13 Krčenje v vodi (%)
14 Material
15 Spojeno/šito oko
16 Certificirano




**ROPE END LABEL KEY / Clé d'étiquette de terminaison / Chiave di contrassegno estremità della corda / Etiqueta de fin de cuerda / Seilendemarkierung / Etiket op het touw / Legenda etykiety liny / Ključna oznaka vrvi / Klíč na štítek konce lana / Köie otsa tähis / Etikett för repändan Nyckel / Ключ за етикет на края на въжето / Oznaka kraja užeta / Etiketnøgle for rebets ende / Köyden päähän kiinnitetyn etiketin avain / Κλειδί ετικέτας άκρου σχοινιού / Kötélvégi jelzőcímke / Eochair lipéid dheireadh an téide / Virves gala etiķetes atslēga / Lyno galo žymos fiksatorius / Kodiċi tat-Tikketta tat-Tarf tal-Ħabel / Chave de extremidade de corda / Etichetă capăt coardă / Kľúč na označenie konca lana**

**1 Diameter**
Diámetro
Diamètre
Diametro
Durchmesser
Diameter
Diameter
Średnica
Průměr
Läbimõõt
Диаметър
Promjer
Diameter
Halkaisija
Διάμετρος
Átmérő
Trastomhas
Diametrs
Skersmuo
Dijametru
Diámetro
Diametru
Priemer
Premer

**2 Manufacturer**
Fabricante
Fabricant
Produttoren
Hersteller
Fabrikant
Tillverkare
Producent
Výroboce
Tootja
Производител
Proizvođač
Producent
Valmistaja
Κατασκευαστής
Gyártó
Monaróir
Ražotājs
Gamintojas
Manifattur
Fabricante
Producător
Výrobca
Proizvajalec

**3 Date of Manufacture: Month-Day-Year**
Fecha de fabricación: Mes - Día - Año
Date de fabrication : Mois-Jour-Année
Data di fabbricazione: Mese - Giorno - Anno
Herstellungsdatum: Monat – Tag – Jahr
Fabricagedatum: Maand-Dag-Jaar
Tillverkningsdatum: Månad-dag-år
Data produkcji: Miesiąc - Dzień - Rok
Datum výroby: Měsíc-Den-Rok
Valmistamise kuupäev: kuu-päev-aasta
Дата на производство: Месец - ден - година
Datum proizvodnje: Mjesec - Dan - Godina
Dato for fremstilling: måned - dag - år
Valmistuspäivämäärä: Kuukausi – Päivä – Vuosi
Ημερομηνία παραγωγής: Μήνας - Ημέρα - Έτος
Gyártási dátum: Hónap - Nap - Év
Dáta monaraithe: Mí - Lá - Bliain
Ražošanas datums: Mēnesis - diena - gads
Pagaminimo data: Mėnuo – diena – metai
Data tal-Manifattura: Xahar - Jum - Sena
Data de Fabrico: Mês - Dia - Ano
Data fabricației: Lună - Zi - An
Dátum výroby: Mesiac – deň – rok
Datum izdelave: Mesec - Dan - Leto

**4 Read Instructions for Use**
Lea Instrucciones de uso
Lisez Instructions pour 'utilisation
Leggere Istruzioni per l'uso
Lees instructies voor gebruik
Lees de instructies voor gebruik
Läs bruksanvisningen
Należy przeczytać instrukcję użytkowania
Přečtěte si pokyny k použití
Lugege kasutusjuhendit
Прочетете инструкциите за употреба
Pročitajte upute za uporabu
Læs brugsanvisning
Lue käyttöohjeet
Ανάγνωση οδηγιών για χρήση
Olvassa el a használati útmutatót
Léigh Treoracha Úsáide
Izlasiet lietošanas instrukcijas
Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją
Aqra l-Istruzzjonijiet Qabel l-Użu
Leia as instruções de utilização
Citiți instrucțiunile înainte de utilizare
Prečítajte si pokyny na používanie
Preberite navodila za uporabo

**5 Notified Body Controlling Manufacturing**
Organismo notificado que controla la fabricación
Organisme notifié contrôlant la fabrication
Organismo notificato che controlla la produzione
Gemeldete Steuernherstellung des Körpers
Aangemelde instantie die de productie controleert
Anmält organ som kontrollerar tillverkningen
Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję
Notifikovaný orgán řídící výrobu
Tootmist kontrolliv teavitatud asutus
Нотифициран орган, контролиращ производството
Prijavljeno tijelo koje nadzire proizvodnju
Bemyndiget organ, der kontrollerer fremstillingen
Valmistusta valvova ilmoitettu laitos
Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου κατασκευής
A gyártás ellenőrzésére kijelölt szervezet
Comhlacht a dtugtar fógra ag rialú monaraíochta
Paziņotā institūcija, kas kontrolē ražošanu
Notifikuotoji istaiga, kontroliuojanti gamybos procesą
Korp Notifikat li Jikkontrolla l-Manifattura
Organismo Notificado de Controlo de Fabricação
Organismul notificat care controlează producția
Notifikovaný orgán kontrolujúci výrobu
Priglašeni organ za nadzor proizvodnje

**6 Conforms to the Regulation EU 2016/425 Related to PPE**

Conforme à la directif européenne 89/686 EEC Relatif à PPE

Conforme al direttiva europeo 89/686 EEC Relativo a PPE

Cumple con el directiva Europeo 89/686 EEC relacionado a PPE

Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 EEC Verwandt mit PPE

Vyhovuje nařízení EU 2016/425 týkající se OOP

**7 Traceability**
Trazabilidad
Traçabilité
Tracciabilità
Nachverfolgbarkeit
Traceerbaarheid
Spårbarhet
Identyfikowalność
Sledovatelnost
Jälgitavus
Проследимост
Sledovatelnosť
Sporbarhed
Jäljitettävyys
Ιχνηλασιμότητα
Visszakövethetőség
Inrianaitheacht
Izsekojamība
Atsekamumas
Traċċabilità
Rastreabilidade
Trasabilitate
Vysledovateľnosť
Sledljivost

**8 Length**
Longitud
Longueur
Lunghezza
Länge
Lengte
Längd
Długość
Délka
Pikkus
Дължина
Duljina
Længde
Pituus
Μήκος
Hossz
Fad
Garums
Ilgis
Tul
Comprimento
Lungime
Dĺžka
Dolžina

**9 Model Reference**
Referencia del modelo
Référence du modèle
Riferimento modello
Modellreferenz
Modelreferentie
Modellreferens
Model
Referenční číslo modelu
Viide mudelile
Референтен модел
Referenca modela
Model Reference
Malli Viite
Μοντέλο αναφοράς
Modellreferencia
Tagairt Múnla
Modeļa atsauce
Modelio Nr.
Referenza tal-Mudell
Modelo de referência
Referință model
Referenčný model
Referenca modela

**10 For the 11.5 mm and 12.5 mm Scion only– Standard Reference**
Norme de Référence
Norma de Referencia
Norma di Riferimento
Standardreferenz

*Model = [Diameter] [Model Reference]

STERLING®

| | Scion 11.5 mm | 12.7mm Big-Ups | Element 12.9 mm |
|---|---|---|---|
| **Type**<br>Corde, Tipo, Tipo, Typ | A | A | A |
| **Static Strength (kN)**<br>Force statique, Fuerza estática, Forza statica, Static Strength | 30.0 | 28.0 | 27 |
| **Strength With Figure 8 knot (kN)**<br>Résistance avec noeud en, Resistencia con nudo en 8, Resistenza con nodo a 8, Sterkte met Figuur 8 knoop | 15kN (for 3 mins) | 15kN (for 3 mins) | 15kN (for 3 mins) |
| **Number of Factor 1 Falls**<br>Nombre de chutes facteur 1, Número de Factor 1 Falls Numero di FATTORE 1, Aantal Factor 1 Falls | >5 | >5 | >5 |
| **Elongation 50/150 kg (%)**<br>Allongement 50/150 kg. Elongación 50/150 kg Allungamento 50/150 kg, Rek 50/150 kg | 2.5 | 3.1 | 3.6 |
| **Elongation 300 lb****<br>Allongement 300 lb, Elongación 300 lb Allungamento 300 lb, Rek 300 lb | 1.5 | 1.7 | 25 |
| **Elongation 10% MBS****<br>Allongement 10% MBS, Elongación 10% MBS Allungamento 10% MBS, Rek 10% MBS | 3.8 | 4.2 | 4.6 |
| **Elongation 1,000 lb****<br>Allongement 1,000 lb, Elongación 1,000 lb Allungamento 1,000 lb, Rek 50/150 1,000 lb | 5.6 | 5.7 | 7.4 |
| **Sheath Slippage (%)**<br>Glissement de la gaine, Deslizamiento de la funda Scorrimento della calza, Schede slippen | 0.0 | 0.0 | 1.2 |
| **Weight lbs/100'(g/M)**<br>Poids, Peso, Peso, Gewicht | 6.1 (91.0) | 7.5 (105) | 7.8 (117) |
| **Core Percentage (%)**<br>Pourcentage de base, Percentuale del nucleo Porcentaje de base, Prozent Kern | 51.9 | 53.5 | 30 |
| **Sheath Percentage (%)**<br>Pourcentage de la gaine, Porcentaje de funda Percentuale della calza, Schede percentage | 48.1 | 46.5 | 70 |
| **Shrinkage In Water (%)**<br>Retrait dans l'eau, Encogimiento al agua Ritiro in acqua, Krimp met water | -0.9 | 0.6 | 0.0 |
| **Material**<br>Matériel, Material Materiale, Materiaal | Nylon/Polyester | Nylon/Polyester | Nylon/Polyester |
| **Spliced/Sewn Eye**<br>Oeil cousue, Ojo cosido Occhio cuciti, Genähte augen | Spliced | Spliced | Sewn |
| **Certified**<br>Certicado, Certifiés Certicato, Zertifiziert | Yes | Yes | Yes |

**Elongation at 300 lbs, 10% of MBS, and 1000 lbs were not validated during EN 1891 testing and are the results from internal measurements

**Model: 11.5mm Scion, 12.7mm Big-Ups**

Notified Body Controlling Manufacturing: No. 0598
SGS Fimko Oy,
Takomotie 8, FI-00380
Helsinki, Finland

**Model: 11.5mm Scion, 12.7mm Big-Ups**
Made in Canada with Canadian and Globally Sourced Materials

**Model: Element 12.9 mm**

Notifying Body Controlling Manufacturing: No. 0598
SGS Fimko Oy,
Takomotie 8, FI-00380
Helsinki, Finland

**Models: 12.9 mm Element**
Made in USA with US and Globally Sourced Materials

**SterlingRope.com**
26 Morin Street, Biddeford, ME 04005
#15 Concession Road 1, Chute a Blondeau, ON, K0B 1B0, Canada
**©2023 Sterling Rope Company, Inc.**

CLIMATE NEUTRAL CERTIFIED

Vers 2 11/29/2023